

마드리드 의정서 및 공통규칙

Madrid Protocol and Common Regulations

2020. 2



마드리드 의정서 및 공통규칙

Madrid Protocol and Common Regulations

2020. 2





>>> 일러두기

1. 이 책자는 2003.4.10. 우리나라에서 발효되고, 2004.4.1., 2006.10.3., 2007.11.12., 2008.9.30., 2009.9.1., 2012.1.1., 2013.1.1., 2017.11.1., 2020.2.1.에 개정된 마드리드 의정서와 그 공통규칙 및 시행세칙을 번역한 것입니다. (2021.2.1.자로 발효되는 공통규칙 부분은 공통규칙 후반부에 추가 삽입한 부분 참고)
2. 본 자료는 마드리드 국제상표출원제도에 대한 이해를 높이고 특허청의 상표 심사·심판업무에 참고자료로 활용하기 위해 발행한 것으로 업무의 특성을 고려하여 영한 대역본으로 발간하였습니다.
3. 이 책자는 특허청 상표디자인심사국, 상표심사정책과에서 발간하였는바, 내용에 의문사항이 있거나 수정이 필요한 경우, 상표심사정책과(전화 042-481-3316)로 연락하여 주시기 바랍니다.

2020년 2월

상표심사정책과
상표디자인심사국

목 차

CONTENTS

- 제1부 1
 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서
 PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT CONCERNING
 THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

- 제2부 67
 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 공통규칙
 REGULATIONS UNDER THE PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT
 CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

- 제3부 329
 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 적용을 위한
 시행세칙
 ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS FOR THE APPLICATION OF THE PROTOCOL
 RELATING TO THE MADRID AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL
 REGISTRATION OF MARKS



제 1 부

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서

PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT CONCERNING
THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE



PROTOCOL RELATING TO
THE MADRID AGREEMENT CONCERNING
THE INTERNATIONAL REGISTRATION
OF MARKS

Adopted at Madrid on June 27, 1989,
as amended on October 3, 2006,
and on November 12, 2007

LIST OF THE ARTICLES OF THE PROTOCOL

Article 1:	Membership in the Madrid Union	6
Article 2:	Securing Protection Through International Registration	6
Article 3:	International Application	10
Article 3 <i>bis</i> :	Territorial Effect	14
Article 3 <i>ter</i> :	Request for "Territorial Extension"	14
Article 4:	Effects of International Registration	16
Article 4 <i>bis</i> :	Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration	18
Article 5:	Refusal and Invalidation of Effects of International Registration in Respect of Certain Contracting Parties	20
Article 5 <i>bis</i> :	Documentary Evidence of Legitimacy of Use of Certain Elements of the Mark	26
Article 5 <i>ter</i> :	Copies of Entries in International Register; Searches for Anticipations; Extracts from International Register	26

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서

1989.6.27. 마드리드 채택
2006.10.3., 2007.11.12. 개정

목 차

제1조	: 마드리드 동맹의 회원자격	7
제2조	: 국제등록을 통한 보호 확보	7
제3조	: 국제출원	11
제3조의2	: 영역적 효력	15
제3조의3	: “영역확장” 신청	15
제4조	: 국제등록의 효력	17
제4조의2	: 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체	19
제5조	: 특정 계약당사자에 의한 국제등록 효력의 거절 및 무효	21
제5조의2	: 표장의 특정요소 사용의 정당성에 관한 서증	27
제5조의3	: 국제등록부 기재사항의 사본, 사전검색, 국제등록부의 초본	27

Article 6:	Period of Validity of International Registration; Dependence and Independence of International Registration	28
Article 7:	Renewal of International Registration	32
Article 8:	Fees for International Application and Registration	34
Article 9:	Recordal of Change in the Ownership of an International Registration	40
Article 9 <i>bis</i> :	Recordal of Certain Matters Concerning an International Registration	40
Article 9 <i>ter</i> :	Fees for Certain Recordals	42
Article 9 <i>quater</i> :	Common Office of Several Contracting States	42
Article 9 <i>quinquies</i> :	Transformation of an International Registration into National or Regional Applications	44
Article 9 <i>sexies</i> :	Relations Between States Party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement	46
Article 10:	Assembly	48
Article 11:	International Bureau	54
Article 12:	Finances	54
Article 13:	Amendment of Certain Articles of the Protocol	56
Article 14:	Becoming Party to the Protocol; Entry into Force	58
Article 15:	Denunciation	60
Article 16:	Signature; Languages; Depositary Functions	64

제6조	: 국제등록의 유효기간, 국제등록의 의존성 및 독립성	29
제7조	: 국제등록의 갱신	33
제8조	: 국제출원 및 등록수수료	35
제9조	: 국제등록의 명의변경등재	41
제9조의2	: 국제등록에 관한 특정사항의 등재	41
제9조의3	: 특정 등재수수료	43
제9조의4	: 다수 체약국의 공동관청	43
제9조의5	: 국제등록의 국내 또는 지역출원으로의 전환	45
제9조의6	: 마드리드 의정서 및 마드리드(스톡홀름) 협정 양자 모두의 체약국간의 관계	47
제10조	: 총 회	49
제11조	: 국제사무국	55
제12조	: 재 정	55
제13조	: 의정서의 특정조항의 수정	57
제14조	: 의정서 가입, 발효	59
제15조	: 폐기	61
제16조	: 서명, 언어, 기탁처 사무	65

Article 1

Membership in the Madrid Union

The States party to this Protocol (hereinafter referred to as “the Contracting States”), even where they are not party to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as revised at Stockholm in 1967 and as amended in 1979 (hereinafter referred to as “the Madrid (Stockholm) Agreement”), and the organizations referred to in Article 14(1)(b) which are party to this Protocol (hereinafter referred to as “the Contracting Organizations”) shall be members of the same Union of which countries party to the Madrid (Stockholm) Agreement are members. Any reference in this Protocol to “Contracting Parties” shall be construed as a reference to both Contracting States and Contracting Organizations.

Article 2

Securing Protection through International Registration

(1) Where an application for the registration of a mark has been filed with the Office of a Contracting Party, or where a mark has been registered in the register of the Office of a Contracting Party, the person in whose name that application (hereinafter referred to as “the basic application”) or that registration (hereinafter referred to as “the basic registration”) stands may, subject to the provisions of this Protocol, secure protection for his mark in the territory of the Contracting Parties, by obtaining the registration of that mark in the register of the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (hereinafter referred to as “the international registration,” “the International Register,” “the International Bureau” and “the Organization,” respectively), provided that,

제1조 마드리드 동맹의 회원자격

이 의정서의 당사자인 국가(이하 “체약국”이라 한다)와 제14조 제1항 제2호에 언급된 의정서 가입 기구(이하 “체약기구”라 한다)는, 1967년 스톡홀름에서 개정되고 1979년 수정된 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정(이하 “마드리드(스톡홀름) 협정”이라 한다)의 당사자가 아닌 경우에도, 마드리드(스톡홀름) 협정의 당사자인 국가가 회원국인 동맹의 회원국이 된다. 이 의정서에서 체약 당사자라 함은 체약국 및 체약기구를 말한다.

제2조 국제등록을 통한 보호 확보

- (1) 체약당사자의 관청에 표장의 등록을 위한 출원이 제출된 경우 또는 체약당사자 관청의 등록원부에 표장이 등록된 경우에는, 그 출원(이하 “기초출원”이라 한다) 또는 그 등록(이하 “기초등록”이라 한다)의 명의인인 자는, 의정서의 규정을 조건으로, 세계지식재산기구 국제사무국의 등록원부에 그 표장의 등록을 취득함으로써(이하 각각 “기구”, “국제사무국”, “국제등록부” 및 “국제등록”이라 한다), 체약당사자의 영역에서 그의 표장에 대한 보호를 받을 수 있다. 다만,

- (i) where the basic application has been filed with the Office of a Contracting State or where the basic registration has been made by such an Office, the person in whose name that application or registration stands is a national of that Contracting State, or is domiciled, or has a real and effective industrial or commercial establishment, in the said Contracting State.
 - (ii) where the basic application has been filed with the Office of a Contracting Organization or where the basic registration has been made by such an Office, the person in whose name that application or registration stands is a national of a State member of that Contracting Organization, or is domiciled, or has a real and effective industrial or commercial establishment, in the territory of the said Contracting Organization.
- (2) The application for international registration (hereinafter referred to as "the international application") shall be filed with the International Bureau through the intermediary of the Office with which the basic application was filed or by which the basic registration was made (hereinafter referred to as "the Office of origin"), as the case may be.
- (3) Any reference in this Protocol to an "Office" or an "Office of a Contracting Party" shall be construed as a reference to the office that is in charge, on behalf of a Contracting Party, of the registration of marks, and any reference in this Protocol to "marks" shall be construed as a reference to trademarks and service marks.
- (4) For the purposes of this Protocol, "territory of a Contracting Party" means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituting treaty of that intergovernmental organization applies.

- (i) 체약국의 관청에 기초출원이 제출된 경우 또는 당해 관청에 의하여 기초등록이 된 경우에는, 그 출원 또는 등록의 명의인인 자가 그 체약국의 국민이거나 그 체약국 내에 주소가 있거나 진정하고 실효적인 산업상 또는 상업상의 영업소를 가지고 있어야 한다.
 - (ii) 체약기구의 관청에 기초출원이 제출된 경우 또는 당해 관청에 의하여 기초등록이 된 경우에는, 그 출원 또는 등록의 명의인인 자가 그 체약기구 회원국의 국민이거나 그 체약기구의 영역 내에 주소가 있거나 진정하고 실효적인 산업상 또는 상업상의 영업소를 가지고 있어야 한다.
- (2) 국제등록을 위한 출원(이하 “국제출원”이라 한다)은 기초출원이 제출되거나 기초등록을 한 관청(이하 “본국관청”이라 한다)을 중개로 하여 국제사무국에 제출된다.
- (3) 의정서에서 “관청” 또는 “체약당사자 관청”이라 함은 체약당사자를 위하여 표장의 등록을 관할하는 관청을 말하고, “표장”이라 함은 상표 및 서비스표를 말한다.
- (4) 의정서의 목적상, “체약당사자의 영역”이라 함은, 체약당사자가 국가인 경우에는 그 국가의 영역을 의미하고, 체약당사자가 정부간기구인 경우에는 그 정부간기구의 설립조약이 적용되는 영역을 말한다.

Article 3

International Application

(1) Every international application under this Protocol shall be presented on the form prescribed by the Regulations. The Office of origin shall certify that the particulars appearing in the international application correspond to the particulars appearing, at the time of the certification, in the basic application or basic registration, as the case may be. Furthermore, the said Office shall indicate,

- (i) in the case of a basic application, the date and number of that application,
- (ii) in the case of a basic registration, the date and number of that registration as well as the date and number of the application from which the basic registration resulted.

The Office of origin shall also indicate the date of the international application.

(2) The applicant must indicate the goods and services in respect of which protection of the mark is claimed and also, if possible, the corresponding class or classes according to the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks. If the applicant does not give such indication, the International Bureau shall classify the goods and services in the appropriate classes of the said classification. The indication of classes given by the applicant shall be subject to control by the International Bureau, which shall exercise the said control in association with the Office of origin. In the event of disagreement between the said Office and the International Bureau, the opinion of the latter shall prevail.

제3조 국제출원

(1) 의정서에 의한 모든 국제출원은 공통규칙에서 규정하는 서식으로 제출되어야 한다. 본국관청은 그 국제출원의 기재사항이 기초출원 또는 기초등록의 기재사항과 합치한다는 것을 입증하여야 한다. 또한, 그 관청은 다음 사항을 표시하여야 한다.

(i) 기초출원의 경우에는 출원일 및 출원번호

(ii) 기초등록의 경우에는 등록일 및 등록번호와 그 기초등록의 근거가 되는 출원의 출원일 및 출원번호

본국관청은 국제출원일도 표시한다.

(2) 출원인은 표장의 보호를 주장하는 상품 및 서비스를 표시하여야 하며, 가능한 경우 표장의 등록을 위한 상품 및 서비스의 국제 분류에 관한 니스협정에 의하여 설정된 분류기준에 따라서 대응하는 류(類) 구분도 표시하여야 한다. 출원인이 그러한 표시를 하지 아니한 경우에는 국제사무국은 그 상품 및 서비스를 상기 분류기준에 따라 적절하게 분류한다. 출원인이 부여한 류구분의 표시는 국제사무국이 조정할 수 있고, 국제사무국은 조정 시 본국관청과 협의하여야 한다. 본국관청과 국제사무국간에 의견이 다를 경우에는, 국제사무국의 의견이 우선한다.

- (3) If the applicant claims color as a distinctive feature of his mark, he shall be required
- (i) to state the fact, and to file with his international application a notice specifying the color or the combination of colors claimed;
 - (ii) to append to his international application copies in color of the said mark, which shall be attached to the notifications given by the International Bureau; the number of such copies shall be fixed by the Regulations.
- (4) The International Bureau shall register immediately the marks filed in accordance with Article 2. The international registration shall bear the date on which the international application was received in the Office of origin, provided that the international application has been received by the International Bureau within a period of two months from that date. If the international application has not been received within that period, the international registration shall bear the date on which the said international application was received by the International Bureau. The International Bureau shall notify the international registration without delay to the Offices concerned. Marks registered in the International Register shall be published in a periodical gazette issued by the International Bureau, on the basis of the particulars contained in the international application.
- (5) With a view to the publicity to be given to marks registered in the International Register, each Office shall receive from the International Bureau a number of copies of the said gazette free of charge and a number of copies at a reduced price, under the conditions fixed by the Assembly referred to in Article 10 (hereinafter referred to as "the Assembly"). Such publicity shall be deemed to be sufficient for the purposes of all the Contracting Parties, and no other publicity may be required of the holder of the international registration.

- (3) 출원인이 색채가 표장을 식별하는 요소라고 주장하는 경우에는, 출원인은,
- (i) 그 사실을 기술하고, 주장하는 색채 또는 색채의 조합을 명시하는 통지를 동인의 국제출원과 함께 제출하여야 하고,
 - (ii) 동인의 국제출원에 상기 표장의 색채로 된 사본을 첨부하며, 이는 국제사무국이 작성한 통지서에 첨부되어야 한다. 상기 사본의 수는 공통규칙에서 정한다.
- (4) 국제사무국은 제2조에 의하여 출원된 표장을 즉시 등록한다. 본국관청의 국제출원 수령일이 국제등록에 기재된다. 다만, 국제사무국이 그날부터 2개월의 기간 이내에 국제출원을 수령하여야 한다. 그 기간 이내에 국제출원을 수령하지 아니한 경우에는, 국제등록에는 국제사무국이 상기 국제출원을 수령한 일자가 기재된다. 국제사무국은 지체 없이 그 국제등록을 해당 관청에 통지하여야 한다. 국제등록부에 등록된 표장은 국제출원에 포함된 기재사항을 기초로 하여 국제사무국이 발행하는 정기공보에 공고된다.
- (5) 국제등록부에 등록된 표장의 공고를 위하여, 각 관청은 제10조에서 언급된 총회(이하 “총회”라 한다)에서 정하는 조건하에, 일정부수의 상기 공보를 무료 및 할인가격으로 국제사무국으로부터 수령한다. 그러한 공고는 모든 계약당사자를 위하여 충분한 것으로 간주되고, 국제등록의 권리자에 대하여 그 밖의 공고는 요구될 수 없다.

Article 3*bis* **Territorial Effect**

The protection resulting from the international registration shall extend to any Contracting Party only at the request of the person who files the international application or who is the holder of the international registration. However, no such request can be made with respect to the Contracting Party whose Office is the Office of origin.

Article 3*ter* **Request for “Territorial Extension”**

- (1) Any request for extension of the protection resulting from the international registration to any Contracting Party shall be specially mentioned in the international application.
- (2) A request for territorial extension may also be made subsequently to the international registration. Any such request shall be presented on the form prescribed by the Regulations. It shall be immediately recorded by the International Bureau, which shall notify such recordal without delay to the Office or Offices concerned. Such recordal shall be published in the periodical gazette of the International Bureau. Such territorial extension shall be effective from the date on which it has been recorded in the International Register; it shall cease to be valid on the expiry of the international registration to which it relates.

제3조의2 영역적 효력

국제등록으로 인한 보호는 국제출원을 한 자 또는 국제등록의 권리자의 신청에 의하여서만 계약당사자에게 확장된다. 그러나, 당해 신청은 본국관청이 속하는 계약당사자에 관하여는 할 수 없다.

제3조의3 “영역확장” 신청

- (1) 국제등록으로 인한 보호의 계약당사자에 대한 확장신청은 국제출원에 특별히 언급되어야 한다.
- (2) 영역확장신청은 국제등록 후에도 할 수 있다. 당해 신청은 공통규칙에서 규정하는 서식으로 제출되어야 한다. 이는 즉시 국제사무국에 의하여 등재되어야 하고, 국제사무국은 당해 등재를 지체 없이 해당 관청에 통지하여야 한다. 당해 등재는 국제사무국의 정기공보에 공고된다. 영역확장은 국제등록부에 영역확장이 등재된 날부터 효력이 발생한다. 영역확장은 관련 국제등록의 만료 시에 효력을 상실한다.

Article 4

Effects of International Registration

- (1) (a) From the date of the registration or recordal effected in accordance with the provisions of Articles 3 and 3*ter*, the protection of the mark in each of the Contracting Parties concerned shall be the same as if the mark had been deposited direct with the Office of that Contracting Party. If no refusal has been notified to the International Bureau in accordance with Article 5(1) and (2) or if a refusal notified in accordance with the said Article has been withdrawn subsequently, the protection of the mark in the Contracting Party concerned shall, as from the said date, be the same as if the mark had been registered by the Office of that Contracting Party.
- (b) The indication of classes of goods and services provided for in Article 3 shall not bind the Contracting Parties with regard to the determination of the scope of the protection of the mark.
- (2) Every international registration shall enjoy the right of priority provided for by Article 4 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, without it being necessary to comply with the formalities prescribed in Section D of that Article.

제4조 국제등록의 효력

- (1) (a) 제3조 및 제3조의3의 규정에 의하여 유효한 등록일 또는 등재일부터, 각각의 해당 계약당사자의 영역에서의 표장의 보호는 그 계약당사자의 관청에 그 표장이 직접 기탁된 것과 동일하다. 제5조 제1항 및 제2항에 의하여 국제사무국에 거절이 통지되지 아니한 경우 또는 동규정에 의하여 통지된 거절이 사후에 철회된 경우에는, 상기의 날부터 해당 계약당사자의 영역에서의 표장의 보호는 그 표장이 그 계약당사자의 관청에 의하여 등록된 것과 동일하다.
- (b) 제3조에서 규정하는 상품 및 서비스의 류구분의 표시는 표장의 보호범위의 결정에 관하여는 그 계약당사자를 기속하지 아니한다.
- (2) 모든 국제등록은 공업소유권의 보호를 위한 파리협약 제4조에서 규정하는 우선권을 향유하며, 동조D에서 규정하는 형식을 충족할 것을 필요로 하지 아니한다.

Article 4*bis*
Replacement of a National or Regional Registration
by an International Registration

- (1) Where a mark that is the subject of a national or regional registration in the Office of a Contracting Party is also the subject of an international registration and both registrations stand in the name of the same person, the international registration is deemed to replace the national or regional registration, without prejudice to any rights acquired by virtue of the latter, provided that
- (i) the protection resulting from the international registration extends to the said Contracting Party under Article 3*ter*(1) or 3*ter*(2),
 - (ii) all the goods and services listed in the national or regional registration are also listed in the international registration in respect of the said Contracting Party,
 - (iii) such extension takes effect after the date of the national or regional registration.
- (2) The Office referred to in paragraph (1) shall, upon request, be required to take note in its register of the international registration.

제4조의2 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체

- (1) 계약당사자의 관청에서 국내 또는 지역등록의 대상인 표장이 국제등록의 대상이기도 하고 양 등록이 동일인의 명의로 되어있는 경우에는, 그 국제등록은 국내 또는 지역등록에 의하여 취득한 권리에 영향을 미치지 아니하고 국내 또는 지역등록을 대체하는 것으로 본다. 다만,
- (i) 국제등록으로 인한 보호는 제3조의3 제1항 또는 제2항에 의하여 상기 계약당사자에게 확장되어야 하고,
 - (ii) 국내 또는 지역등록에 열거된 상품 및 서비스 전부가 상기 계약당사자에 관하여 국제등록에서도 열거되어 있어야 하며,
 - (iii) 그러나 확장은 국내 또는 지역등록일 이후에 효력이 발생한다.
- (2) 제1항에서 언급된 관청은 신청이 있을 때 국제등록에 관한 그 관청의 등록원부에 이를 기록하여야 한다.

Article 5
Refusal and Invalidation of Effects of International
Registration in Respect of Certain Contracting Parties

- (1) Where the applicable legislation so authorizes, any Office of a Contracting Party which has been notified by the International Bureau of an extension to that Contracting Party, under Article 3^{ter}(1) or 3^{ter}(2), of the protection resulting from the international registration shall have the right to declare in a notification of refusal that protection cannot be granted in the said Contracting Party to the mark which is the subject of such extension. Any such refusal can be based only on the grounds which would apply, under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, in the case of a mark deposited direct with the Office which notifies the refusal. However, protection may not be refused, even partially, by reason only that the applicable legislation would permit registration only in a limited number of classes or for a limited number of goods or services.
- (2) (a) Any Office wishing to exercise such right shall notify its refusal to the International Bureau, together with a statement of all grounds, within the period prescribed by the law applicable to that Office and at the latest, subject to subparagraphs (b) and (c), before the expiry of one year from the date on which the notification of the extension referred to in paragraph (1) has been sent to that Office by the International Bureau.
- (b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may declare that, for international registrations made under this Protocol, the time limit of one year referred to in subparagraph (a) is replaced by 18 months.

제5조

특정 계약당사자에 의한 국제등록 효력의 거절 및 무효

- (1) 해당법령이 권한을 부여하는 경우에는, 제3조의3 제1항 및 제2항에 의하여 그 계약당사자로 국제등록으로 인한 보호가 확장되었음을 국제사무국으로부터 통지받은 계약당사자의 관청은, 그러한 확장의 대상인 표장에 대하여 상기 계약당사자의 영역에서의 보호를 부여할 수 없다는 선언을 거절통지에 의하여 할 수 있는 권리를 갖는다. 그러한 거절은, 직접 기탁된 표장을 관청이 공업소유권의 보호를 위한 파리협약에 의하여 거절통지 할 경우에 적용되는 근거에만 기초할 수 있다. 그러나, 해당 법령이 한정된 수의 류구분 또는 한정된 수의 상품 또는 서비스에만 등록을 허용한다는 이유만으로는 보호를 부분적으로도 거절할 수 없다.
- (2) (a) 그러한 권리행사를 희망하는 관청은 그 관청에 적용되는 법에서 규정하는 기간 이내로서 늦어도, 제2호 및 제3호를 조건으로, 제1항에서 언급된 확장통지가 국제사무국에 의하여 그 관청에 송부된 날부터 1년 기간의 만료일 이전에, 모든 근거에 대한 기술과 함께 국제사무국에 거절통지를 하여야 한다.
- (b) 제1호의 규정에 불구하고, 계약당사자는 의정서에 의하여 실행된 국제등록에 대하여 제1호에서 언급된 1년의 기간을 18개월로 대체한다고 선언할 수 있다.

- (c) Such declaration may also specify that, when a refusal of protection may result from an opposition to the granting of protection, such refusal may be notified by the Office of the said Contracting Party to the International Bureau after the expiry of the 18-month time limit. Such an Office may, with respect to any given international registration, notify a refusal of protection after the expiry of the 18-month time limit, but only if
 - (i) it has, before the expiry of the 18-month time limit, informed the International Bureau of the possibility that oppositions may be filed after the expiry of the 18-month time limit, and
 - (ii) the notification of the refusal based on an opposition is made within a time limit of one month from the expiry of the opposition period and, in any case, not later than seven months from the date on which the opposition period begins.
- (d) Any declaration under subparagraphs (b) or (c) may be made in the instruments referred to in Article 14(2), and the effective date of the declaration shall be the same as the date of entry into force of this Protocol with respect to the State or intergovernmental organization having made the declaration. Any such declaration may also be made later, in which case the declaration shall have effect three months after its receipt by the Director General of the Organization (hereinafter referred to as "the Director General"), or at any later date indicated in the declaration, in respect of any international registration whose date is the same as or is later than the effective date of the declaration.
- (e) Upon the expiry of a period of ten years from the entry into force of this Protocol, the Assembly shall examine the operation of the system established by subparagraphs (a) to (d). Thereafter, the provisions of the

(c) 또한, 보호의 거절이 보호부여에 대한 이의신청에 기인할 수 있는 경우에는 제2호의 선언에 18개월 기간의 만료 후에도 상기 계약당사자의 관청이 국제사무국에 거절통지 할 수 있다고 명시할 수 있다. 당해 관청은, 어느 특정 국제등록에 관하여도 18개월 기간의 만료 후에 보호의 거절을 통지할 수 있으나, 이는 다음의 경우에 한한다.

(i) 18개월 기간의 만료 전에, 그 관청이 18개월 기간의 만료 후에 이의신청이 제기될 수 있다는 가능성을 국제사무국에 알리고,

(ii) 이의신청에 기초한 거절통지는 이의신청 기간 만료시부터 1개월 이내에 행해져야 한다. 다만, 그러한 통지는 이의신청 기간 개시일부터 7개월을 넘지 아니하는 기간 이내에 행하여져야 한다.[개정2006.10.3]

(d) 제2호 또는 제3호에 의한 선언은 제14조 제2항에서 언급된 기탁서로 할 수 있으며, 선언의 발효일은 그 선언을 한 국가 또는 정부간기구에 대한 의정서의 발효일과 동일하다. 그러한 선언은 그 이후에도 할 수 있으며, 이 경우에 선언은 국제등록일이 선언의 발효일 이후인 국제등록에 관하여, 기구의 사무총장(이하 “사무총장”이라 한다)이 이를 수령한 날부터 3개월 경과 시 또는 선언에 표시된 그 이후의 일자에 효력이 발생한다.

(e) 의정서 발효 이후 10년의 기간이 만료하는 때, 총회는 제1호 내지 제4호에

said subparagraphs may be modified by a unanimous decision of the Assembly¹⁾.

- (3) The International Bureau shall, without delay, transmit one of the copies of the notification of refusal to the holder of the international registration. The said holder shall have the same remedies as if the mark had been deposited by him direct with the Office which has notified its refusal. Where the International Bureau has received information under paragraph (2)(c)(i), it shall, without delay, transmit the said information to the holder of the international registration.
- (4) The grounds for refusing a mark shall be communicated by the International Bureau to any interested party who may so request.
- (5) Any Office which has not notified, with respect to a given international registration, any provisional or final refusal to the International Bureau in accordance with paragraphs (1) and (2) shall, with respect to that international registration, lose the benefit of the right provided for in paragraph (1).
- (6) Invalidation, by the competent authorities of a Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of an international registration may not be pronounced without the holder of such international registration having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights. Invalidation shall be notified to the International Bureau.

1) Interpretative statement adopted by the Assembly of the Madrid Union: "Article 5(2)(e) of the Protocol is understood as allowing the Assembly to keep under review the operation of the system established by subparagraphs (a) to (d), it being also understood that any modification of those provisions shall require a unanimous decision of the Assembly."

의하여 설정된 체제의 운영을 검토한다. 그에 따라 상기 규정들은 총회¹⁾의 만장일치에 의한 결정으로 변경될 수 있다.

- (3) 국제사무국은 지체 없이 거절통지 사본 1부를 국제등록의 권리자에게 송부하여야 한다. 상기 권리자는 거절을 통지한 관청에 직접 그 표장을 기탁한 것과 동일한 구제수단을 갖는다. 국제사무국이 제2항 제3호 가목에 의한 정보를 수령한 경우에는, 국제사무국은 지체 없이 상기 정보를 국제등록의 권리자에게 송부하여야 한다.

- (4) 국제사무국은 통보를 요구하는 이해관계인에게 표장 거절의 근거를 통보하여야 한다.

- (5) 특정 국제등록에 관하여 제1항 및 제2항에 의하여 국제사무국에 가거절 또는 최종거절을 통지하지 아니한 관청은, 그 국제등록에 관하여 제1항에서 규정하는 권리의 이익을 상실한다.

- (6) 계약당사자의 관할기관에 의한 그 계약당사자의 영역에서의 국제등록의 효력의 무효는, 국제등록의 권리자에게 상당한 기간 그의 권리를 방어할 기회를 부여하지 아니하고는 선고될 수 없다. 무효는 국제사무국에 통지되어야 한다.

1) 마드리드 동맹 총회에서 채택한 해석 규정 : “총회는 의정서 제5조 제2항 제5호는 제1호 내지 제4호에 의하여 설정된 체제의 운영을 계속 검토하도록 허용하는 것으로 이해하고, 또한 이 규정들의 어떤 수정도 총회에서 만장일치로 결정하여야 한다. [개정2006.10.3]

Article 5*bis*
**Documentary Evidence of Legitimacy of Use
of Certain Elements of the Mark**

Documentary evidence of the legitimacy of the use of certain elements incorporated in a mark, such as armorial bearings, escutcheons, portraits, honorary distinctions, titles, trade names, names of persons other than the name of the applicant, or other like inscriptions, which might be required by the Offices of the Contracting Parties shall be exempt from any legalization as well as from any certification other than that of the Office of origin.

Article 5*ter*
**Copies of Entries in International Register;
Searches for Anticipations;
Extracts from International Register**

- (1) The International Bureau shall issue to any person applying therefor, upon the payment of a fee fixed by the Regulations, a copy of the entries in the International Register concerning a specific mark.
- (2) The International Bureau may also, upon payment, undertake searches for anticipations among marks that are the subject of international registrations.
- (3) Extracts from the International Register requested with a view to their production in one of the Contracting Parties shall be exempt from any legalization.

제5조의2 표장의 특정요소 사용의 정당성에 관한 서증

계약당사자의 관청이 요구할 수 있는, 문장, 방패형 가문, 초상, 명예표지, 제호, 상호, 출원인 이외의 자의 성명, 그밖에 이와 유사한 명각 등 표장을 구성하는 특정요소 사용의 정당성에 관한 서증은, 본국관청에 의한 공인 또는 증명 이외에는 어떠한 공인 또는 증명도 면제된다.

제5조의3 국제등록부 기재사항의 사본, 사전검색, 국제등록부의 초본

- (1) 국제사무국은 특정 표장에 관한 국제등록부 기재사항의 사본을 신청한 자가공통 규칙에서 정한 수수료를 납부하는 경우, 이를 그 신청인에게 발부하여야한다.
- (2) 국제사무국은 납부가 이루어진 경우에 국제등록의 대상인 표장에 대한 사전검색 업무도 수행할 수 있다.
- (3) 계약당사자 중 1 당사자에 제출할 목적으로 신청된 국제등록부 초본은 어떠한 공인도 면제된다.

Article 6

Period of Validity of International Registration; Dependence and Independence of International Registration

Article 6

- (1) Registration of a mark at the International Bureau is effected for ten years, with the possibility of renewal under the conditions specified in Article 7.
- (2) Upon expiry of a period of five years from the date of the international registration, such registration shall become independent of the basic application or the registration resulting therefrom, or of the basic registration, as the case may be, subject to the following provisions.
- (3) The protection resulting from the international registration, whether or not it has been the subject of a transfer, may no longer be invoked if, before the expiry of five years from the date of the international registration, the basic application or the registration resulting therefrom, or the basic registration, as the case may be, has been withdrawn, has lapsed, has been renounced or has been the subject of a final decision of rejection, revocation, cancellation or invalidation, in respect of all or some of the goods and services listed in the international registration. The same applies if
 - (i) an appeal against a decision refusing the effects of the basic application,
 - (ii) an action requesting the withdrawal of the basic application or the revocation, cancellation or invalidation of the registration resulting from the basic application or of the basic registration, or

제6조 국제등록의 유효기간, 국제등록의 의존성 및 독립성

- (1) 국제사무국에서의 표장의 등록은 10년간 유효하고, 제7조에서 명시하는 요건의 하에 갱신을 할 수 있다.
- (2) 국제등록일로부터 5년 기간의 만료시, 그러한 등록은, 제3항 및 제4항의 규정을 조건으로, 기초출원이나 그로 인한 등록 또는 기초등록으로부터 독립한다.
- (3) 국제등록일로부터 5년 기간의 만료 전에, 국제등록에 열거된 상품 및 서비스의 전부 또는 일부와 관련하여, 기초출원이나 그로 인한 등록 또는 기초등록이 취하·존속기간의 만료로 소멸·포기되거나 거절·철회·취소 또는 무효의 최종결정의 대상인 경우에는, 국제등록이 양도의 대상인지 여부와 관계없이, 국제등록으로 인한 보호는 더 이상 원용될 수 없다. 다음의 결과로 국제등록일로부터 5년 기간의 만료 후에 기초출원이나 기초출원으로 인한 등록 또는 기초등록의 거절·철회·취소·무효 또는 취하를 명하는 최종결정이 있는 경우에도 동일하다.
 - (i) 기초출원의 효력을 거절하는 결정에 대한 불복청구
 - (ii) 기초출원의 취하를 청구하는 소송 또는 기초출원으로 인한 등록 또는 기초등록의 철회·취소·무효를 청구하는 소송, 또는

(iii) an opposition to the basic application results, after the expiry of the five-year period, in a final decision of rejection, revocation, cancellation or invalidation, or ordering the withdrawal, of the basic application, or the registration resulting therefrom, or the basic registration, as the case may be, provided that such appeal, action or opposition had begun before the expiry of the said period. The same also applies if the basic application is withdrawn, or the registration resulting from the basic application or the basic registration is renounced, after the expiry of the five-year period, provided that, at the time of the withdrawal or renunciation, the said application or registration was the subject of a proceeding referred to in item (i), (ii) or (iii) and that such proceeding had begun before the expiry of the said period.

(4) The Office of origin shall, as prescribed in the Regulations, notify the International Bureau of the facts and decisions relevant under paragraph (3), and the International Bureau shall, as prescribed in the Regulations, notify the interested parties and effect any publication accordingly. The Office of origin shall, where applicable, request the International Bureau to cancel, to the extent applicable, the international registration, and the International Bureau shall proceed accordingly.

(iii) 기초출원에 대한 이의신청 다만, 그러한 불복청구·소송 또는 이의신청은 그 기간의 만료전에 개시되었어야 한다. 또한, 5년 기간의 만료 후에 기초출원이 취하되거나, 기초출원으로 인한 등록 또는 기초등록이 포기된 경우에도 동일하다. 다만, 취하 또는 포기 시에 상기 출원 또는 등록이 가목, 나목 및 다목에서 언급된 절차의 대상이고, 그러한 절차가 상기 기간의 만료 전에 개시되었어야 한다.

(4) 본국관청은, 공통규칙에서 규정하는 바에 따라, 제3항에 관한 사실 및 결정을 국제사무국에 통지하여야 하고, 국제사무국은 공통규칙에서 규정하는 바에 따라, 이를 이해관계인에게 통지하고 공고를 적절히 시행하여야 한다. 본국관청은, 해당되는 경우, 해당되는 범위까지 그 국제등록을 취소할 것을 국제사무국에 신청하여야 하고, 국제사무국은 절차를 적절히 밟아야 한다.

Article 7

Renewal of International Registration

- (1) Any international registration may be renewed for a period of ten years from the expiry of the preceding period, by the mere payment of the basic fee and, subject to Article 8(7), of the supplementary and complementary fees provided for in Article 8(2).
- (2) Renewal may not bring about any change in the international registration in its latest form.
- (3) Six months before the expiry of the term of protection, the International Bureau shall, by sending an unofficial notice, remind the holder of the international registration and his representative, if any, of the exact date of expiry.
- (4) Subject to the payment of a surcharge fixed by the Regulations, a period of grace of six months shall be allowed for renewal of the international registration.

제7조 국제등록의 갱신

- (1) 국제등록은 기본수수료, 제8조 제7항을 조건으로 한 제8조 제2항에서 규정하는 추가수수료 및 보충수수료의 납부만으로, 이전 존속기간의 만료시부터 10년의 기간에 대하여 갱신될 수 있다.

- (2) 갱신은 최신형식의 국제등록에 어떠한 변경도 초래할 수 없다.

- (3) 보호기간의 만료 6개월 전에, 국제사무국은 그 국제등록의 권리자 및 대리인이 있는 경우 그 대리인에게 비공식 통지를 송부하여, 정확한 만료일을 상기시켜야 한다.

- (4) 공통규칙에서 정하는 부가수수료의 납부를 조건으로, 국제등록의 갱신을 위한 6개월의 유예기간이 허용된다.

Article 8

Fees for International Application and Registration

- (1) The Office of origin may fix, at its own discretion, and collect, for its own benefit, a fee which it may require from the applicant for international registration or from the holder of the international registration in connection with the filing of the international application or the renewal of the international registration.
- (2) Registration of a mark at the International Bureau shall be subject to the advance payment of an international fee which shall, subject to the provisions of paragraph (7)(a), include,
 - (i) a basic fee;
 - (ii) a supplementary fee for each class of the International Classification, beyond three, into which the goods or services to which the mark is applied will fall;
 - (iii) a complementary fee for any request for extension of protection under Article 3*ter*.
- (3) However, the supplementary fee specified in paragraph (2)(ii) may, without prejudice to the date of the international registration, be paid within the period fixed by the Regulations if the number of classes of goods or services has been fixed or disputed by the International Bureau. If, upon expiry of the said period, the supplementary fee has not been paid or the list of goods or services has not been reduced to the required extent by the applicant, the international application shall be deemed to have been abandoned.

제8조 국제출원 및 등록수수료

- (1) 본국관청은 국제출원 또는 국제등록갱신의 출원과 관련하여, 국제등록의 출원인 또는 국제등록 권리자에게 요구할 수 있는 수수료를 본국관청의 재량에 의하여 정하고 본국관청의 수입으로 이를 징수할 수 있다.

- (2) 국제사무국에 표장을 등록하기 위해서는, 제7항 제1호의 규정을 조건으로, 다음을 포함하는 국제수수료를 선납하여야 한다.
 - (i) 기본수수료
 - (ii) 표장이 적용되는 상품 또는 서비스가 속하는 류구분이 3개를 초과하는 경우 국제분류상의 각 초과 류구분에 대한 추가수수료
 - (iii) 제3조의3에 의한 보호확장신청에 대한 보충수수료

- (3) 그러나, 국제사무국이 상품 또는 서비스의 류구분의 수를 수정하거나 이견을 갖고 있는 경우에는, 국제등록일에 영향을 미치지 아니하고 공통규칙에서 정하는 기간 이내에 제2항 나목에서 명시하는 추가수수료를 납부할 수 있다. 상기 기간의 만료시 출원인이 추가수수료를 납부하지 아니하거나 상품 또는 서비스의 목록을 요구되는 범위로 감축하지 아니하는 경우에는, 그 국제출원은 포기된 것으로 간주한다.

- (4) The annual product of the various receipts from international registration, with the exception of the receipts derived from the fees mentioned in paragraph (2)(ii) and (2)(iii), shall be divided equally among the Contracting Parties by the International Bureau, after deduction of the expenses and charges necessitated by the implementation of this Protocol.
- (5) The amounts derived from the supplementary fees provided for in paragraph (2)(ii) shall be divided, at the expiry of each year, among the interested Contracting Parties in proportion to the number of marks for which protection has been applied for in each of them during that year, this number being multiplied, in the case of Contracting Parties which make an examination, by a coefficient which shall be determined by the Regulations.
- (6) The amounts derived from the complementary fees provided for in paragraph (2)(iii) shall be divided according to the same rules as those provided for in paragraph (5).
- (7) (a) Any Contracting Party may declare that, in connection with each international registration in which it is mentioned under Article 3*ter*, and in connection with the renewal of any such international registration, it wants to receive, instead of a share in the revenue produced by the supplementary and complementary fees, a fee (hereinafter referred to as "the individual fee") whose amount shall be indicated in the declaration, and can be changed in further declarations, but may not be higher than the equivalent of the amount which the said Contracting Party's Office would be entitled to receive from an applicant for a ten-year registration, or from the holder of a registration for a ten-year renewal of that registration, of the mark in the register of the said Office, the said amount being diminished by the savings resulting from the international procedure. Where such an individual fee is payable,

- (4) 국제사무국은 제2항 나목 및 다목에서 언급된 수수료로 인한 수령액을 제외한 국제등록으로 인한 다양한 수령액의 연간 수입을 의정서의 시행을 위하여 필요한 경비 및 과세금을 공제한 후에 계약당사자에게 균등하게 배분한다.
- (5) 제2항 나목에서 규정하는 추가수수료로 인한 총액은, 그 연도 동안 계약당사자 각각에 보호가 신청된 표장의 수에 비례하여 매 연도말에 이해관계 있는 계약당사자에게 분배되어야 하고, 심사를 하는 계약당사자의 경우에는 표장의 수에 공통규칙에서 결정한 계수가 곱하여 진다.
- (6) 제2항 다목에서 규정하는 보충수수료로 인한 총액은 제5항에서 규정하는 원칙과 동일한 원칙에 따라서 분배한다.
- (7) (a) 제3조의3에 의하여 계약당사자를 언급한 각 국제등록 및 그러한 국제등록의 갱신과 관련하여, 그 계약당사자는, 추가 및 보충수수료로 산출된 수입의 할당 대신에 그 계약당사자의 관청이 출원인으로부터 그 관청의 등록원부상의 표장의 10년 등록의 대가로 또는 등록의 권리자로부터 그 등록의 10년 갱신의 대가로 수령할 수 있는 금액을 초과할 수 없는 수수료(이하 "개별수수료"라 한다)를 수령하기를 원한다고 선언할 수 있다. 동 선언에는 금액이 표시되며 추후 선언에서 동 금액을 변동할 수 있다. 다만, 상기금액은 국제절차 간소화로 인한 절감액이 공제된 것이다. 그러한 개별수수료를 납부할 수 있는 경우에,

- (i) no supplementary fees referred to in paragraph (2)(ii) shall be payable if only Contracting Parties which have made a declaration under this subparagraph are mentioned under Article 3*ter*; and
 - (ii) no complementary fee referred to in paragraph (2)(iii) shall be payable in respect of any Contracting Party which has made a declaration under this subparagraph.
- (b) Any declaration under subparagraph (a) may be made in the instruments referred to in Article 14(2), and the effective date of the declaration shall be the same as the date of entry into force of this Protocol with respect to the State or intergovernmental organization having made the declaration. Any such declaration may also be made later, in which case the declaration shall have effect three months after its receipt by the Director General, or at any later date indicated in the declaration, in respect of any international registration whose date is the same as or is later than the effective date of the declaration.

- (i) 제1호에 의한 선언을 한 계약당사자는 제3조의3에 의하여 언급된 경우에는 제2항 나목에서 언급된 추가수수료를 납부하지 아니하고,
 - (ii) 제1호에 의한 선언을 한 계약당사자에 관하여는 제2항 다목에서 규정된 보충 수수료를 납부하지 아니한다.
- (b) 제1호에 의한 선언은 제14조 제2항에서 언급된 기탁서로 할 수 있으며, 선언의 발효일은 그 선언을 한 국가 또는 정부간 기구에 대한 의정서의 발효일과 동일하다. 그러한 선언은 그 이후에도 할 수 있으며, 이 경우에 선언은 국제등록일이 선언의 발효일 또는 그 이후인 국제등록에 관하여, 사무총장이 이를 수령한 날부터 3개월 경과시 또는 선언에 표시된 그 이후일자에 효력이 발생한다.

Article 9
Recordal of Change in the Ownership of
an International Registration

At the request of the person in whose name the international registration stands, or at the request of an interested Office made ex officio or at the request of an interested person, the International Bureau shall record in the International Register any change in the ownership of that registration, in respect of all or some of the Contracting Parties in whose territories the said registration has effect and in respect of all or some of the goods and services listed in the registration, provided that the new holder is a person who, under Article 2(1), is entitled to file international applications.

Article 9bis
Recordal of Certain Matters Concerning
an International Registration

The International Bureau shall record in the International Register

- (i) any change in the name or address of the holder of the international registration,
- (ii) the appointment of a representative of the holder of the international registration and any other relevant fact concerning such representative,
- (iii) any limitation, in respect of all or some of the Contracting Parties, of the goods and services listed in the international registration,
- (iv) any renunciation, cancellation or invalidation of the international registration in respect of all or some of the Contracting Parties,

제9조 국제등록의 명의변경등재

국제등록의 명의인인 자의 신청, 또는 직권이나 이해관계인의 신청에 의한 이해관계 있는 관청의 신청에 의하여, 국제사무국은 그 국제등록의 효력이 미치는 계약상대자의 전부 또는 일부 및 그 국제등록에 열거된 상품 및 서비스의 전부 또는 일부에 관한 그 등록의 명의변경을 국제등록부에 등재하여야 한다. 다만, 새로운 권리자는 제2조 제1항에 의하여 국제출원을 할 수 있는 자격이 있는 자이어야 한다.

제9조의2 국제등록에 관한 특정사항의 등재

국제사무국은 국제등록부에 다음 사항을 등재한다.

- (i) 국제등록의 권리자의 성명 또는 주소의 변경
- (ii) 국제등록의 권리자의 대리인 선임 및 그 대리인에 관한 그 밖의 관련 사실
- (iii) 계약당사자의 전부 또는 일부에 관한 국제등록에 열거된 상품 및 서비스의 감축
- (iv) 계약당사자의 전부 또는 일부에 대한 국제등록의 포기, 취소 또는 무효

- (v) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in a mark that is the subject of an international registration.

Article 9^{ter} **Fees for Certain Recordals**

Any recordal under Article 9 or under Article 9^{bis} may be subject to the payment of a fee.

Article 9^{quater} **Common Office of Several Contracting States**

- (1) If several Contracting States agree to effect the unification of their domestic legislations on marks, they may notify the Director General
 - (i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and
 - (ii) that the whole of their respective territories shall be deemed to be a single State for the purposes of the application of all or part of the provisions preceding this Article as well as the provisions of Articles 9^{quinquies} and 9^{sexies}.
- (2) Such notification shall not take effect until three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties.

- (v) 국제등록의 대상인 표장에 대한 권리에 관하여 공통규칙에서 특정하는 그 밖의 관련 사실

제9조의3 특정 등재수수료

제9조 또는 9조의2의 규정에 의한 등재는 수수료의 납부를 조건으로 할 수 있다.

제9조의4 다수 체약국의 공동관청

- (1) 다수의 체약국이 표장에 관한 국내법령의 통일을 시행하기로 합의한 경우에는, 당해 체약국들은 사무총장에게 다음사항을 통지할 수 있다.
 - (i) 공동관청이 체약국 각각의 국내관청을 대신한다는 것, 그리고
 - (ii) 본조에 선행하는 규정의 전부 또는 일부와 제9조의5 및 제9조의6의 규정의 적용 목적상 그 국가들 각각의 영역 전체는 단일 국가로 간주되어야 한다는 것.

- (2) 상기 통지는 사무총장이 상기 국가이외의 국가들에게 이러한 통보를 한 날로부터 3개월이 경과하여야 효력이 발생한다.

Article 9^{quinquies}
Transformation of an International Registration
into National or Regional Applications

Where, in the event that the international registration is cancelled at the request of the Office of origin under Article 6(4), in respect of all or some of the goods and services listed in the said registration, the person who was the holder of the international registration files an application for the registration of the same mark with the Office of any of the Contracting Parties in the territory of which the international registration had effect, that application shall be treated as if it had been filed on the date of the international registration according to Article 3(4) or on the date of recordal of the territorial extension according to Article 3^{ter}(2) and, if the international registration enjoyed priority, shall enjoy the same priority, provided that

- (i) such application is filed within three months from the date on which the international registration was cancelled,
- (ii) the goods and services listed in the application are in fact covered by the list of goods and services contained in the international registration in respect of the Contracting Party concerned, and
- (iii) such application complies with all the requirements of the applicable law, including the requirements concerning fees.

제9조의5 국제등록의 국내 또는 지역출원으로의 전환

제6조 제4항의 규정에 의한 본국관청의 신청에 의하여 국제등록에 열거된 상품 및 서비스의 전부 또는 일부에 관하여 국제등록이 취소되고, 그 국제등록의 권리자이었던 자가 그 국제등록이 효력을 미쳤던 계약당사자의 관청에 동일한 표장의 등록을 위하여 출원을 한 경우에는, 그 출원은 제3조 제4항에 의한 국제등록일 또는 제3조의3 제2항에 의한 영역확장의 등재일에 출원된 것으로 취급되어야 하고, 국제등록이 우선권을 향유하고 있었던 경우에는, 동일한 우선권을 향유하여야 한다. 다만,

- (i) 국제등록이 취소된 날부터 3개월 이내에 그러한 출원이 있고
- (ii) 출원서에 열거된 상품 및 서비스가 당해 계약당사자에 관한 국제등록상의 상품 및 서비스 목록 내에 실제로 포함되어야 하며,
- (iii) 그러한 출원은 수수료에 관한 요건을 포함한 해당법의 모든 요건을 충족하여야 한다.

Article 9*sexies*

**Relations Between States Party to both this Protocol
and the Madrid (Stockholm) Agreement**

- (1) (a) This Protocol alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement.
- (b) Notwithstanding subparagraph (a), a declaration made under Article 5(2)(b), Article 5(2)(c) or Article 8(7) of this Protocol, by a State party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement, shall have no effect in the relations with another State party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement.
- (2) The Assembly shall, after the expiry of a period of three years from September 1, 2008, review the application of paragraph (1)(b) and may, at any time thereafter, either repeal it or restrict its scope, by a three-fourths majority. In the vote of the Assembly, only those States which are party to both the Madrid (Stockholm) Agreement and this Protocol shall have the right to participate.

제9조의6
마드리드 의정서 및 마드리드(스톡홀름) 협정
양자 모두의 체약국간의 관계[개정2007.11.12]

- (1) (a) 본의정서 및 마드리드(스톡홀름) 협정 양자 모두의 체약국인 국가간 상호관계에서는 의정서 규정만이 적용된다.
- (b) 제1호의 규정에도 불구하고, 본 의정서 및 마드리드(스톡홀름) 협정 양자 모두의 체약국인 국가가 의정서 제5조 제2항 제2호, 제5조 제2항 제3호 또는 제8조 제7항에 의해 선언한 경우, 이 선언은 양자 모두의 체약국인 다른 국가와의 관계에서는 효력을 가지지 아니한다.
- (2) 총회는 2008년 9월 1일부터 3년이 경과한 후에 동조 제1항 제2호의 적용을 재검토할 것이고, 그 후에는 언제든지 4분의 3의 다수결로 동 조항을 무효화하거나 그 범위를 제한할 수 있다. 총회의 투표에는 의정서 및 마드리드(스톡홀름) 협정 양자 모두의 체약국인 국가만이 참여할 권리를 갖는다.

Article 10 Assembly

- (1) (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the countries party to the Madrid (Stockholm) Agreement.
- (b) Each Contracting Party shall be represented in that Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
- (c) The expenses of each delegation shall be borne by the Contracting Party which has appointed it, except for the travel expenses and the subsistence allowance of one delegate for each Contracting Party, which shall be paid from the funds of the Union.
- (2) The Assembly shall, in addition to the functions which it has under the Madrid (Stockholm) Agreement, also
- (i) deal with all matters concerning the implementation of this Protocol;
 - (ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision of this Protocol, due account being taken of any comments made by those countries of the Union which are not party to this Protocol;
 - (iii) adopt and modify the provisions of the Regulations concerning the implementation of this Protocol;
 - (iv) perform such other functions as are appropriate under this Protocol.

제10조 총 회

- (1) (a) 체약당사자는 마드리드(스톡홀름) 협정의 당사국과 동일한 총회의 회원이다.
- (b) 총회에서 각 체약당사자는 1인의 대표자에 의하여 대표되며, 그 대표자는 교체대표, 고문 및 전문가의 조력을 받을 수 있다.
- (c) 각 대표자의 경비는 동맹의 기금에서 지불되는 각 체약당사자 당대표자 1인의 교통비 및 체제비를 제외하고는, 이를 임명하는 체약당사자가 부담한다.
- (2) 총회는 마드리드(스톡홀름) 협정에 의하여 부여받은 기능 외에 다음의 기능을 수행한다.
- (i) 의정서의 시행과 관련된 모든 사항의 처리
- (ii) 의정서의 당사자가 아닌 동맹 국가의 의견을 적절히 고려하여, 국제사무국에 의정서 개정회의 준비에 관한 사항을 지시
- (iii) 의정서의 시행에 관한 공통규칙의 규정을 채택 및 변경
- (iv) 의정서에 의한 그 밖의 적절한 기능의 수행

- (3) (a) Each Contracting Party shall have one vote in the Assembly. On matters concerning only countries that are party to the Madrid (Stockholm) Agreement, Contracting Parties that are not party to the said Agreement shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.
- (b) One-half of the members of the Assembly which have the right to vote on a given matter shall constitute the quorum for the purposes of the vote on that matter.
- (c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of the members of the Assembly having the right to vote on a given matter which are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly having the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly having the right to vote on the said matter which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiry of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.
- (d) Subject to the provisions of Articles 5(2)(e), 9*sexies*(2), 12 and 13(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(3) (a) 각 계약당사자는 총회에서 하나의 투표권을 갖는다. 마드리드(스톡홀름) 협정 당사자인 국가에만 관련된 사항에 대하여는 동 협정의 당사자가 아닌 계약당사자는 투표권을 가지지 아니하고, 계약당사자에만 관련된 사항에 대하여는 계약당사자만이 투표권을 갖는다.

(b) 특정 사안에 관하여 투표권을 갖는 총회 회원의 2분의 1이 그 사안에 대한 의사정족수를 구성한다.

(c) 상기 제2호의 규정에 불구하고, 어느 회기에서 특정사안에 관하여 투표권을 갖고 대표를 참석시킨 총회 회원의 수가, 그 사안에 대하여 투표권을 가지는 총회 회원수의 2분의 1 미만이지만 3분의 1 이상인 경우에는, 총회는 의결을 할 수는 있지만, 총회의 의사절차에 관한 의결을 제외하고는 그러한 의결은 다음에 명시된 조건이 충족되는 경우에만 효력이 있다. 즉, 국제사무국은, 그 사항에 관한 투표권이 있으나 대표를 참석시키지 아니한 총회 회원에게 그 의결을 통보하고, 그 통보일부터 3개월의 기간이내에 서면으로 투표 또는 기권을 표명하도록 권유한다. 이 기간의 만료시에 그에 따라 투표 또는 기권을 표명한 회원의 수가, 그 회기에서의 정족수에 도달하기에 부족하였던 회원의 수가 도달하는 경우에는, 당해 의결은 효력이 있다. 다만, 그와 동시에 필요한 과반수가 여전히 유지되어야 한다.

(d) 제5조 제2항 제5호, 제9조의6 제2항, 제12조 및 제13조 제2항의 경우를 제외하고, 총회의 의결은 투표수의 3분의 2를 요구한다.

(e) Abstentions shall not be considered as votes.

(f) A delegate may represent, and vote in the name of, one member of the Assembly only.

(4) In addition to meeting in ordinary sessions and extraordinary sessions as provided for by the Madrid (Stockholm) Agreement, the Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the members of the Assembly having the right to vote on the matters proposed to be included in the agenda of the session. The agenda of such an extraordinary session shall be prepared by the Director General.

- (e) 기권은 투표한 것으로 간주되지 아니한다.
 - (f) 대표자는 총회에서 하나의 회원만을 대표하고, 그 회원의 명의로만 투표할 수 있다.
- (4) 마드리드(스톡홀름) 협정에 의하여 규정된 정기회기 및 임시회기의 회의 이외에, 그 회기의 의제에 포함되도록 발의된 사항에 대하여 투표권을 가지는 총회 회원의 4분의 1의 요구에 의하여 사무총장이 회의소집을 한 때에는, 총회는 임시회기의 회의를 갖는다. 사무총장은 당해 임시회기의 의제를 준비한다.

Article 11

International Bureau

- (1) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks, under or concerning this Protocol, shall be performed by the International Bureau.
- (2) (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for the conferences of revision of this Protocol.
- (b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international non-governmental organizations concerning preparations for such conferences of revision.
- (c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at such conferences of revision.
- (3) The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Protocol.

Article 12

Finances

As far as Contracting Parties are concerned, the finances of the Union shall be governed by the same provisions as those contained in Article 12 of the Madrid (Stockholm) Agreement, provided that any reference to Article 8 of the said Agreement shall be deemed to be a reference to Article 8 of this Protocol. Furthermore, for the purposes of Article 12(6)(b) of the said Agreement,

제11조 국제사무국

- (1) 국제사무국은 의정서에 의한 또는 의정서에 관한 국제등록 및 관련의무사항과 그 밖의 행정업무를 수행한다.
- (2) (a) 국제사무국은 총회의 지시에 따라 의정서의 개정회의를 준비한다.
- (b) 국제사무국은 개정회의의 준비를 위하여 정부간기구 및 국제비정부간기구와 협의할 수 있다.
- (c) 사무총장 및 그가 지명한 자는 개정회의의 토의에 참여하여야 하며, 이때 투표권을 행사하지 못한다.
- (3) 국제사무국은 의정서와 관련하여 부여된 그 밖의 업무를 수행하여야 한다.

제12조 재 정

체약당사자에 관한 한, 동맹의 재정은 마드리드(스톡홀름) 협정 제12조에 포함된 규정과 동일한 규정의 적용을 받는다. 다만, 동협정 제8조에 대한 언급은 의정서 제8조에 대한 것으로 본다. 또한 동협정 제12조 제6항 제2호의 목적상, 총회에 의한 만장일치의 반대결의를 조건으로, 체약기구는 공업소유권의 보호를 위한 파리 협약하의 분담금 I에 속하는 것으로 본다.

Contracting Organizations shall, subject to a unanimous decision to the contrary by the Assembly, be considered to belong to contribution class I (one) under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

Article 13

Amendment of Certain Articles of the Protocol

- (1) Proposals for the amendment of Articles 10, 11, 12, and the present Article, may be initiated by any Contracting Party, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.
- (2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 10, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.
- (3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those States and intergovernmental organizations which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

제13조 의정서의 특정조항의 수정

- (1) 계약당사자 또는 사무총장은 제10조, 제11조, 제12조 및 본조의 수정안을 발의할 수 있다. 사무총장은 당해 제안을 적어도 총회의 논의 6개월 전에 계약당사자에게 통보하여야 한다.
- (2) 총회는 제1항에서 언급된 조항에 대한 수정안은 채택한다. 채택에는 행사된 투표수의 4분의 3이 요구된다. 다만, 제10조 및 본항의 수정안에는 행사된 투표수의 5분의 4가 요구된다.
- (3) 제1항에서 언급된 조항에 대한 수정안은, 수정의 채택 시에 총회의 회원이고 수정에 관한 투표권이 있는 국가 및 정부간기구의 4분의 3으로부터 그들 각각의 헌법상 절차에 따라 발효된 서면수락통지를 사무총장이 수령한 날부터 1개월이 경과한 때에 발효된다. 이와 같이 수락된 상기 조항의 수정안은 수정안의 효력 발생시 계약당사자이거나 그 후에 계약당사자가 된 국가 및 정부간 기구를 기속한다.

Article 14

Becoming Party to the Protocol; Entry into Force

- (1) (a) Any State that is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may become party to this Protocol.
- (b) Furthermore, any intergovernmental organization may also become party to this Protocol where the following conditions are fulfilled:
- (i) at least one of the member States of that organization is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property;
 - (ii) that organization has a regional Office for the purposes of registering marks with effect in the territory of the organization, provided that such Office is not the subject of a notification under Article 9*quater*.
- (2) Any State or organization referred to in paragraph (1) may sign this Protocol. Any such State or organization may, if it has signed this Protocol, deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of this Protocol or, if it has not signed this Protocol, deposit an instrument of accession to this Protocol.
- (3) The instruments referred to in paragraph (2) shall be deposited with the Director General.
- (4) (a) This Protocol shall enter into force three months after four instruments of ratification, acceptance, approval or accession have been deposited, provided that at least one of those instruments has been deposited by a country party to the Madrid (Stockholm) Agreement and at least one other of those instruments has been deposited by a State not party to the Madrid (Stockholm) Agreement or by any of the organizations referred to in paragraph (1)(b).

제14조 의정서 가입, 발효

- (1) (a) 공업소유권의 보호를 위한 파리협약의 당사자인 국가는 의정서의 당사자가 될 수 있다.
- (b) 또한 정부간기구도 다음 조건을 충족하는 경우에는 의정서의 당사자가 될 수 있다.
- (i) 최소한 그 기구의 회원국 중 1국이 공업소유권의 보호를 위한 파리협약의 당사자이고
 - (ii) 기구의 영역 내에서 효력을 갖는 표장의 등록을 위한 지역 관청이 그 기구 내에 있어야 한다. 다만, 그러한 관청은 제9조의4에 의한 통지의 대상이 아니어야 한다.
- (2) 제1항에서 언급된 국가 또는 기구는 의정서에 서명할 수 있다. 그러한 국가 또는 기구는, 의정서에 서명한 경우에는 의정서에 대한 비준서·수락서 또는 승인서를 기탁할 수 있고, 의정서에 서명하지 아니한 경우에는 의정서에 대한 가입서를 기탁할 수 있다.
- (3) 제2항에서 언급된 기탁서는 사무총장에게 기탁되어야 한다.
- (4) (a) 의정서는 4건의 비준서·수락서·승인서 또는 가입서가 기탁된 후 3개월이 경과한 때에 효력이 발생한다. 다만, 최소한 그 기탁서 중 하나는 마드리드(스톡홀름) 협정의 당사자인 국가가 기탁하여야 하고, 최소한 그 기탁서 중 다른 하나의 기탁서는 마드리드(스톡홀름) 협정의 당사자가 아닌 국가 또는 제1항 제2호에서 언급된 기구가 기탁하여야 한다.

- (b) With respect to any other State or organization referred to in paragraph (1), this Protocol shall enter into force three months after the date on which its ratification, acceptance, approval or accession has been notified by the Director General.
- (5) Any State or organization referred to in paragraph (1) may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, this Protocol, declare that the protection resulting from any international registration effected under this Protocol before the date of entry into force of this Protocol with respect to it cannot be extended to it.

Article 15

Denunciation

- (1) This Protocol shall remain in force without limitation as to time.
- (2) Any Contracting Party may denounce this Protocol by notification addressed to the Director General.
- (3) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.
- (4) The right of denunciation provided for by this Article shall not be exercised by any Contracting Party before the expiry of five years from the date upon which this Protocol entered into force with respect to that Contracting Party.

- (b) 제1항에서 언급된 그 밖의 국가 또는 기구와 관련하여, 의정서는 사무총장이 그 국가 또는 기구의 비준·수락·승인 또는 가입을 통지한 날부터 3개월이 경과한 때에 효력이 발생한다.
- (5) 제1항에서 언급된 국가 또는 기구는 의정서의 비준서·수락서·승인서 또는 가입서 기탁시, 그 국가 또는 기구에 관하여 의정서의 효력발생일 이전에 의정서에 의하여 실행된 국제등록으로 인한 보호는 그 국가 또는 기구에까지 확장될 수 없다고 선언할 수 있다.

제15조 폐기

- (1) 의정서는 시간적 제한 없이 그 효력이 계속한다.
- (2) 계약당사자는 사무총장에게 통지함으로써 의정서를 폐기할 수 있다.
- (3) 폐기는 사무총장의 통지 수령일부터 1년이 경과한 때에 효력이 발생한다.
- (4) 어느 계약당사자든 그 계약당사자에 관하여 의정서의 효력발생일부터 5년이 만료되기 전에는 본조에 규정된 폐기권을 행사할 수 없다.

- (5) (a) Where a mark is the subject of an international registration having effect in the denouncing State or intergovernmental organization at the date on which the denunciation becomes effective, the holder of such registration may file an application for the registration of the same mark with the Office of the denouncing State or intergovernmental organization, which shall be treated as if it had been filed on the date of the international registration according to Article 3(4) or on the date of recordal of the territorial extension according to Article 3ter(2) and, if the international registration enjoyed priority, enjoy the same priority, provided that
- (i) such application is filed within two years from the date on which the denunciation became effective,
 - (ii) the goods and services listed in the application are in fact covered by the list of goods and services contained in the international registration in respect of the denouncing State or intergovernmental organization, and
 - (iii) such application complies with all the requirements of the applicable law, including the requirements concerning fees.
- (b) The provisions of subparagraph (a) shall also apply in respect of any mark that is the subject of an international registration having effect in Contracting Parties other than the denouncing State or intergovernmental organization at the date on which denunciation becomes effective and whose holder, because of the denunciation, is no longer entitled to file international applications under Article 2(1).

(5) (a) 표장이 폐기의 효력발생일에 이를 폐기하는 국가 또는 정부간기구내에서 유효한 국제등록의 대상인 경우에는, 그러한 등록의 권리자는 그 국가 또는 정부간기구의 관청에 동일한 표장의 등록을 위한 출원을 할 수 있다. 그 출원은 제3조 제4항에 의한 국제등록일 또는 제3조의3 제2항에 의한 영역확장의 등록일에 출원된 것으로 취급되며, 그 국제등록이 우선권을 향유하는 경우에는 동일한 우선권을 향유한다. 다만,

(i) 폐기의 효력발생일부터 2년 이내에 상기 출원이 이루어지고,

(ii) 그 출원에 열거된 상품 및 서비스가 폐기하는 국가 또는 정부간기구에 관한 국제등록상의 상품 및 서비스 목록에 실제로 포함되어 있으며,

(iii) 그러한 출원은 수수료를 포함하는 해당법의 모든 요건을 충족하여야 한다.

(b) 제1호의 규정은, 폐기가 효력을 발생하고 그 표장의 권리자가 폐기에 의하여 제2조 제1항에 의한 국제출원을 할 수 있는 자격을 더 이상 가지지 아니하는 날에, 폐기하는 국가 또는 정부간기구가 아닌 계약당사자 내에서 유효한 국제등록의 대상인 표장에 대하여 적용된다.

Article 16

Signature; Languages; Depositary Functions

- (1) (a) This Protocol shall be signed in a single copy in the English, French and Spanish languages, and shall be deposited with the Director General when it ceases to be open for signature at Madrid. The texts in the three languages shall be equally authentic.

(b) Official texts of this Protocol shall be established by the Director General, after consultation with the interested governments and organizations, in the Arabic, Chinese, German, Italian, Japanese, Portuguese and Russian languages, and in such other languages as the Assembly may designate.
- (2) This Protocol shall remain open for signature at Madrid until December 31, 1989.
- (3) The Director General shall transmit two copies, certified by the Government of Spain, of the signed texts of this Protocol to all States and intergovernmental organizations that may become party to this Protocol.
- (4) The Director General shall register this Protocol with the Secretariat of the United Nations.
- (5) The Director General shall notify all States and international organizations that may become or are party to this Protocol of signatures, deposits of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, the entry into force of this Protocol and any amendment thereto, any notification of denunciation and any declaration provided for in this Protocol.

제16조 서명, 언어, 기탁처 사무

- (1) (a) 의정서는 영어, 불어 및 스페인어로 된 작성된 단일본에 서명되며, 마드리드에서 서명을 위한 개방이 종료된 후에는 사무총장에게 기탁된다. 3개 언어본은 동등한 정보이다.

(b) 사무총장은 이해관계 있는 정부 및 기구와 협의한 후 아랍어, 중국어, 독일어, 이태리어, 일본어, 포르투갈어, 러시아어 및 총회가 지정하는 그 밖의 언어로 공식 번역문을 작성한다.
- (2) 의정서는 1989년 12월 31일까지 마드리드에서 서명을 위하여 개방된다.
- (3) 사무총장은 서명된 의정서에 대한 스페인정부의 인증등본 2부를 당사자가 될 모든 국가 및 정부간기구에 송부한다.
- (4) 사무총장은 의정서를 국제연합 사무국에 등록한다.
- (5) 사무총장은 의정서의 당사자이거나 당사자가 될 모든 국가 및 정부간기구에게 서명, 비준서·수락서·승인서 또는 가입서의 기탁, 의정서 및 이의 수정안의 발효, 폐기통지 및 의정서에서 규정하는 선언에 관하여 통지한다.

제 2부

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 공통규칙

REGULATIONS UNDER THE PROTOCOL RELATING TO THE MADRID
AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE



REGULATIONS UNDER
THE PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT
CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

(as in force on February 1, 2020)

LIST OF RULES

Chapter 1:	General Provisions	74
Rule 1:	Abbreviated Expressions	74
Rule 1 <i>bis</i> :	[Deleted]	82
Rule 2:	Communication With the International Bureau	82
Rule 3:	Representation Before the International Bureau	86
Rule 4:	Calculation of Time Limits	92
Rule 5:	Irregularities in Postal and Delivery Services and in Communications Sent Electronically	94
Rule 5 <i>bis</i> :	Continued Processing	100
Rule 6:	Languages	102
Rule 7:	Notification of Certain Special Requirements	106
Chapter 2:	International Applications	110
Rule 8:	Several Applicants	110
Rule 9:	Requirements Concerning the International Application	110
Rule 10:	Fees Concerning the International Application	126
Rule 11:	Irregularities Other Than Those Concerning the Classification of Goods and Services or Their Indication	126
Rule 12:	Irregularities With Respect to the Classification of Goods and Services ..	134
Rule 13:	Irregularities With Respect to the Indication of Goods and Services ..	140

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 공통규칙

(2020.2.1. 시행)

목 차

제 1 장	: 총 칙	75
규칙1	: 약 어	75
규칙1의2	: [삭 제]	83
규칙2	: 국제사무국에의 통보	83
규칙3	: 국제사무국에 대한 대리	85
규칙4	: 기간의 계산	93
규칙5	: 우편 및 교부업무와 전자적 통보상의 하자	95
규칙5의2	: 절차의 계속	101
규칙6	: 언 어	103
규칙7	: 특별요건의 통지	107
제 2 장	: 국제출원	111
규칙8	: 복수 출원인	111
규칙9	: 국제출원에 관한 요건	111
규칙10	: 국제출원의 수수료	127
규칙11	: 상품 및 서비스의 분류 또는 그 명칭에 관한 사항 이외 사항의 하자	127
규칙12	: 상품 및 서비스의 분류에 관한 하자	135
규칙13	: 상품 및 서비스의 명칭에 관한 하자	141

Chapter 3: International Registrations	142
Rule 14: Registration of the Mark in the International Register	142
Rule 15: Date of the International Registration	144
Chapter 4: Facts in Contracting Parties Affecting International Registrations ..	148
Rule 16: Possibility of Notification of a Provisional Refusal Based on an Opposition Under Article 5(2)(c) of the Protocol	148
Rule 17: Provisional Refusal	150
Rule 18: Irregular Notifications of Provisional Refusal	158
Rule 18 <i>bis</i> : Interim Status of a Mark in a Designated Contracting Party ...	166
Rule 18 <i>ter</i> : Final Disposition on Status of a Mark in a Designated Contracting Party	168
Rule 19: Invalidations in Designated Contracting Parties	172
Rule 20: Restriction of the Holder's Right of Disposal	174
Rule 20 <i>bis</i> : Licenses	178
Rule 21: Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration	186
Rule 21 <i>bis</i> : Other Facts Concerning Seniority Claim	188
Rule 22: Ceasing of Effect of the Basic Application, of the Registration Resulting Therefrom, or of the Basic Registration	192
Rule 23: Division or Merger of the Basic Applications, of the Registrations Resulting Therefrom, or of the Basic Registrations	196
Rule 23 <i>bis</i> : Communications From the Offices of the Designated Contracting Parties Sent Through the International Bureau	200
Chapter 5: Subsequent Designations; Changes	202
Rule 24: Designation Subsequent to the International Registration	202
Rule 25: Request for Recording	214

제 3 장	: 국제등록	143
규칙14	: 국제등록부에의 표장의 등록	143
규칙15	: 국제등록일	145
제 4 장	: 국제등록에 영향을 미치는 계약당사자의 영역에서의 사실	149
규칙16	: 의정서 제5조 제2항 제3호에 따른 이의신청에 기초한 가거절통지의 가능성	149
규칙17	: 가거절	151
규칙18	: 하자 있는 가거절통지	159
규칙18의2	: 지정계약당사자에서의 상표의 잠정적 지위	167
규칙18의3	: 지정계약당사국 내에서의 상표의 최종 지위	169
규칙19	: 지정계약당사자의 영역에서의 무효	173
규칙20	: 권리자의 처분권 제한	175
규칙20의2	: 사용권	179
규칙21	: 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체	187
규칙21의2	: 선순위권 주장에 관한 기타	189
규칙22	: 기초출원, 그로 인한 등록 또는 기초등록의 효력의 소멸	193
규칙23	: 기초출원이나 그로 인한 등록 또는 기초등록의 분할 또는 병합	197
규칙23의2	: 국제사무국을 경유하여 송부한 지정계약당사자 관청의 통보	201
제 5 장	: 사후지정, 변경	203
규칙24	: 국제등록 후의 지정	203
규칙25	: 등재신청	215

Rule 26:	Irregularities in Requests for Recording Under Rule 25	222
Rule 27:	Recording and Notification With Respect to Rule 25; Declaration That a Change in Ownership or a Limitation Has No Effect ...	224
Rule 27 <i>bis</i> :	Division of an International Registration	230
Rule 27 <i>ter</i> :	Merger of International Registrations	238
Rule 28:	Corrections in the International Register	240
Chapter 6: Renewals		244
Rule 29:	Unofficial Notice of Expiry	244
Rule 30:	Details Concerning Renewal	244
Rule 31:	Recording of the Renewal; Notification and Certificate	250
Chapter 7: Gazette and Data Base		254
Rule 32:	Gazette	254
Rule 33:	Electronic Data Base	258
Chapter 8: Fees		260
Rule 34:	Amounts and Payment of Fees	260
Rule 35:	Currency of Payments	268
Rule 36:	Exemption From Fees	270
Rule 37:	Distribution of Supplementary Fees and Complementary Fees ..	272
Rule 38:	Crediting of Individual Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned	274
Chapter 9: Miscellaneous		276
Rule 39:	Continuation of Effects of International Registrations in Certain Successor States	276
Rule 40:	Entry Into Force; Transitional Provisions	278
Rule 41:	Administrative Instructions	286

규칙26	: 규칙25에 따른 등재신청에 있어서의 하자	223
규칙27	: 규칙25에 관한 등재 및 통지, 명의변경 또는 감축의 무효선언	225
규칙27의2	: 국제등록의 분할	233
규칙27의3	: 국제등록의 병합	239
규칙28	: 국제등록부의 경정	241
제 6 장	: 갱 신	245
규칙29	: 만료의 비공식적 통지	245
규칙30	: 갱신에 관한 세부사항	245
규칙31	: 갱신의 등재, 통지 및 등록증	251
제 7 장	: 공보 및 데이터베이스	255
규칙32	: 공 보	255
규칙33	: 전자 데이터베이스	259
제 8 장	: 수수료	261
규칙34	: 수수료 금액 및 납부	261
규칙35	: 납부 통화	269
규칙36	: 수수료의 면제	271
규칙37	: 추가수수료 및 보충수수료의 분배	273
규칙38	: 당해 계약당사자의 계좌로의 개별수수료 입금	275
제 9 장	: 기 타	277
규칙39	: 특정 승계국에서의 국제등록 효력의 계속	277
규칙40	: 발효, 경과규정	279
규칙41	: 시행세칙	287

Chapter 1 General Provisions

Rule 1 Abbreviated Expressions

For the purposes of these Regulations,

- (i) "Agreement" means the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks of April 14, 1891, as revised at Stockholm on July 14, 1967, and amended on September 28, 1979;
- (ii) "Protocol" means the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks, adopted at Madrid on June 27, 1989;
- (iii) "Contracting Party" means any State or intergovernmental organization party to the Protocol;
- (iv) "Contracting State" means a Contracting Party that is a State;
- (v) "Contracting Organization" means a Contracting Party that is an intergovernmental organization;
- (vi) "international registration" means the registration of a mark effected under the Agreement or the Protocol or both, as the case may be;
- (vii) "international application" means an application for international registration filed under the Protocol;

제1장 총 칙

규칙 1 약 어

공통규칙의 목적상,

- (i) “협정”이라 함은 1891년 4월 14일 채택되어 1967년 7월 14일 스톡홀름에서 개정되고 1979년 9월 28일 수정된 표장의 국제등록에 관한 마드리드협정을 말한다.
- (ii) “의정서”라 함은 1989년 6월 27일 마드리드에서 채택된 표장의 국제등록에 관한 마드리드협정에 대한 의정서를 말한다.
- (iii) “체약당사자”라 함은 의정서에 가입한 국가나 정부간기구를 말한다.
- (iv) “체약국”이라 함은 국가인 체약당사자를 말한다.
- (v) “체약기구”라 함은 정부간기구인 체약당사자를 말한다.
- (vi) “국제등록”이라 함은 협정이나 의정서 또는 이들 양자에 의하여 실행된 표장의 등록을 말한다.
- (vii) “국제출원”이라 함은 의정서에 의하여 제출되는 국제등록을 위한 출원을 말한다.

(viii) [Deleted]

(ix) [Deleted]

(x) [Deleted]

(xi) "applicant" means the natural person or legal entity in whose name the international application is filed;

(xii) "legal entity" means a corporation, association or other group or organization which, under the law applicable to it, is capable of acquiring rights, assuming obligations and suing or being sued in a court of law;

(xiii) "basic application" means the application for the registration of a mark that has been filed with the Office of a Contracting Party and that constitutes the basis for the international application for the registration of that mark;

(xiv) "basic registration" means the registration of a mark that has been effected by the Office of a Contracting Party and that constitutes the basis for the international application for the registration of that mark;

(xv) "designation" means the request for extension of protection ("territorial extension") under Article 3ter(1) or (2) of the Protocol, it also means such extension as recorded in the International Register;

(viii) [삭 제]

(ix) [삭 제]

(x) [삭 제]

(xi) “출원인”이라 함은 그의 명의로 국제출원을 하는 자연인 또는 법인을 말한다.

(xii) “법인”이라 함은 해당 법령에 의하여 권리를 취득하고 의무를 부담하며 법정에서 제소하거나 피소될 수 있는 회사, 조합 또는 그 밖의 단체나 조직을 말한다.

(xiii) “기초출원”이라 함은 계약당사자의 관청에 출원된 표장등록출원으로서 그 표장의 등록을 위한 국제출원의 기초를 구성하는 출원을 말한다.

(xiv) “기초등록”이라 함은 계약당사자의 관청에 의하여 실행된 표장의 등록으로서, 그 표장의 등록을 위한 국제출원의 기초를 구성하는 등록을 말한다.

(xv) “지정”이라 함은 의정서 제3조의3 제1항이나 제2항에 의한 보호의 확장(“영역확장”)신청을 말한다. 국제등록부에 등재된 확장 또한 동일한 의미이다.

- (xvi) “designated Contracting Party” means a Contracting Party for which the extension of protection (“territorial extension”) has been requested under Article 3ter(1) or (2) of the Protocol, or in respect of which such extension has been recorded in the International Register;
- (xvii) [Deleted]
- (xviii) [Deleted]
- (xix) “notification of provisional refusal” means a declaration by the Office of a designated Contracting Party, in accordance with Article 5(1) of the Protocol;
- (xix *bis*) “invalidation” means a decision by the competent authority (whether administrative or judicial) of a designated Contracting Party revoking or cancelling the effects, in the territory of that Contracting Party, of an international registration with regard to all or some of the goods or services covered by the designation of the said Contracting Party;
- (xx) “Gazette” means the periodical gazette referred to in Rule 32;
- (xxi) “holder” means the natural person or legal entity in whose name the international registration is recorded in the International Register;
- (xxii) “International Classification of Figurative Elements” means the Classification established by the Vienna Agreement Establishing an International Classification of the Figurative Elements of Marks of June 12, 1973;

(xvi) “지정체약당사자”라 함은 의정서 제3조의3 제1항이나 제2항에 의하여 보호의 확장(“영역확장”)이 신청된 체약당사자 또는 국제등록부에 그러한 확장이 등재된 체약당사자를 말한다.

(xvii) [삭 제]

(xviii) [삭 제]

(xix) “가거절통지”라 함은 의정서 제5조 제1항에 의한 지정체약당사자의 관청에 의한 선언을 말한다.

(xixbis) “무효”라 함은 체약당사자의 지정에 의하여 보호되는 상품 또는 서비스의 전부 또는 일부에 관한 국제등록의 그 체약당사자의 영역 내 효력을 철회하거나 취소하는 지정체약당사자의 (행정적 또는 사법적)관할기관에 의한 결정을 말한다.

(xx) “공보”라 함은 규칙32의 규정에 의한 정기 공보를 말한다.

(xxi) “권리자”라 함은 국제등록부에 등재되는 국제등록의 명의인인 자연인 또는 법인을 말한다.

(xxii) “도형요소의 국제분류”라 함은 1973년 6월 12일의 표장의 도형요소의 국제 분류확립에 관한 비엔나협정에 의하여 설정된 분류를 말한다.

- (xxiii) "International Classification of Goods and Services" means the Classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks of June 15, 1957, as revised at Stockholm on July 14, 1967, and at Geneva on May 13, 1977;
- (xxiv) "International Register" means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data the Protocol or the Regulations require or permit to be recorded, irrespective of the medium in which such data are stored;
- (xxv) "Office" means the Office of a Contracting Party in charge of the registration of marks, or the common Office referred to in Article 9quater of the Protocol;
- (xxvi) "Office of origin" means the Office of origin defined in Article 2(2) of the Protocol;
- (xxvibis) "Contracting Party of the holder" means
- the Contracting Party whose Office is the Office of origin, or
 - where a change of ownership has been recorded or in the case of State succession, the Contracting Party, or one of the Contracting Parties, in respect of which the holder fulfills the conditions under Article 2 of the Protocol, to be the holder of an international registration;

(xxiii) “상품 및 서비스의 국제분류”라 함은 1957년 6월 15일 체결되어 1967년 7월 14일 스톡홀름 및 1977년 5월 13일 제네바에서 개정된 표장의 등록을 위한 상품 및 서비스의 국제분류에 관한 니스협정에 의하여 설정된 분류를 말한다.

(xxiv) “국제등록부”라 함은 국제사무국이 보유하고 있는 국제등록에 관한 공식적인 정보의 집합을 말하며, 의정서 또는 공통규칙은 그 저장매체에 관계 없이 당해 정보를 등재하도록 요구 또는 허용하고 있다.

(xxv) “관청”이라 함은 표장의 등록을 담당하는 계약당사자의 관청, 또는 의정서 제9조의4에 의한 공동관청을 말한다.

(xxvi) “본국관청”이라 함은 의정서 제2조 제2항에서 정의한 본국의 관청을 말한다.

(xxvi bis) “권리자의 계약당사자”라 함은

- 본국관청이 속하는 계약당사자 또는,
- 명의변경이 등재된 경우 또는 국가승계의 경우에는, 계약당사자 또는 계약당사자들 중의 1 당사자에 관하여 권리자가 의정서 제2조에 의한 국제등록의 권리자가 되기 위한 요건을 충족하는 경우의 그 계약당사자 또는 계약당사자들 중의 1 당사자를 말한다.

- (xxvii) "official form" means a form established by the International Bureau or any form having the same contents and format;
- (xxviii) "prescribed fee" means the applicable fee set out in the Schedule of Fees;
- (xxix) "Director General" means the Director General of the World Intellectual Property Organization;
- (xxx) "International Bureau" means the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.
- (xxxi) "Administrative Instructions" means the Administrative Instructions referred to in Rule 41.

Rule 1*bis*

[Deleted]

Rule 2

Communication With the International Bureau

Communications addressed to the International Bureau shall be effected as specified in the Administrative Instructions.

(xxvii) “공식서식”이라 함은 국제사무국이 정하는 서식 또는 그와 동일한 내용 및 형식을 갖춘 서식을 말한다.

(xxviii) “규정수수료”라 함은 수수료표상의 해당 수수료를 말한다.

(xxix) “사무총장”이라 함은 세계지식재산기구의 사무총장을 말한다.

(xxx) “국제사무국”이라 함은 세계지식재산기구의 국제사무국을 말한다.

(xxxi) “시행세칙”이라 함은 규칙41에 언급된 시행세칙을 말한다.

규칙 1의2

[삭 제]

규칙 2

국제사무국에의 통보

국제사무국 앞으로의 통보는 시행세칙에 명시된 바에 의하여 효력을 갖는다.

Rule 3

Representation Before the International Bureau

(1) [Representative; Number of Representatives]

- (a) The applicant or the holder may have a representative before the International Bureau.
- (b) The applicant or the holder may have one representative only. Where the appointment indicates several representatives, only the one indicated first shall be considered to be a representative and be recorded as such.
- (c) Where a partnership or firm composed of attorneys or patent or trademark agents has been indicated as representative to the International Bureau, it shall be regarded as one representative.

(2) [Appointment of the Representative]

- (a) The appointment of a representative may be made in the international application or in a subsequent designation or in a request under Rule 25.
- (b) The appointment of a representative may also be made in a separate communication which may relate to one or more specified international applications or international registrations of the same applicant or holder. The said communication shall be presented to the International Bureau
 - (i) by the applicant, the holder or the appointed representative, or
 - (ii) by the Office of the Contracting Party of the holder.

The communication shall be signed by the applicant or the holder, or by the Office through which it was presented.

규칙 3 국제사무국에 대한 대리

(1) [대리인, 대리인의 주소, 대리인의 수]

- (a) 출원인 또는 권리자는 국제사무국에 대하여 대리인을 가질 수 있다.
- (b) 출원인 또는 권리자는 1인의 대리인만 가질 수 있다. 선임에서 다수의 대리인을 표시한 경우에는 최초로 표시된 자만이 대리인으로 간주되고 등재된다.
- (c) 변호사 또는 변리사로 구성된 조합 또는 회사가 국제사무국에 대한 대리인으로 표시된 경우에는, 조합 또는 회사는 1인의 대리인으로 간주된다.

(2) [대리인의 선임]

- (a) 대리인의 선임은 국제출원, 사후지정 또는 규칙25의 규정에 의한 신청에 의하여 할 수 있다.
- (b) 대리인의 선임은 별도의 통보로도 할 수 있으며, 이는 동일 출원인 또는 동일 권리자의 1 이상의 특정 국제출원이나 국제등록과 관련될 수 있다. 다음의 자는 상기 통보를 국제사무국에 제출한다.

(i) 출원인, 권리자 또는 선임된 대리인, 또는

(ii) 권리자의 계약당사자의 관청

통보에는 출원인, 권리자 또는 제출을 경유한 관청에 의한 서명이 있어야 한다.

(3) [Irregular Appointment]

- (a) Where the International Bureau considers that the appointment of a representative under paragraph (2) is irregular, it shall notify accordingly the applicant or holder, the purported representative and, if the sender or transmitter is an Office, that Office.
- (b) As long as the relevant requirements under paragraph (2) are not complied with, the International Bureau shall send all relevant communications to the applicant or holder but not to the purported representative.

(4) [Recording and Notification of Appointment of a Representative; Effective Date of Appointment]

- (a) Where the International Bureau finds that the appointment of a representative complies with the applicable requirements, it shall record the fact that the applicant or holder has a representative, as well as the name and address of the representative, in the International Register. In such a case, the effective date of the appointment shall be the date on which the International Bureau received the international application, subsequent designation, request or separate communication in which the representative is appointed.
- (b) The International Bureau shall notify the recording referred to in subparagraph (a) to both the applicant or holder and, in the latter case, the Offices of the designated Contracting Parties, as well as the representative. Where the appointment was made in a separate communication presented through an Office, the International Bureau shall also notify the recording to that Office.

(3) [하자 있는 선임]

- (a) 국제사무국이 제2항의 규정에 의한 대리인 선임에 하자가 있다고 판단할 경우에는, 국제사무국은 출원인 또는 권리자, 및 그 대리인으로 지칭되는 자, 송부자 또는 전송자가 관청인 때에는 그 관청에 이러한 취지를 적절히 알려야 한다.
- (b) 제2항에 의한 관련 요건이 충족되지 아니하는 한 국제사무국은 모든 관련 통보를 출원인 또는 권리자에게 송부하되, 그 대리인으로 지칭되는 자에게는 송부하지 않는다.

(4) [대리인 선임의 등재 및 통지, 선임의 효력발생일]

- (a) 대리인의 선임이 해당 요건을 충족하였다고 판단하는 경우, 국제사무국은 출원인 또는 권리자에게 대리인이 있다는 사실과 그 대리인의 성명 및 주소를 국제등록부에 등재한다. 이 경우 그 선임의 효력발생일은 대리인을 선임하는 국제출원, 사후지정, 신청 또는 별도의 통보를 국제사무국이 수령한 날이다.
- (b) 국제사무국은 제1호의 규정에 의한 등재를 출원인 또는 권리자 그리고 후자의 경우 대리인뿐만 아니라 지정계약당사자 관청에 통지하여야 한다. 선임이 관청을 경유하여 제출된 별도의 통보로 행하여진 경우에는, 국제사무국은 당해 관청에도 그 등재를 통지하여야 한다.

(5) [Effect of Appointment of a Representative]

- (a) Except where these Regulations expressly provide otherwise, the signature of a representative recorded under paragraph (4)(a) shall replace the signature of the applicant or holder.
- (b) Except where these Regulations expressly require that an invitation, notification or other communication be addressed to both the applicant or holder and the representative, the International Bureau shall address to the representative recorded under paragraph (4)(a) any invitation, notification or other communication which, in the absence of a representative, would have to be sent to the applicant or holder; any invitation, notification or other communication so addressed to the said representative shall have the same effect as if it had been addressed to the applicant or holder.
- (c) Any communication addressed to the International Bureau by the representative recorded under paragraph (4)(a) shall have the same effect as if it had been addressed to the said Bureau by the applicant or holder.

(6) [Cancellation of Recording; Effective Date of Cancellation]

- (a) Any recording under paragraph (4)(a) shall be cancelled where cancellation is requested in a communication signed by the applicant, holder or representative. The recording shall be cancelled ex officio by the International Bureau where a new representative is appointed or, in case a change in ownership has been recorded, where no representative is appointed by the new holder of the international registration.

(5) [대리인 선임의 효과]

(a) 공통규칙에서 명시적으로 달리 규정하는 경우를 제외하고는, 제4항 제1호에 의하여 등재된 대리인의 서명은 출원인 또는 권리자의 서명을 대신한다.

(b) 공통규칙에서 권유, 통지 또는 그 밖의 통보를 반드시 출원인 또는 권리자 및 대리인 양자 앞으로 송부하도록 명시적으로 요구하는 경우를 제외하고는, 권유, 통지 또는 그 밖의 통보는 제4항 제1호에 의하여 등재된 대리인 앞으로 송부되며, 대리인이 부재하는 경우에는 출원인 또는 권리자에게 송부되어야 한다. 그 대리인 앞으로 송부된 권유, 통지 또는 그 밖의 통보도 출원인 또는 권리자 앞으로 송부된 것과 동일한 효력을 갖는다.

(c) 제4항 제1호에 의하여 등재된 대리인이 국제사무국 앞으로 송부한 통보는 출원인 또는 권리자가 국제사무국 앞으로 송부한 것과 동일한 효력을 갖는다.

(6) [등재의 취소, 취소의 효력발생일]

(a) 제4항의 규정에 의한 등재는 출원인, 권리자 또는 대리인이 서명한 통보로 취소를 신청하는 경우에 취소된다. 새로운 대리인이 선임되는 경우, 또는 명의이전이 등재되었으나 그 국제등록의 새로운 권리자가 대리인을 선임하지 아니한 경우에는, 국제사무국은 직권으로 그 등재를 취소한다.

- (b) Subject to subparagraph (c), the cancellation shall be effective from the date on which the International Bureau receives the corresponding communication.
- (c) Where the cancellation is requested by the representative, it shall be effective from the earlier of the following:
 - (i) the date on which the International Bureau receives a communication appointing a new representative;
 - (ii) the date of the expiry of a period of two months counted from the receipt of the request of the representative that the recording be cancelled.

Until the effective date of the cancellation, all communications referred to in paragraph (5)(b) shall be addressed by the International Bureau to both the applicant or holder and the representative.

- (d) The International Bureau shall, upon receipt of a request for cancellation made by the representative, notify accordingly the applicant or holder, and add to the notification copies of all communications sent to the representative, or received by the International Bureau from the representative, during the six months preceding the date of the notification.

(b) 제3호를 조건으로, 취소는 국제사무국이 상응하는 통보를 수령하는 날부터 그 효력이 발생한다.

(c) 대리인이 취소를 신청하는 경우에는, 다음중 선행하는 일자부터 취소의 효력이 발생된다.

(i) 새로운 대리인을 선임한다는 통보를 국제사무국이 수령하는 날

(ii) 대리인의 등재취소신청을 수령하는 날로부터 2개월 기간의 만료일

취소의 효력발생일까지 국제사무국은 제5항 제2호에서 언급된 모든 통보를 출원인 또는 권리자 및 대리인 양자 앞으로 송부하여야 한다.

(d) 국제사무국은 대리인의 취소신청 수령시에는 출원인 또는 권리자에게 적절히 통지하고, 그 통지일 전 6개월 동안 국제사무국이 대리인에게 송부하거나, 그 대리인으로부터 수령한 모든 통보의 사본을 그 통지에 첨부한다.

- (e) The International Bureau shall, once the effective date of the cancellation is known, notify the cancellation and its effective date to the representative whose recording has been cancelled, to the applicant or holder and, where the appointment of the representative had been presented through an Office, to that Office.

- (f) Cancellations at the request of the holder or the holder's representative shall also be notified to the Offices of the designated Contracting Parties.

Rule 4

Calculation of Time Limits

(1) [Periods Expressed in Years]

Any period expressed in years shall expire, in the relevant subsequent year, in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day of the event from which the period starts to run, except that, where the event occurred on February 29 and in the relevant subsequent year February ends on the 28th, the period shall expire on February 28.

(2) [Periods Expressed in Months]

Any period expressed in months shall expire, in the relevant subsequent month, on the day which has the same number as the day of the event from which the period starts to run, except that, where the relevant subsequent month has no day with the same number, the period shall expire on the last day of that month.

(e) 취소의 효력발생일이 알게 되면, 국제사무국은 그 취소사실과 효력발생일을 등재가 취소된 대리인과 출원인 또는 권리자에게 통지하고, 그 대리인 선임이 관청을 경유하여 제출된 경우에는 그 관청에도 통지하여야 한다.

(f) 권리자 또는 권리자의 대리인 요청에 의한 취소는 지정계약당사자 관청에도 통보되어야 한다.

규칙 4 기간의 계산

(1) [년(年)으로 표시된 기간]

년으로 표시된 기간은 연속된 해당 연도에서, 기산점이 되는 사건발생의 월 및 일과 동일한 월 및 일에 만료한다. 다만, 사건이 2월 29일에 발생하고 연속된 해당 연도에서 2월이 28일로 종료하는 경우에는 그 기간은 2월 28일에 만료한다.

(2) [월(月)로 표시된 기간]

월로 표시된 기간은 연속된 해당 월에서, 기산점이 되는 사건발생일과 동일한 일에 만료한다. 다만, 연속된 해당 월에 동일한 일이 없는 경우에는 그 기간은 그 월의 말일에 만료한다.

(3) [Periods Expressed in Days]

The calculation of any period expressed in days shall start with the day following the day on which the relevant event occurred and shall expire accordingly.

(4) [Expiry on a Day on Which the International Bureau or an Office Is Not Open to the Public]

If a period expires on a day on which the International Bureau or the Office concerned is not open to the public, the period shall, notwithstanding paragraphs (1) to (3), expire on the first subsequent day on which the International Bureau or the Office concerned is open to the public.

(5) [Indication of the Date of Expiry]

The International Bureau shall, in all cases in which it communicates a time limit, indicate the date of the expiry, according to paragraphs (1) to (3), of the said time limit.

Rule 5

Irregularities in Postal and Delivery Services and in Communications Sent Electronically

(1) [Communications Sent Through a Postal Service]

Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and mailed through a postal service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

(3) [일(日)로 표시된 기간]

일로 표시된 기간의 계산은 해당 사건발생일의 익일부터 기산하고, 그 기간에 따라 만료한다.

(4) [국제사무국 또는 관청의 휴무일예의 만료]

국제사무국 또는 해당 관청의 휴무일에 기간이 만료하는 경우에는 그 기간은 제1항 내지 제3항의 규정에 불구하고 국제사무국 또는 해당 관청의 업무 재개일에 만료한다.

(5) [만료일의 표시]

국제사무국은 기간을 통보하는 모든 경우에 제1항 내지 제3항의 규정에 의하여 상기 기간의 만료일을 표시하여야 한다.

규칙 5
우편 및 교부업무와 전자적 통보상의 하자

(1) [우편업무에 의하여 송부된 통보]

이해당사자가 우편업무를 통하여 기간 내에 국제사무국 앞으로 통보를 송부하지 못한 경우, 그 이해당사자가 다음의 사실을 보여주는 증거를 제출하고 국제사무국이 이를 수용하는 경우에는 그 책임이 면제된다.

- (i) that the communication was mailed at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the postal service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was mailed not later than five days after postal service was resumed,
- (ii) that the mailing of the communication was registered, or details of the mailing were recorded, by the postal service at the time of mailing, and
- (iii) in cases where all classes of mail do not normally reach the International Bureau within two days of mailing, that the communication was mailed by a class of mail which normally reaches the International Bureau within two days of mailing or by airmail.

(2) [Communications Sent Through a Delivery Service]

Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and sent through a delivery service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

- (i) that the communication was sent at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the delivery service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was sent not later than five days after the delivery service was resumed, and
- (ii) that details of the sending of the communication were recorded by the delivery service at the time of sending.

- (i) 통보가 적어도 기간 만료 5일전에 우송되었거나, 또는 기간 만료 전 10일의 기간 중에 우편업무가 전쟁, 혁명, 소요, 파업, 천재지변, 그밖에 이와 유사한 사유로 인하여 중단된 경우에는, 통보가 우편업무가 재개 후 5일 이내에 우송되었다는 사실,
- (ii) 우송하는 때에 우편업무에 의하여 통보의 우송이登記되었거나 우송의 상세사항이 기록되었다는 사실, 그리고
- (iii) 모든 등급의 우편이 통상 우송 후 통상 2일 이내에 국제사무국에 도달하는 것이 아닌 경우에는, 우송 후 통상 2일 이내에 국제사무국에 도달하는 등급의 우편 또는 항공우편으로 통보를 우송하였다는 사실

(2) [교부업무에 의하여 송부된 통보]

이해당사자가 교부업무를 통하여 기간 내에 국제사무국 앞으로 통보를 송부하지 못한 경우, 그 이해당사자가 다음의 사실을 보여주는 증거를 제출하고 국제사무국이 이를 수용하는 경우에는 그 책임이 면제된다.

- (i) 통보가 적어도 기간 만료 5일전에 송부되었거나, 또는 기간 만료 전 10일 기간 중에 교부업무가 전쟁, 혁명, 소요, 파업, 천재지변, 그밖에 이와 유사한 사유로 인하여 중단된 경우에는 통보가 교부업무가 재개된 후 5일 이내에 송부되었다는 사실, 그리고
- (ii) 송부하는 때에 교부업무에 의하여 통보 송부의 상세사항이 기록되었다는 사실

(3) [Communication Sent Electronically]

Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and submitted by electronic means shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau, that the time limit was not met because of failure in the electronic communication with the International Bureau, or which affects the locality of the interested party owing to extraordinary circumstances beyond the control of the interested party, and that the communication was effected not later than five days after the electronic communication service was resumed.

(4) [Limitation on Excuse]

Failure to meet a time limit shall be excused under this Rule only if the evidence referred to in paragraph (1), (2) or (3) and the communication or, where applicable, a duplicate thereof are received by the International Bureau not later than six months after the expiry of the time limit.

(5) [International Application and Subsequent Designation]

Where the International Bureau receives an international application or a subsequent designation beyond the two-month period referred to in Article 3(4) of the Protocol and in Rule 24(6)(b), and the Office concerned indicates that the late receipt resulted from circumstances referred to in paragraph (1), (2) or (3), paragraph (1), (2) or (3) and paragraph (4) shall apply.

(3) [전자적으로 송부된 통보]

이해당사자가 전자적 수단을 통해 국제사무국 주소로 제출한 통보가 기한을 준수하지 못한 경우 그 이유가 국제사무국과의 전자 통신상의 문제 또는 그 문제가 이해당사자가 통제할 수 없는 이례적인 상황으로 인해 이해당사자의 지역에 영향을 미치고 전자적 통보 서비스가 재개된 후 5일 이내에 송부되었다는 증거를 제출하면 그 책임이 면제된다.

(4) [면책의 제한]

본 규칙에 따른 기한 미준수에 대한 면책은 국제사무국이 제1항, 제2항 또는 제3항에서 언급된 증거 및 그 통보 또는 해당되는 경우 그 통보의 사본을 늦어도 그 기간 만료 후 6개월 이내에 수령하는 경우에만 가능하다.

(5) [국제출원 및 사후지정]

국제사무국이 의정서 제3조 제4항 및 규칙24 제6항 제2호에 언급된 2개월의 기간 경과 후 국제출원 또는 사후지정을 수령하고, 해당관청이 제1항, 제2항 또는 제3항에서 언급된 사유로 인하여 그 수령이 지체되었음을 표시하는 경우에는, 제1항 또는 제2항 및 제3항의 규정을 적용한다.

Rule 5*bis*
Continued Processing

(1) [Request]

- (a) Where an applicant or holder has failed to comply with any of the time limits specified or referred to in Rules 11(2) and (3), 20*bis*(2), 24(5)(b), 26(2), 34(3)(c)(iii) and 39(1), the International Bureau shall, nevertheless, continue the processing of the international application, subsequent designation, payment or request concerned, if:
 - (i) a request to that effect, signed by the applicant or holder, is presented to the International Bureau on the official form; and
 - (ii) the request is received, the fee specified in the Schedule of Fees is paid and, together with the request, all of the requirements in respect of which the time limit concerned applied are complied with, within two months from the date of expiry of that time limit.
- (b) A request not complying with items (i) and (ii) of subparagraph (a) shall not be considered as such and the applicant or holder shall be notified to that effect.

(2) [Recording and Notification]

The International Bureau shall record in the International Register any continued processing and notify the applicant or holder accordingly.

규칙 5의2 절차의 계속

(1) [신청]

(a) 다음의 경우 출원인 또는 권리자가 규칙11 제2항과 제3항, 규칙20의2 제2항, 규칙24 제5항 제2호, 규칙26 제2항, 규칙34 제3항 제3호 다목, 규칙39 제1항에 명시되거나 지정된 기한을 준수하지 못한 경우라도 국제사무국은 국제출원, 사후지정, 납부 등 관련 신청을 계속해서 처리한다.

(i) 공식 양식에 출원인 또는 권리자가 서명한 신청이 국제사무국에 제출된 경우

(ii) 신청을 접수하고, 그 신청과 함께 수수료표에 명시된 수수료가 납부되고, 해당 기한과 관련된 모든 요건을 기한이 만료된 후 2개월 이내에 준수한 경우

(b) 제1호의 가목과 나목을 준수하지 못한 신청은 이에 해당되지 아니하는 것으로 간주되며 출원인 또는 권리자에게 이를 통보한다.

(2) [등재 및 통보]

국제사무국은 국제등록부에 절차의 계속을 기록하고 출원인 또는 권리자에게 이에 따라 통보한다.

Rule 6

Languages

(1) [International Application]

The international application shall be in English, French or Spanish according to what is prescribed by the Office of origin, it being understood that the Office of origin may allow applicants to choose between English, French and Spanish.

(2) [Communications Other Than the International Application]

Any communication concerning an international application or an international registration shall, subject to Rule 17(2)(v) and (3), be

- (i) in English, French or Spanish where such communication is addressed to the International Bureau by the applicant or holder, or by an Office;
- (ii) in the language applicable under Rule 7(2) where the communication consists of the declaration of intention to use the mark annexed to the international application under Rule 9(5)(f) or to the subsequent designation under Rule 24(3)(b)(i);
- (iii) in the language of the international application where the communication is a notification addressed by the International Bureau to an Office, unless that Office has notified the International Bureau that all such notifications are to be in English, or are to be in French or are to be in Spanish; where the notification addressed by the International Bureau concerns the recording in the International Register of an international registration, the notification shall indicate the language in which the relevant international application was received by the International Bureau;

규칙 6 언 어

(1) [국제출원]

국제출원은 본국관청이 규정하는 바에 따라 영어, 불어 또는 스페인어로 작성되어야 한다. 본국관청은 출원인이 영어, 불어 및 스페인어 중에서 선택하도록 허용할 수 있다.

(2) [국제출원 이외의 통보]

국제출원 또는 국제등록에 관한 모든 통보는 규칙17 제2항 마목 및 동 규칙 제3항을 조건으로 다음의 언어로 작성되어야 한다.

- (i) 통보가 출원인이나 권리자, 또는 관청에 의하여 국제사무국 앞으로 송부되는 경우에는 영어, 불어 또는 스페인어
- (ii) 통보가 규칙9 제5항 제6호의 규정에 의하여 국제출원에 첨부되거나 규칙24 제3항 제2호 가목의 규정에 의하여 사후지정에 첨부되는 표장의 사용의사 선언인 경우에는 규칙7 제2항의 규정에 의한 언어
- (iii) 통보가 국제사무국에 의하여 관청 앞으로 송부되는 통지인 경우에는, 그 관청이 국제사무국에 그러한 통지가 영어, 불어, 또는 스페인어만으로 작성되어야 한다고 통지한 경우를 제외하고는, 그 국제출원의 언어. 국제사무국에 의한 통지가 국제등록의 국제등록부 등재에 관한 것인 경우에는, 그 통지에 국제사무국이 수령한 관련 국제출원서의 언어를 표시하여야 한다.

- (iv) in the language of the international application where the communication is a notification addressed by the International Bureau to the applicant or holder, unless that applicant or holder has expressed the wish that all such notifications be in English, or be in French or be in Spanish.

(3) [Recording and Publication]

- (a) The recording in the International Register and the publication in the Gazette of the international registration and of any data to be both recorded and published under these Regulations in respect of the international registration shall be in English, French and Spanish. The recording and publication of the international registration shall indicate the language in which the international application was received by the International Bureau.
- (b) Where a first subsequent designation is made in respect of an international registration that, under previous versions of this Rule, has been published only in French, or only in English and French, the International Bureau shall, together with the publication in the Gazette of that subsequent designation, either publish the international registration in English and Spanish and republish the international registration in French, or publish the international registration in Spanish and republish it in English and French, as the case may be. That subsequent designation shall be recorded in the International Register in English, French and Spanish.

(4) [Translation]

- (a) The translations needed for the notifications under paragraph (2)(iii) and (iv), and recordings and publications under paragraph (3), shall be made by the International Bureau. The applicant or the holder, as the case may be, may annex to the international application, or to a request for

- (iv) 통보가 국제사무국에 의하여 출원인 또는 권리자 앞으로 송부되는 통지인 경우에는, 그 출원인 또는 권리자가 그러한 모든 통지가 영어, 불어 또는 스페인어로 작성되기를 희망한다고 표시한 경우를 제외하고는, 그 국제출원의 언어

(3) [등재 및 공고]

- (a) 국제등록의 국제등록부예의 등재와 공보예의 공고 및 그 국제등록에 관하여 이 규칙에 의하여 등재되고 공고된 자료의 국제등록부예의 등재와 공보예의 공고는 영어, 불어 및 스페인어로 작성되어야 한다. 국제등록의 등재와 공고에는 국제사무국이 받은 국제출원서의 언어가 표시되어야 한다.

- (b) 이 규칙 이전 규정에 따라 불어 또는 영어와 불어만으로 공고된 국제등록에 관한 최초의 사후지정인 경우에는 국제사무국은 사후지정 공보에 공고와 함께 영어와 스페인어로 국제등록을 공고하고 불어로 그 국제등록을 재공고하거나, 경우에 따라 스페인어로 국제등록을 공고하고 영어와 불어로 재공고하여야 한다. 그 추가 지정은 영어와 불어와 스페인어로 국제등록부에 등재되어야 한다.

(4) [번 역]

- (a) 제2항 다목 및 라목의 규정에 의한 통지 및 제3항의 규정에 의한 등재 및 공고를 위하여 필요한 번역은 국제사무국이 하여야 한다. 경우에 따라 출원인 또는 권리자가 국제출원·사후지정등재신청 또는 변경등재신청에 그 국제출원 또는 신청에 포함된 원본내용번역(제안)을 첨부할 수 있다. 국제사무국이

the recording of a subsequent designation or of a change, a proposed translation of any text matter contained in the international application or the request. If the proposed translation is not considered by the International Bureau to be correct, it shall be corrected by the International Bureau after having invited the applicant or the holder to make, within one month from the invitation, observations on the proposed corrections.

- (b) Notwithstanding subparagraph (a), the International Bureau shall not translate the mark. Where, in accordance with Rule 9(4)(b)(iii) or Rule 24(3)(c), the applicant or the holder gives a translation or translations of the mark, the International Bureau shall not check the correctness of any such translations.

Rule 7

Notification of Certain Special Requirements

(1) [Deleted]

(2) [Intention to Use the Mark]

Where a Contracting Party requires, as a designated Contracting Party, a declaration of intention to use the mark, it shall notify that requirement to the Director General. Where that Contracting Party requires the declaration to be signed personally by the applicant and to be made on a separate official form annexed to the international application, the notification shall contain a statement to that effect and shall specify the exact wording of the required declaration. Where the Contracting Party further requires the declaration to be in English, French or Spanish, the notification shall specify the required language.

그 원본내용번역(제안)이 정확하지 아니한 것으로 판단하는 경우에는, 국제사무국은 출원인 또는 권리자에게 수정(안)에 대한 의견을 권유일로부터 1개월 이내에 제출하도록 권유한 후에 원본내용번역(제안)을 수정하여야 한다.

- (b) 제1호의 규정에 불구하고 국제사무국은 표장을 번역하지 아니한다. 규칙9 제4항 제2호 다목 또는 규칙24 제3항 제3호의 규정에 의하여 출원인 또는 권리자가 표장을 번역한 경우에는, 국제사무국은 그 번역의 정확성을 확인하지 아니한다.

규칙 7 특별요건의 통지

(1) [삭 제]

(2) [표장의 사용의사]

체약당사자가 지정체약당사자로서 표장의 사용의사선언을 요구하는 경우에는, 그 체약당사자는 그 요구를 사무총장에게 통지하여야 한다. 선언에 출원인이 직접 서명하고 당해 선언을 국제출원에 첨부된 별도의 공식서식으로 작성하여야 한다고 그 체약당사자가 요구하는 경우에는, 그 통지에 그 취지의 기술을 포함하여야 하고 요구하는 선언의 정확한 문구를 명시하여야 한다. 체약당사자가 영어, 불어 또는 스페인어로 작성하여야 한다고 추가적으로 선언하는 경우에는, 그 통지에 요구하는 언어를 명시하여야 한다.

(3) [Notification]

- (a) Any notification referred to in paragraph (2) may be made at the time of the deposit by the Contracting Party of its instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the Protocol, and the effective date of the notification shall be the same as the date of entry into force of the Protocol with respect to the Contracting Party having made the notification. The notification may also be made later, in which case the notification shall have effect three months after its receipt by the Director General, or at any later date indicated in the notification, in respect of any international registration whose date is the same as or is later than the effective date of the notification.

- (b) Any notification made under paragraph (2) may be withdrawn at any time. The notice of withdrawal shall be addressed to the Director General. The withdrawal shall have effect upon receipt of the notice of withdrawal by the Director General or at any later date indicated in the notice.

(3) [통 지]

(a) 제2항에서 언급된 통지는 그 계약당사자가 의정서의 비준서·수락서·승인서·가입서를 기탁할 때에 할 수 있고, 그 통지의 효력발생일은 그 통지를 한 계약당사자에 대하여 의정서가 효력을 발생하는 날과 동일하다. 통지는 그 이후에도 할 수 있으며, 이 경우에 통지는, 국제등록일이 통지의 발효일이나 그 이후인 국제등록에 관하여, 사무총장이 이를 수령한 날부터 3개월 경과시 또는 통지에 표시된 그 이후 일자에 효력이 발생한다.

(b) 제2항에 의한 통지는 언제든지 철회할 수 있다. 철회통지는 사무총장 앞으로 송부하여야 한다. 철회는 사무총장의 철회통지 수령시 또는 통지에 표시된 그 이후 일자에 효력이 발생한다.

Chapter 2

International Applications

Rule 8

Several Applicants

(1) [Deleted]

(2) [Two or More Applicants]

Two or more applicants may jointly file an international application if the basic application was jointly filed by them or the basic registration is jointly owned by them, and if each of them qualifies, in relation to the Contracting Party whose Office is the Office of origin, for filing an international application under Article 2(1) of the Protocol.

Rule 9

Requirements Concerning the International Application

(1) [Presentation]

The international application shall be presented to the International Bureau by the Office of origin.

(2) [Form and Signature]

(a) The international application shall be presented on the official form.

제2장 국제출원

규칙 8 복수 출원인

(1) [삭 제]

(2) [2인 이상의 출원인]

기초출원을 공동으로 제출하였거나 또는 기초등록을 공동으로 소유하고, 본국 관청이 속하는 계약당사자와 관련하여 각자가 의정서 제2조 제1항에 따라 국제출원을 할 수 있는 자격을 갖추고 있는 경우에는, 2인 이상의 출원인은 국제출원을 공동으로 제출할 수 있다.

규칙 9 국제출원에 관한 요건

(1) [제 출]

국제출원은 본국관청이 국제사무국에 제출하여야 한다.

(2) [서식 및 서명]

(a) 국제출원은 공식서식으로 제출하여야 한다.

- (b) The international application shall be signed by the Office of origin and, where the Office of origin so requires, also by the applicant. Where the Office of origin does not require the applicant to sign the international application but allows that the applicant also sign it, the applicant may do so.

(3) [Fees]

The prescribed fees applicable to the international application shall be paid as provided for in Rules 10, 34 and 35.

(4) [Contents of the International Application]

- (a) The international application shall contain or indicate
- (i) the name of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions,
 - (ii) the address of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions,
 - (iii) the name and address of the representative, if any, given in accordance with the Administrative Instructions,
 - (iv) where the applicant wishes, under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, to take advantage of the priority of an earlier filing, a declaration claiming the priority of that earlier filing, together with an indication of the name of the Office where such filing was made and of the date and, where available, the number of that filing, and, where the earlier filing relates to less than all the goods and services listed in the international application, the indication of those goods and services to which the earlier filing relates,

(b) 본국관청은 국제출원에 서명하여야 하며, 본국관청의 요구 시 출원인도 서명하여야 한다. 본국관청이 출원인으로 하여금 국제출원에 서명하도록 요구하지는 아니하지만 출원인의 서명이 허용되는 경우에는 출원인은 이에 서명할 수 있다.

(3) [수수료]

국제출원에 적용되는 규정수수료는 규칙10, 규칙34 및 규칙35에서 규정하는 바에 의하여 납부하여야 한다.

(4) [국제출원의 내용]

(a) 국제출원은 다음 사항을 포함하거나 표시하여야 한다.

(i) 시행세칙에 의한 출원인의 성명

(ii) 시행세칙에 의한 출원인의 주소

(iii) 대리인이 있는 경우 시행세칙에 의한 대리인의 성명 및 주소

(iv) 출원인이 공업소유권의 보호를 위한 파리협약에 의하여 선출원의 우선권을 이용하고자 하는 경우에는, 그 선출원의 우선권을 주장한다는 선언, 그 선출원이 있었던 관청의 명칭 및 그 일자, 가능하면 그 출원번호, 그리고 선출원이 국제출원에서 열거된 상품 및 서비스 전부에 관련되지 아니하는 경우에는 그 선출원과 관련된 상품 및 서비스의 명칭

- (v) a reproduction of the mark that shall fit in the box provided on the official form; that reproduction shall be clear and shall, depending on whether the reproduction in the basic application or the basic registration is in black and white or in color, be in black and white or in color,
- (vi) where the applicant wishes that the mark be considered as a mark in standard characters, a declaration to that effect,
- (vii) where color is claimed as a distinctive feature of the mark in the basic application or basic registration, or where the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark and the mark contained in the basic application or basic registration is in color, an indication that color is claimed and an indication by words of the color or combination of colors claimed and, where the reproduction furnished under item (v) is in black and white, one reproduction of the mark in color,
- (vii *bis*) where the mark that is the subject of the basic application or the basic registration consists of a color or a combination of colors as such, an indication to that effect,
- (viii) where the basic application or the basic registration relates to a three-dimensional mark, the indication "three-dimensional mark,"
- (ix) where the basic application or the basic registration relates to a sound mark, the indication "sound mark,"
- (x) where the basic application or the basic registration relates to a collective mark or a certification mark or a guarantee mark, an indication to that effect,

- (v) 공식서식에서 정하는 규격에 따른 표장의 견본. 견본은 선명하여야 하고, 기초출원 또는 기초등록상의 견본이 흑백 또는 색채인지에 따라 당해 견본도 흑백 또는 색채이어야 한다.
- (vi) 출원인이 당해 표장이 표준문자로 된 표장으로 간주되기를 희망하는 경우에는, 그 취지의 선언
- (vii) 색채가 기초출원 또는 기초등록에 있어서 표장의 식별력 있는 요소로 주장되는 경우, 또는 출원인이 색채를 표장의 식별력 있는 요소로 주장하기를 희망하고 기초출원 또는 기초등록에 포함되어 있는 표장이 색채인 경우에는, 색채를 주장한다는 취지, 주장한 색채 또는 색채의 조합에 대한 문자로의 표시 및, 마목에 의하여 제출된 견본이 흑백인 경우에는 색채로 된 그 표장의 견본 1부
- (vii bis) 기초출원 또는 기초등록의 대상인 표장이 색채 또는 색채의 조합으로 구성된 경우에는, 그 취지의 표시
- (viii) 기초출원 또는 기초등록이 입체표장에 대한 것인 경우, “입체표장”이라는 표시
- (ix) 기초출원 또는 기초등록이 소리표장에 대한 것인 경우, “소리표장”이라는 표시
- (x) 기초출원 또는 기초등록이 단체표장, 증명표장 또는 보증표장에 대한 것인 경우, 그 취지의 표시

- (xi) where the basic application or the basic registration contains a description of the mark by words and the Office of origin requires the inclusion of the description, that same description; where the said description is in a language other than the language of the international application, it shall be given in the language of the international application,
- (xii) where the mark consists of or contains matter in characters other than Latin characters or numbers expressed in numerals other than Arabic or Roman numerals, a transliteration of that matter in Latin characters and Arabic numerals; the transliteration into Latin characters shall follow the phonetics of the language of the international application,
- (xiii) the names of the goods and services for which the international registration of the mark is sought, grouped in the appropriate classes of the International Classification of Goods and Services, each group preceded by the number of the class and presented in the order of the classes of that Classification; the goods and services shall be indicated in precise terms, preferably using the words appearing in the Alphabetical List of the said Classification; the international application may contain limitations of the list of goods and services in respect of one or more designated Contracting Parties; the limitation in respect of each Contracting Party may be different,
- (xiv) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions, and
- (xv) the designated Contracting Parties.

- (xi) 기초출원 또는 기초등록이 문자에 의한 표장의 설명을 포함하고, 본국관청이 그 설명의 포함을 요구하는 경우에는, 그 동일한 설명. 그 설명의 포함을 요구하는 경우에는, 그 동일한 설명. 설명이 국제출원의 언어와 다른 언어로 작성되어 있는 경우에는 국제출원의 언어로 작성하여야 한다.
- (xii) 표장이 라틴식 이외의 문자, 또는 아라비아나 로마식 이외의 숫자로 구성되어 있거나 이를 포함하고 있는 경우에는, 이를 라틴문자 및 아라비아 숫자로 음역한 것. 라틴문자로의 음역은 국제출원 언어의 음성표기법에 따라야 한다.
- (xiii) 표장의 국제등록을 받고자 하는 상품 및 서비스의 명칭. 상품 및 서비스는 국제분류상의 해당 류(類)구분으로 그룹화하고 각 그룹 앞에 해당하는 류구분의 번호를 명기하며 국제분류상의 류구분의 순서에 따라 표시한다. 상품 및 서비스는 가능한 한 상품 및 서비스의 국제분류상의 알파벳 목록에 나타나는 단어를 사용하여 정확한 용어로 표시하여야 한다. 국제출원에 1 이상의 지정계약당사자와 관련한 상품 및 서비스 목록의 감축이 포함될 수 있다. 각 계약당사자에 관한 감축은 다를 수 있다.
- (xiv) 납부 수수료 금액과 납부방법, 또는 수수료 요구액을 국제사무국에 개설된 계좌에서 인출하라는 지시, 그리고 납부자 또는 지시자의 확인표시
- (xv) 지정계약당사자

- (b) The international application may also contain,
- (i) where the applicant is a natural person, an indication of the State of which the applicant is a national;
 - (ii) where the applicant is a legal entity, indications concerning the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (iii) where the mark consists of or contains a word or words that can be translated, a translation of that word or those words into English, French and Spanish, or in any one or two of those languages;
 - (iv) where the applicant claims color as a distinctive feature of the mark, an indication by words, in respect of each color, of the principal parts of the mark which are in that color;
 - (v) where the applicant wishes to disclaim protection for any element of the mark, an indication of that fact and of the element or elements for which protection is disclaimed;
 - (vi) any description of the mark by words or, if the applicant so wishes, the description of the mark by words contained in the basic application or the basic registration, where it has not been provided under paragraph (4)(a)(xi).

(5) [Additional Contents of the International Application]

- (a) [Deleted]
- (b) The international application shall contain the number and date of the basic application or basic registration and shall indicate one or more of the following:

- (b) 국제출원에는 또한 다음 사항이 포함될 수 있다.
- (i) 출원인이 자연인인 경우, 출원인의 국적 표시
 - (ii) 출원인이 법인인 경우, 그 법인의 법적 성격, 그 법인의 설립준거법의 국가 및 해당되는 경우, 그 국가 내의 지방단위 표시
 - (iii) 표장이 번역될 수 있는 문자로 되어 있거나 이를 포함하고 있는 경우에는, 그 문자의 영어, 불어 및 스페인어 번역문 또는 그 언어들 중 하나 또는 두개의 언어의 번역문
 - (iv) 출원인이 색채를 표장의 식별력 있는 요소로 주장하는 경우에는, 각 색채에 관하여 그 색채로 된 표장의 주요 부분에 대한 문자로의 표시
 - (v) 출원인이 표장의 어느 요소에 대한 보호의 포기를 희망하는 경우에는, 그 취지 및 보호가 포기되는 요소의 표시
 - (vi) 이런 설명이 제4항 제1호 카목에 따라 제공되지 않은 경우, 문자로 표기된 상표 설명 또는 출원인이 원하는 경우 기초출원 또는 기초등록에 포함된 문자로 표기된 상표 설명
- (5) [국제출원의 추가적 내용]
- (a) [삭 제]
 - (b) 국제출원은 기초출원 또는 기초등록의 번호 및 일자를 포함하여야 하고, 다음 중 1 이상을 표시하여야 한다.

- (i) where the Contracting Party whose Office is the Office of origin is a State, that the applicant is a national of that State;
 - (ii) where the Contracting Party whose Office is the Office of origin is an organization, the name of the Member State of that organization of which the applicant is a national;
 - (iii) that the applicant has a domicile in the territory of the Contracting Party whose Office is the Office of origin;
 - (iv) that the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of the Contracting Party whose Office is the Office of origin.
- (c) Where the address of the applicant given in accordance with paragraph (4)(a)(ii) is not in the territory of the Contracting Party whose Office is the Office of origin and it has been indicated under subparagraph (a)(i) or (ii) or subparagraph (b)(iii) or (iv) that the applicant has a domicile or an establishment in the territory of that Contracting Party, that domicile or the address of that establishment shall be given in the international application.
- (d) The international application shall contain a declaration by the Office of origin certifying
- (i) the date on which the Office of origin received the request by the applicant to present the international application to the International Bureau,
 - (ii) that the applicant named in the international application is the same as the applicant named in the basic application or the holder named in the basic registration, as the case may be,

- (i) 본국관청이 소속된 체약당사자가 국가인 경우에는, 출원인이 그 국가의 국민이라는 것
 - (ii) 본국관청이 소속된 체약당사자가 기구인 경우에는, 출원인이 국민인 그 기구의 회원국가의 이름
 - (iii) 출원인이 본국관청이 소속된 체약당사자의 영역 내에 주소를 가지고 있다는 것
 - (iv) 출원인이 본국관청이 소속된 체약당사자의 영역 내에 진정하고 실효적인 산업상 또는 상업상의 영업소를 가지고 있다는 것
- (c) 제4항 제1호 나목의 규정에 의한 출원인의 주소가 본국관청이 소속된 체약당사자의 영역 내에 있지 아니하고, 제1호 가목·나목 또는 제2호 다목·라목에 의하여 출원인이 체약당사자의 영역 내에 주소 또는 영업소를 가지고 있다고 표시되어 있는 경우에는, 그 주소 또는 그 영업소의 주소를 국제출원에 기재한다.
- (d) 국제출원은 다음의 사항을 증명하는 본국관청의 선언을 포함하여야 한다.
- (i) 국제출원을 국제사무국에 제출하여 주도록 하는 출원인의 신청을 본국관청이 수령한 날
 - (ii) 국제출원에 성명이 기재된 출원인이 기초출원에 성명이 기재된 출원인 또는 기초등록에 성명이 기재된 권리자와 동일하다는 것

- (iii) that any indication referred to in paragraph (4)(a)(vii*bis*) to (xi) and appearing in the international application appears also in the basic application or the basic registration, as the case may be,
 - (iv) that the mark that is the subject matter of the international application is the same as in the basic application or the basic registration, as the case may be,
 - (v) that, if color is claimed as a distinctive feature of the mark in the basic application or the basic registration, the same claim is included in the international application or that, if color is claimed as a distinctive feature of the mark in the international application without having been claimed in the basic application or basic registration, the mark in the basic application or basic registration is in fact in the color or combination of colors claimed, and
 - (vi) that the goods and services indicated in the international application are covered by the list of goods and services appearing in the basic application or basic registration, as the case may be.
- (e) Where the international application is based on two or more basic applications or basic registrations, the declaration referred to in subparagraph (d) shall be deemed to apply to all those basic applications or basic registrations.
- (f) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under Rule 7(2), the international application shall also contain a declaration of intention to use the mark in the territory of that Contracting Party; the declaration shall be considered part of the designation of the Contracting Party requiring it and shall, as required by that Contracting Party,

- (iii) 제4항 제1호 사목의2에서 카목까지 언급된 국제출원의 표시사항이 기초출원 또는 기초등록에도 기재되어 있다는 것
 - (iv) 국제출원의 대상이 되는 표장이 기초출원 또는 기초등록에서와 동일하다는 것
 - (v) 색채가 기초출원 또는 기초등록에서 표장의 식별력 있는 요소로 주장된 경우에는 동일한 주장이 국제출원에 포함되어 있다는 것, 또는, 색채가 기초출원 또는 기초등록에서 주장되지는 않았지만 국제출원에서 표장의 식별력 있는 요소로 주장된 경우에는, 기초출원 또는 기초등록상의 표장이 실제로 주장된 색채 또는 색채의 조합으로 이루어졌다는 것
 - (vi) 국제출원에 표시된 상품 및 서비스가 기초출원 또는 기초등록에 표시된 상품 및 서비스 목록에 포함 된다는 것
- (e) 국제출원이 2 이상의 기초출원 또는 기초등록에 기초하는 경우에는, 제4호에서 언급된 선언은 기초출원 또는 기초등록 전부에 적용되는 것으로 본다.
- (f) 국제출원이 규칙7 제2항에 의하여 통지를 한 계약당사자의 지정을 포함하는 경우에는, 국제출원은 그 계약당사자 영역에서의 표장사용 의사선언도 포함하여야 한다. 선언은 선언을 요구하는 계약당사자의 지정의 일부로 간주되고, 그 계약당사자가 요구하는 바에 의하여,

- (i) be personally signed by the applicant and be made on a separate official form annexed to the international application, or
 - (ii) be included in the international application.
- (g) Where an international application contains the designation of a Contracting Organization, it may also contain the following indications:
- (i) where the applicant wishes to claim, under the law of that Contracting Organization, the seniority of one or more earlier marks registered in, or for, a Member State of that Organization, a declaration to that effect, stating the Member State or Member States in or for which the earlier mark is registered, the date from which the relevant registration was effective, the number of the relevant registration and the goods and services for which the earlier mark is registered. Such indications shall be on an official form to be annexed to the international application;
 - (ii) where, under the law of that Contracting Organization, the applicant is required to indicate a second working language before the Office of that Contracting Organization, in addition to the language of the international application, an indication of that second language.

(i) 출원인이 직접 서명하고 국제출원에 첨부된 별도의 공식서식으로 작성하여야 한다. 또는

(ii) 국제출원에 포함하여야 한다.

(g) 국제출원이 체약기구를 지정한 경우에는, 다음 사항도 표시할 수 있다.

(i) 출원인이 체약기구의 법률에 따라 체약기구의 회원국 내에서 또는 그 회원국에 대하여 등록된 하나 또는 그 이상의 선출원 표장들의 선순위권을 주장하고자 할 경우, 선출원 상표가 등록된 회원국(들), 관련 등록의 효력일, 등록번호 및 등록상품/서비스들이 언급된 그 효력에 대한 선언을 공식적인 형태로 국제출원에 첨부하여야 한다.

(ii) 체약기구의 법률에 따라 출원인에게 출원 언어 외에 체약기구 관청에 대하여 2차 실무 언어를 표시하도록 요청되는 경우에는 그 2차 언어 표시

Rule 10
Fees Concerning the International Application

(1) [Deleted]

(2) [Payable Fees]

The international application shall be subject to the payment of the basic fee, the complementary fee and/or the individual fee and, where applicable, the supplementary fee, specified or referred to in item 2 of the Schedule of Fees. Those fees shall be paid for ten years.

(3) [Deleted]

Rule 11
Irregularities Other Than Those Concerning
the Classification of Goods and Services
or Their Indication

(1) [Deleted]

(2) [Irregularities to Be Remedied by the Applicant]

- (a) If the International Bureau considers that the international application contains irregularities other than those referred to in paragraphs (3), (4) and (6) and in Rules 12 and 13, it shall notify the applicant of the irregularity and at the same time inform the Office of origin.

규칙 10 국제출원의 수수료

(1) [삭 제]

(2) [수수료]

국제출원은 수수료표의 항목 2에서 규정하는 기본수수료, 보충수수료 및/또는 개별수수료 및, 해당되는 경우, 추가수수료의 납부를 조건으로 한다. 이들 수수료는 10년간에 대하여 납부된다.

(3) [삭 제]

규칙 11 상품 및 서비스의 분류 또는 그 명칭에 관한 사항 이외 사항의 하자

(1) [삭 제]

(2) [출원인이 치유하는 하자]

- (a) 국제출원에 제3항, 제4항, 제6항, 규칙12 및 규칙13의 규정에서 언급되지 아니한 하자가 있다고 판단하는 경우에는, 국제사무국은 출원인에게 그 하자를 통지하는 동시에 본국관청에도 이를 알려야 한다.

(b) Such irregularities may be remedied by the applicant within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If an irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of that irregularity by the International Bureau, the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the applicant and the Office of origin.

(3) [Irregularity to Be Remedied by the Applicant or by the Office of Origin]

(a) Notwithstanding paragraph (2), where the fees payable under Rule 10 have been paid to the International Bureau by the Office of origin and the International Bureau considers that the amount of the fees received is less than the amount required, it shall notify at the same time the Office of origin and the applicant. The notification shall specify the missing amount.

(b) The missing amount may be paid by the Office of origin or by the applicant within three months from the date of the notification by the International Bureau. If the missing amount is not paid within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau, the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the Office of origin and the applicant.

(b) 출원인은 국제사무국의 하자 통지일로부터 3개월 이내에 상기 하자를 시정할 수 있다. 하자가 국제사무국의 하자 통지일로부터 3개월 이내에 치유되지 아니한 경우에는, 당해 국제출원은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 출원인 및 본국관청에 동시에 적절히 통지한다.

(3) [출원인 또는 본국관청이 치유하는 하자]

(a) 제2항의 규정에 불구하고, 규칙10에 의하여 납부하여야 할 수수료를 본국관청이 국제사무국에 납부하고 국제사무국이 그 수령한 수수료 총액이 요구된 금액에 미치지 못한다고 판단하는 경우에는, 국제사무국은 이를 본국관청 및 출원인에게 동시에 통지한다. 그 통지에는 부족금액을 명시하여야 한다.

(b) 본국관청 또는 출원인은 부족금액을 국제사무국의 통지일로부터 3개월 이내에 납부할 수 있다. 그 부족금액이 국제사무국의 하자 통지일로부터 3개월 이내에 납부되지 아니한 경우에는, 당해 국제출원은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 이를 본국관청 및 출원인에게 동시에 적절히 통지한다.

(4) [Irregularities to Be Remedied by the Office of Origin]

(a) If the International Bureau

- (i) finds that the international application does not fulfill the requirements of Rule 2 or was not presented on the official form prescribed under Rule 9(2)(a),
- (ii) finds that the international application contains any of the irregularities referred to in Rule 15(1),
- (iii) considers that the international application contains irregularities relating to the entitlement of the applicant to file an international application,
- (iv) considers that the international application contains irregularities relating to the declaration by the Office of origin referred to in Rule 9(5)(d),
- (v) [Deleted]
- (vi) finds that the international application is not signed by the Office of origin, or
- (vii) finds that the international application does not contain the date and number of the basic application or basic registration, as the case may be, it shall notify the Office of origin and at the same time inform the applicant.

- (b) Such irregularities may be remedied by the Office of origin within three months from the date of notification of the irregularity by the International Bureau. If an irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of that irregularity by the International Bureau, the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the Office of origin and the applicant.

(4) [본국관청이 치유하는 하자]

(a) 국제사무국은 아래의 경우에 보호관청에 이를 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

(i) 국제출원이 규칙2의 요건을 충족하지 못하거나 또는 규칙9 제2항 제1호에서 규정하는 공식서식으로 제출되지 아니한 것을 발견하는 경우

(ii) 국제출원이 규칙15 제1항에서 언급된 하자를 포함하고 있는 것을 발견하는 경우

(iii) 국제출원이 국제출원을 할 수 있는 출원인 적격에 관한 하자를 포함하고 있다고 판단하는 경우

(iv) 국제출원이 규칙9 제5항 제4호에서 언급된 본국관청의 선언에 관한 하자를 포함하고 있다고 판단하는 경우

(v) [삭 제]

(vi) 국제출원에 본국관청이 서명하지 아니한 것을 발견하는 경우, 또는

(vii) 국제출원이 기초출원 또는 기초등록의 일자 및 번호를 포함하고 있지 아니한 것을 발견하는 경우

(b) 본국관청은 국제사무국의 하자 통지일로부터 3개월 이내에 상기 하자를 치유할 수 있다. 하자가 국제사무국의 하자 통지일로부터 3개월 이내에 치유되지 아니하면, 그 국제출원은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 이를 본국관청 및 출원인에게 동시에 적절히 통지한다.

(5) [Reimbursement of Fees]

Where, in accordance with paragraphs (2)(b), (3) or (4)(b), the international application is considered abandoned, the International Bureau shall refund any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to one-half of the basic fee referred to in item 2.1.1 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.

(6) [Other Irregularity With Respect to the Designation of a Contracting Party]

- (a) Where, in accordance with Article 3(4) of the Protocol, an international application is received by the International Bureau within a period of two months from the date of receipt of that international application by the Office of origin and the International Bureau considers that a declaration of intention to use the mark is required according to Rule 9(5)(f) but is missing or does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall promptly notify accordingly and at the same time the applicant and the Office of origin.
- (b) The declaration of intention to use the mark shall be deemed to have been received by the International Bureau together with the international application if the missing or corrected declaration is received by the International Bureau within the period of two months referred to in subparagraph (a).
- (c) The international application shall be deemed not to contain the designation of the Contracting Party for which a declaration of intention to use the mark is required if the missing or corrected declaration is received after the period of two months referred to in subparagraph (b). The International Bureau shall notify accordingly and at the same time the applicant and the Office of origin, reimburse any designation fee already paid in respect of that Contracting Party and indicate that the designation of the said Contracting Party may be effected as a subsequent designation under Rule 24, provided that such designation is accompanied by the required declaration.

(5) [수수료의 반환]

제2항 제2호, 제3항 또는 제4항 제2호의 규정에 의하여 국제출원이 포기된 것으로 간주되는 경우에는, 국제사무국은 수수료표의 2.1.1에서 언급된 기본수수료의 2분의 1에 상당하는 금액을 공제한 후에 그 출원과 관련하여 납부된 수수료를 납부자에게 반환하여야 한다.

(6) [계약당사자 지정에 관한 그 밖의 하자]

(a) 의정서 제3조 제4항에 의하여, 본국관청의 국제출원 수령일로부터 2개월의 기간 이내에 국제사무국이 국제출원을 수령하고, 규칙9 제5항 제6호의 규정에 의하여 표장의 사용의사선언이 요구되지만 그 선언이 누락되거나 해당요건을 갖추지 아니하였다고 국제사무국이 판단하는 경우에는, 국제사무국은 즉시 이를 출원인 및 본국관청에 동시에 적절히 통지한다.

(b) 제1호에서 언급된 2개월의 기간 이내에 국제사무국이 그 누락되거나 보정된 사용의사선언을 수령한 경우에는, 표장의 사용의사선언은 국제사무국이 그 국제출원과 함께 수령한 것으로 간주된다.

(c) 누락되거나 보정한 사용의사선언이 제2호의 규정에 의한 2개월의 기간 이후에 수령된 경우에는, 그 국제출원은 표장의 사용의사선언을 요구하는 계약당사자에 대한 지정을 포함하지 아니한 것으로 간주된다. 국제사무국은 이를 출원인 및 본국관청에 동시에 적절히 통지하고, 그 계약당사자와 관련하여 이미 납부된 지정수수료를 반환하며, 그 계약당사자의 지정이 규칙24에 의한 사후지정으로서 효력이 발생할 수 있음을 표시하여야 한다. 다만, 그 지정에는 요구되는 선언이 수반되어야 한다.

(7) [International Application Not Considered as Such]

If the international application is presented direct to the International Bureau by the applicant or does not comply with the requirement applicable under Rule 6(1), the international application shall not be considered as such and shall be returned to the sender.

Rule 12

Irregularities With Respect to the Classification of Goods and Services

(1) [Proposal for Classification]

- (a) If the International Bureau considers that the requirements of Rule 9(4)(a)(xiii) are not complied with, it shall make a proposal of its own for the classification and grouping and shall send a notification of its proposal to the Office of origin and at the same time inform the applicant.
- (b) The notification of the proposal shall also state the amount, if any, of the fees due as a consequence of the proposed classification and grouping.

(2) [Opinion Differing From the Proposal]

The Office of origin may communicate to the International Bureau an opinion on the proposed classification and grouping within three months from the date of the notification of the proposal.

(3) [Reminder of the Proposal]

If, within two months from the date of the notification referred to in paragraph (1)(a), the Office of origin has not communicated an opinion on the proposed classification and grouping, the International Bureau shall send to the Office of origin and to the applicant a communication reiterating the proposal. The sending of such a communication shall not affect the three-month period referred to in paragraph (2).

(7) [국제출원으로 간주되지 아니하는 국제출원]

국제출원이 출원인에 의하여 국제사무국에 직접 제출되거나 또는 그 국제출원이 규칙6 제1항의 규정에 의한 요건을 충족하지 아니하는 경우, 그 국제출원은 국제출원으로 간주되지 아니하며 송부한 자에게 반려된다.

규칙 12 상품 및 서비스의 분류에 관한 하자

(1) [분류 제안]

- (a) 규칙9 제4항 제1호 파목의 규정에 의한 요건을 충족하지 아니하였다고 판단하는 경우에는, 국제사무국은 그 분류 및 그룹화에 관한 국제사무국의 제안을 작성하고 그 제안의 통지를 본국관청에 송부하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.
- (b) 제안된 분류 및 그룹화의 결과로 납부되어야 할 수수료가 있다면, 그 제안의 통지시 그 수수료 금액도 표시하여야 한다.

(2) [제안과 다른 의견]

본국관청은 제안통지일로부터 3개월 이내에 제안된 분류 및 그룹화에 대한 의견을 국제사무국에 통보할 수 있다.

(3) [제안에 관한 환기]

제1항 제1호에 언급된 통지일로부터 2개월 이내에, 본국관청이 제안된 분류 및 그룹화에 대한 의견을 통보하지 아니하면, 국제사무국은 본국관청 및 출원인에게 그 제안을 반복하는 통보를 송부한다. 그 통보의 송부는 제2항에서 언급된 3개월의 기간에 영향을 미치지 아니한다.

(4) [Withdrawal of Proposal]

If, in the light of the opinion communicated under paragraph (2), the International Bureau withdraws its proposal, it shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant.

(5) [Modification of Proposal]

If, in the light of the opinion communicated under paragraph (2), the International Bureau modifies its proposal, it shall notify the Office of origin and at the same time inform the applicant of such modification and of any consequent changes in the amount indicated under paragraph (1)(b).

(6) [Confirmation of Proposal]

If, notwithstanding the opinion referred to in paragraph (2), the International Bureau confirms its proposal, it shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant.

(7) [Fees]

- (a) If no opinion has been communicated to the International Bureau under paragraph (2), the amount referred to in paragraph (1)(b) shall be payable within four months from the date of the notification referred to in paragraph (1)(a), failing which the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant.
- (b) If an opinion has been communicated to the International Bureau under paragraph (2), the amount referred to in paragraph (1)(b) or, where applicable, paragraph (5) shall be payable within three months from the date of the communication by the International Bureau of the modification

(4) [제안의 철회]

제2항에 의하여 통보된 의견을 참작하여 국제사무국이 그 제안을 철회하는 경우에는, 국제사무국은 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

(5) [제안의 수정]

제2항에 의하여 통보된 의견을 참작하여 국제사무국이 그 제안을 수정하는 경우에는, 국제사무국은 그 수정내용 및 제1항 제2호에 의하여 표시된 금액의 변경 결과를 본국관청에 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

(6) [제안의 확정]

제2항에 언급된 의견에도 불구하고 국제사무국이 그 제안을 확정하는 경우에는, 국제사무국은 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

(7) [수수료]

(a) 제2항에 의하여 의견이 국제사무국에 통보되지 아니한 경우에는, 제1항 제2호에서 언급된 금액은 제1항 제1호에서 언급된 통지일로부터 4개월 이내에 납부되어야 하며, 납부되지 아니한 경우에는 그 국제출원은 포기된 것으로 간주되고 국제사무국은 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

(b) 제2항에 의하여 의견이 국제사무국에 통보된 경우에는, 제1항 제2호에서 언급된 금액 또는 해당되는 경우 제5항에서 언급된 금액은 제5항 또는

or confirmation of its proposal under paragraph (5) or (6), as the case may be, failing which the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant.

- (c) If an opinion has been communicated to the International Bureau under paragraph (2) and if, in the light of that opinion, the International Bureau withdraws its proposal in accordance with paragraph (4), the amount referred to in paragraph (1)(b) shall not be due.

(8) [Reimbursement of Fees]

Where, in accordance with paragraph (7), the international application is considered abandoned, the International Bureau shall refund any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to one-half of the basic fee referred to in item 2.1.1 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.

(8*bis*) [Examination of Limitations]

The International Bureau shall examine limitations contained in an international application, applying paragraphs (1)(a) and (2) to (6) *mutatis mutandis*. Where the International Bureau cannot group the goods and services listed in the limitation under the classes of the International Classification of Goods and Services listed in the international application concerned, as amended pursuant to paragraphs (1) to (6), as the case may be, it shall issue an irregularity. Where the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity, the limitation shall be deemed not to contain the goods and services concerned.

(9) [Classification in the Registration]

Subject to the conformity of the international application with the other applicable requirements, the mark shall be registered with the classification and grouping that the International Bureau considers to be correct.

제6항에 의하여 국제사무국이 그 제안의 수정 또는 확정을 통보한 날로부터 3개월 이내에 납부되어야 하며, 납부되지 아니한 경우에는 그 국제출원은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다.

- (c) 제2항에 의하여 국제사무국에 의견이 통보되고, 그 의견을 참작하여 국제사무국이 제4항에 의하여 그 제안을 철회하는 경우에는, 제1항 제2호에서 언급된 금액은 납부하지 아니한다.

(8) [수수료의 반환]

제7항에 의하여 국제출원이 포기된 것으로 간주되는 경우에는, 국제사무국은 수수료표의 2.1.1에 의한 기본수수료의 2분의 1에 상당하는 금액을 공제한 후에, 그 국제출원과 관련하여 납부된 수수료를 납부자에게 반환한다.

(8의2) [감축에 대한 심사]

국제사무국은 국제출원에 포함된 감축을 제1항 제1호와 제2항~제6항을 준용하여 심사한다. 국제사무국은 해당 출원건에 따라 제1항~제6항에 따라 수정된 감축 목록의 상품 및 서비스를 해당 국제 출원서에 나열된 상품 및 서비스의 국제분류상의 류구분으로 그룹화 할 수 없는 경우 하자를 발행한다. 하자가 하자 통보일로부터 3개월의 기간 이내에 시정되지 않을 경우 감축은 관련 상품과 서비스를 포함하지 않는 것으로 간주한다.

(9) [등록시의 분류]

국제출원이 그 밖의 해당 요건을 충족하는 것을 조건으로, 표장은 국제사무국이 타당하다고 판단하는 분류 및 그룹화에 의하여 등록된다.

Rule 13
Irregularities With Respect to the
Indication of Goods and Services

(1) [Communication of Irregularity by the International Bureau to the Office of Origin]

If the International Bureau considers that any of the goods and services is indicated in the international application by a term that is too vague for the purposes of classification or is incomprehensible or is linguistically incorrect, it shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant. In the same notification, the International Bureau may suggest a substitute term, or the deletion of the term.

(2) [Time Allowed to Remedy Irregularity]

- (a) The Office of origin may make a proposal for remedying the irregularity within three months from the date of the notification referred to in paragraph (1).
- (b) If no proposal acceptable to the International Bureau for remedying the irregularity is made within the period indicated in subparagraph (a), the International Bureau shall include in the international registration the term as appearing in the international application, provided that the Office of origin has specified the class in which such term should be classified; the international registration shall contain an indication to the effect that, in the opinion of the International Bureau, the specified term is too vague for the purposes of classification or is incomprehensible or is linguistically incorrect, as the case may be. Where no class has been specified by the Office of origin, the International Bureau shall delete the said term ex officio and shall notify the Office of origin accordingly and at the same time inform the applicant.

규칙 13 상품 및 서비스의 명칭에 관한 하자

(1) [국제사무국에 의한 본국관청으로의 하자 통보]

국제출원상의 상품 및 서비스가 분류 목적상 지나치게 모호하거나 이해하기 곤란하거나 언어적으로 타당하지 아니한 용어로 표시되었다고 판단하는 경우에는, 국제사무국은 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알려야 한다. 그 동일한 통지에서 국제사무국은 대체용어 또는 그 용어의 삭제를 제안할 수 있다.

(2) [하자 치유의 허용 기한]

(a) 본국관청은 제1항에서 언급된 통지일로부터 3개월 이내에 그 하자의 치유를 위한 제안을 할 수 있다.

(b) 제1호에 표시된 기간 이내에 국제사무국이 수용할만한 하자치유 제안이 없는 경우에는, 국제사무국은 그 용어를 국제출원에 나타나 있는 대로 당해 국제등록에 포함 시킨다. 다만, 본국관청이 당해 용어가 분류될 류구분을 명시하여야 한다. 그 국제등록에 국제사무국의 견해로는 그 명시된 용어가 분류 목적상 지나치게 모호하거나 이해하기 곤란하거나 또는 언어적으로 타당하지 아니하다는 취지의 표시가 포함되어야 한다. 본국관청이 특정 류구분을 명시하지 아니한 경우에는, 국제사무국은 그 용어를 직권으로 삭제하고 본국관청에 적절히 통지하는 동시에 출원인에게 알린다.

Chapter 3 International Registrations

Rule 14 Registration of the Mark in the International Register

(1) [Registration of the Mark in the International Register]

Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it shall register the mark in the International Register, notify the Offices of the designated Contracting Parties of the international registration and inform the Office of origin accordingly, and send a certificate to the holder. Where the Office of origin so wishes and has informed the International Bureau accordingly, the certificate shall be sent to the holder through the Office of origin.

(2) [Contents of the Registration]

The international registration shall contain

- (i) all the data contained in the international application, except any priority claim under Rule 9(4)(a)(iv) where the date of the earlier filing is more than six months before the date of the international registration,
- (ii) the date of the international registration,
- (iii) the number of the international registration,

제3장 국제등록

규칙 14 국제등록부예의 표장의 등록

(1) [국제등록부예의 표장의 등록]

국제출원이 해당 요건을 갖추고 있다고 판단하는 경우에는, 국제사무국은 그 표장을 국제등록부에 등록하고, 지정체약당사자의 관청에 그 국제등록을 통지하며, 본국관청에 적절히 알리고 등록증을 권리자에게 송부한다. 본국관청이 희망하고 국제사무국에 적절히 통지한 경우에는, 등록증을 본국관청을 통하여 권리자에게 송부한다.

(2) [등록 내용]

국제등록은 다음 사항을 포함한다.

(i) 국제출원에 포함된 모든 정보, 다만, 선출원 일자가 국제등록일보다 6개월 전인 경우에는 규칙9 제4항 제1호 라목의 규정에 의한 우선권주장은 제외

(ii) 국제등록일

(iii) 국제등록번호

- (iv) where the mark can be classified according to the International Classification of Figurative Elements, and unless the international application contains a declaration to the effect that the applicant wishes that the mark be considered as a mark in standard characters, the relevant classification symbols of the said Classification as determined by the International Bureau,
- (v) [Deleted]
- (vi) indications annexed to the international application in accordance with Rule 9(5)(g)(i) concerning the Member State or Member States in or for which an earlier mark, for which seniority is claimed, is registered, the date from which the registration of that earlier mark was effective and the number of the relevant registration.

Rule 15

Date of the International Registration

(1) [Irregularities Affecting the Date of the International Registration]

Where the international application received by the International Bureau does not contain all of the following elements:

- (i) indications allowing the identity of the applicant to be established and sufficient to contact the applicant or the representative, if any,
- (ii) the Contracting Parties which are designated,
- (iii) a reproduction of the mark,

(iv) 표장이 도형요소의 국제분류에 따라 분류될 수 있는 경우에는 국제사무국이 결정하는 바에 따른 상기 국제분류에서의 해당 분류기호. 다만, 당해 국제출원에 출원인이 그 표장이 표준문자로 된 표장으로 간주되기를 희망한다는 취지의 선언이 포함되어 있지 않아야 한다.

(v) [삭 제]

(vi) 선순위권이 주장된 선행표장이 등록된 회원국 또는 회원국들 또는 그 회원국들에 대하여 해당 선행표장등록의 효력발생일 및 관련 등록번호에 관한 규칙9 제5항 제7호 가목에 의하여 국제출원에 첨부된 표시

규칙 15 국제등록일

(1) [국제등록일에 영향을 미치는 하자]

국제사무국이 수령한 국제출원이 다음 사항 전부를 포함하지 아니하는 경우에는 그 마지막 누락사항이 국제사무국에 도달하는 날을 국제등록에 기재한다.

(i) 출원인의 신분을 특정할 수 있는 표시, 및 출원인 또는 대리인이 있는 경우 그 대리인과 연락하기에 충분한 표시

(ii) 지정계약당사자

(iii) 표장의 견본

(iv) the indication of the goods and services for which registration of the mark is sought, the international registration shall bear the date on which the last of the missing elements reached the International Bureau, provided that, where the last of the missing elements reaches the International Bureau within the two-month time limit referred to in Article 3(4) of the Protocol, the international registration shall bear the date on which the defective international application was received by the Office of origin.

(2) [Date of the International Registration in Other Cases]

In any other case, the international registration shall bear the date determined in accordance with Article 3(4) of the Protocol.

(iv) 표장의 등록을 받고자 하는 상품 및 서비스의 표시. 다만, 그 마지막 누락 사항이 의정서 제3조 제4항에 의한 2개월의 기간 이내에 국제사무국에 도달하는 경우에는, 본국관청이 그 하자 있는 국제출원을 수령한 날을 그 국제등록에 기재한다.

(2) [기타 경우의 국제등록일]

기타의 경우에는, 국제등록에 의정서 제3조 제4항에 의하여 결정된 날을 기재하여야 한다.

Chapter 4
Facts in Contracting Parties
Affecting International Registrations

Rule 16
Possibility of Notification of a Provisional Refusal
Based on an Opposition Under Article 5(2)(c) of the Protocol

(1) [Information Relating to Possible Oppositions and Time Limit for Notifying Provisional Refusal Based on an Opposition]

- (a) Subject to Article 9sexies(1)(b) of the Protocol, where a declaration has been made by a Contracting Party pursuant to Article 5(2)(b) and (c), first sentence, of the Protocol, the Office of that Contracting Party shall, where it has become apparent with regard to a given international registration designating that Contracting Party that the opposition period will expire too late for any provisional refusal based on an opposition to be notified to the International Bureau within the 18-month time limit referred to in Article 5(2)(b), inform the International Bureau of the number, and the name of the holder, of that international registration.
- (b) Where, at the time of the communication of the information referred to in subparagraph (a), the dates on which the opposition period begins and ends are known, those dates shall be indicated in the communication. If such dates are not yet known at that time, they shall be communicated to the International Bureau as soon as they are known²⁾.

2) In adopting this provision, the Assembly of the Madrid Union understood that if the opposition period is extendable, the Office may communicate only the date the opposition period begins.

제4장 국제등록에 영향을 미치는 계약당사자의 영역에서의 사실

규칙 16 의정서 제5조 제2항 제3호에 따른 이의신청에 기초한 가거절통지의 가능성

(1) [이의신청 가능성에 관한 정보 및 이의신청에 기초한 가거절통지의 기한]

(a) 제9조의6 제1항 제2호를 조건으로 계약당사자가 의정서 제5조 제2항 제2호 및 제3호 제1문의 규정에 의하여 선언을 한 경우에는, 그 계약당사자를 지정하는 특정 국제등록에 관하여 이의신청 기간이 너무 늦게 만료되어 이의신청에 기초한 가거절이 의정서 제5조 제2항 제2호에서 언급된 18개월의 기간 이내에 국제사무국에 통지될 수 없다는 것이 명백하여지면, 그 계약당사자의 관청은 국제사무국에 그 국제등록의 번호 및 권리자의 성명을 통지하여야 한다.

(b) 제1호에 언급된 정보의 통보시에, 이의신청기간의 개시일과 종료일을 알고 있는 경우에는, 그 일자를 통보에 표시하여야 한다. 통보시에 아직 그 일자를 알고 있지 못하는 경우에는, 그 일자가 알려진 즉시²⁾ 그 일자를 국제사무국에 통보하여야 한다.

2) 이 조항을 채택할 때 마드리드 총회는 이의신청기간을 연장한다면 그 관청이 이의신청 개시일 만이라도 통보할 수 있다고 이해하였다.

- (c) Where subparagraph (a) applies and the Office referred to in the said subparagraph has, before the expiry of the 18-month time limit referred to in the same subparagraph, informed the International Bureau of the fact that the time limit for filing oppositions will expire within the 30 days preceding the expiry of the 18-month time limit and of the possibility that oppositions may be filed during those 30 days, a provisional refusal based on an opposition filed during the said 30 days may be notified to the International Bureau within one month from the date of filing of the opposition.

(2) [Recording and Transmittal of the Information]

The International Bureau shall record in the International Register the information received under paragraph (1) and shall transmit that information to the holder.

Rule 17
Provisional Refusal

(1) [Notification of Provisional Refusal]

- (a) A notification of provisional refusal may comprise a declaration stating the grounds on which the Office making the notification considers that protection cannot be granted in the Contracting Party concerned (“ex officio provisional refusal”) or a declaration that protection cannot be granted in the Contracting Party concerned because an opposition has been filed (“provisional refusal based on an opposition”) or both.
- (b) A notification of provisional refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making it.

- (c) 제1호의 규정이 적용되고 18개월의 기간 만료일 전 30일 이내에 이의신청을 제출할 수 있는 기간이 종료한다는 사실과 그 30일 기간 동안에 이의신청이 제출될 가능성이 있음을 제1호의 규정에 의한 18개월의 기간 만료전에 동호에 언급된 관청이 국제사무국에 통지한 경우에는, 그 이의신청 제출일부터 1개월 이내에 그 30일 기간 동안에 제출된 이의신청에 기초한 가거절을 국제사무국에 통지할 수 있다.

(2) [정보의 등재 및 송부]

국제사무국은 제1항에 의하여 수령한 정보를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 그 정보를 송부하여야 한다.

규칙 17
가거절

(1) [가거절의 통지]

- (a) 가거절통지는, 그 통지를 하는 관청이 해당 계약당사자의 영역에서 보호를 부여할 수 없다고 판단하는 이유를 기술한 선언("직권 가거절") 또는 이의신청이 제출되어 해당 계약당사자의 영역에서 보호를 부여할 수 없다는 취지의 선언("이의신청에 기초한 가거절") 또는 양자 모두로 구성될 수 있다.

- (b) 가거절통지는 1건의 국제등록에 관련되어야 하고, 그 통지를 하는 관청은 일자를 기재하고 서명하여야 한다.

(2) [Content of the Notification]

A notification of provisional refusal shall contain or indicate

- (i) the Office making the notification,
- (ii) the number of the international registration, preferably accompanied by other indications enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the verbal elements of the mark or the basic application or basic registration number,
- (iii) [Deleted]
- (iv) all the grounds on which the provisional refusal is based, together with a reference to the corresponding essential provisions of the law,
- (v) where the grounds on which the provisional refusal is based relate to a mark which has been the subject of an application or registration and with which the mark that is the subject of the international registration appears to be in conflict, the filing date and number, the priority date (if any), the registration date and number (if available), the name and address of the owner, and a reproduction, of the former mark, together with the list of all or the relevant goods and services in the application or registration of the former mark, it being understood that the said list may be in the language of the said application or registration,
- (vi) either that the grounds on which the provisional refusal is based affect all the goods and services or an indication of the goods and services which are affected, or are not affected, by the provisional refusal,

(2) [통지의 내용]

가거절통지는 다음 사항을 포함하거나 표시하여야 한다.

(i) 통지 관청

(ii) 국제등록번호, 가능하면 그 표장의 언어적 요소나 기초출원 또는 기초등록의 번호와 같이 국제등록을 식별할 수 있도록 하는 그 밖의 표시

(iii) [삭 제]

(iv) 가거절의 근거가 되는 모든 이유 및 이에 상응하는 주요 법 규정의 언급

(v) 가거절의 근거가 되는 이유가 그 국제등록의 대상인 표장과 충돌하는 것으로 보이는 출원 또는 등록의 대상인 표장에 관한 것인 경우에는, 그 선행하는 표장의 출원일 및 출원번호, 우선권 주장이 있으면 그 우선일, 가능하면 등록일 및 등록번호, 권리자의 성명 및 주소, 선행하는 표장의 견본, 그리고 선행하는 표장에 대한 출원 또는 등록에 있어서 모든 또는 관련된 상품 및 서비스의 목록. 다만, 상기 상품 및 서비스의 목록은 그 출원 또는 등록상의 언어로 작성될 수 있다.

(vi) 가거절의 근거가 되는 이유가 모든 상품 및 서비스에 영향을 미친다는 사실, 또는 그 가거절의 영향을 받거나 받지 아니하는 상품 및 서비스의 명칭

- (vii) the time limit, reasonable under the circumstances, for filing a request for review of, or appeal against, the ex officio provisional refusal or the provisional refusal based on an opposition and, as the case may be, for filing a response to the opposition, preferably with an indication of the date on which the said time limit expires, and the authority with which such request for review, appeal or response should be filed, with the indication, where applicable, that the request for review, the appeal or the response has to be filed through the intermediary of a representative whose address is within the territory of the Contracting Party whose Office has pronounced the refusal.

(3) [Additional Requirements Concerning a Notification of Provisional Refusal Based on an Opposition]

Where the provisional refusal of protection is based on an opposition, or on an opposition and other grounds, the notification shall, in addition to complying with the requirements referred to in paragraph (2), contain an indication of that fact and the name and address of the opponent; however, notwithstanding paragraph (2)(v), the Office making the notification must, where the opposition is based on a mark which has been the subject of an application or registration, communicate the list of the goods and services on which the opposition is based and may, in addition, communicate the complete list of goods and services of that earlier application or registration, it being understood that the said lists may be in the language of the earlier application or registration.

(4) [Recording; Transmittal of Copies of Notifications]

The International Bureau shall record the provisional refusal in the International Register together with the data contained in the notification, with an indication

- (vii) 직권 가거절 또는 이의신청에 기초한 가거절에 대한 재심사 또는 불복청구, 그리고 경우에 따라 이의신청에 대한 답변서 제출을 위한 상당한 기간, 가능하면 상기 기간이 만료하는 일자의 표시, 재심사청구·불복청구 또는 답변서 제출을 할 기관, 해당되는 경우 재심사청구·불복청구 또는 답변서 제출은 거절을 선언한 관청이 속하는 지정체약당사자의 영역 내에 주소가 있는 대리인을 통하여 하여야 한다는 사실의 표시

(3) [이의신청에 기초한 가거절통지에 관한 추가적 요건]

보호의 가거절이 이의신청에 기초하거나 이의신청 및 그 밖의 이유에 기초한 경우에는, 그 통지는 제2항에 의한 요건을 충족하여야 할 뿐 아니라 그 사실의 표시와 이의신청인의 성명 및 주소를 포함하여야 한다. 그러나 제2항 마목의 규정에 불구하고, 그 통지를 하는 관청은 이의신청이 출원 또는 등록의 대상인 표장을 기초로 하는 경우에는, 그 이의신청이 기초로 하는 상품 및 서비스의 목록을 통지하여야 하고, 추가로 그 선출원 또는 선등록의 상품 및 서비스의 목록 전부를 통지할 수 있다. 그 상품 및 서비스의 목록은 선출원 또는 선등록의 언어로 작성될 수 있다.

(4) [등재, 통지 사본의 송부]

국제사무국은 가거절통지에 포함된 정보 및 통지가 송부된 일자 또는 규칙18 제1항 제4호에 의하여 국제사무국에 송부된 것으로 간주되는 일자의 표시를 국제

of the date on which the notification was sent or is regarded under Rule 18(1)(d) as having been sent to the International Bureau and shall transmit a copy thereof to the Office of origin, if that Office has informed the International Bureau that it wishes to receive such copies, and, at the same time, to the holder.

(5) [Declarations Relating to the Possibility of Review]

(a) [Deleted]

(b) [Deleted]

(c) [Deleted]

(d) The Office of a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that, in accordance with the law of the said Contracting Party,

(i) any provisional refusal that has been notified to the International Bureau is subject to review by the said Office, whether or not such review has been requested by the holder, and

(ii) the decision taken on the said review may be the subject of a further review or appeal before the Office.

Where this declaration applies and the Office is not in a position to communicate the said decision directly to the holder of the international registration concerned, the Office shall, notwithstanding the fact that all procedures before the said Office relating to the protection of the mark may not have been completed, send the statement referred to in Rule 18ter(2) or (3) to the International Bureau immediately following the said decision. Any further decision affecting the protection of the mark shall be sent to the International Bureau in accordance with Rule 18ter(4).

등록부에 등재하고, 국제사무국에 그 사본을 송부받기를 희망한다고 알린 본국 관청에 송부하는 동시에 권리자에게도 송부하여야 한다.

(5) [재심사 가능성에 관한 선언]

(a) [삭 제]

(b) [삭 제]

(c) [삭 제]

(d) 계약당사자의 관청은 선언으로 그 계약당사자의 법에 의한 다음의 사항을 사무총장에게 통지할 수 있다.

(i) 국제사무국에 통지된 가거절은, 권리자에 의한 재심사의 청구여부와 관계없이 그 관청의 재심사를 받아야 한다는 것

(ii) 재심사에 관한 결정은 그 관청에서의 추가적 재심사 또는 불복청구의 대상이 될 수 있다는 것

이 선언이 적용되고 관청이 상기 결정을 당해 국제등록의 권리자에게 직접 통보할 수 없는 경우에는, 표장의 보호에 관한 그 관청에서의 모든 절차가 종료되지 아니하였을 수 있다는 사실에 불구하고 당해 관청은 상기 결정 후 즉시 규칙18의3 제2항 또는 제3항에서 언급된 기술서를 국제사무국에 송부한다. 표장의 보호에 영향을 미치는 추가적인 결정은 규칙18의3 제4항에 의하여 국제사무국에 송부되어야 한다.

- (e) The Office of a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that, in accordance with the law of the said Contracting Party, any ex officio provisional refusal that has been notified to the International Bureau is not open to review before the said Office. Where this declaration applies, any ex officio notification of a provisional refusal by the said Office shall be deemed to include a statement in accordance with Rule 18ter(2)(ii) or (3).

(6) [Deleted]

Rule 18

Irregular Notifications of Provisional Refusal

(1) [General]

- (a) A notification of provisional refusal communicated by the Office of a designated Contracting Party shall not be regarded as such by the International Bureau
 - (i) if it does not contain any international registration number, unless other indications contained in the notification permit the international registration to which the provisional refusal relates to be identified,
 - (ii) if it does not indicate any grounds for refusal, or

- (e) 계약당사자의 관청은 선언으로 그 계약당사자의 법에 의하여 국제사무국에 통지된 직권 가거절이 그 관청에서의 재심사를 받을 수 없다고 사무총장에게 통지할 수 있다. 이 선언이 적용되는 경우, 상기 관청에 의한 가거절의 직권 통지는 규칙18의3 제2항 나목 또는 제3항의 규정에 의한 기술서를 포함하는 것으로 간주된다.

(6) [삭 제]

규칙 18
하자 있는 가거절통지

(1) 일반 원칙

- (a) 지정계약당사자의 관청이 통보한 가거절통지는 다음의 경우에는 국제사무국에 의하여 가거절통지로 간주되지 아니한다.
 - (i) 가거절통지에 국제등록번호를 포함하고 있지 아니하고, 그 통지에 포함되어 있는 그 밖의 표시로는 가거절에 관한 국제등록을 확인할 수 없는 경우
 - (ii) 가거절통지에 거절이유를 표시하고 있지 아니한 경우, 또는

(iii) if it is sent too late to the International Bureau, that is, if it is sent after the expiry of the time limit applicable under Article 5(2)(a) or, subject to Article 9sexies(1)(b) of the Protocol, under Article 5(2)(b) or (c)(ii) of the Protocol, from the date on which the recording of the international registration or the recording of the designation made subsequently to the international registration has been effected, it being understood that the said date is the same as the date of sending the notification of the international registration or of the designation made subsequently.

(b) Where subparagraph (a) applies, the International Bureau shall nevertheless transmit a copy of the notification to the holder, shall inform, at the same time, the holder and the Office that sent the notification that the notification of provisional refusal is not regarded as such by the International Bureau, and shall indicate the reasons therefor.

(c) If the notification

(i) is not signed on behalf of the Office which communicated it, or does not otherwise comply with the requirements of Rule 2 or with the requirement applicable under Rule 6(2),

(ii) does not contain, where applicable, the details of the mark with which the mark that is the subject of the international registration appears to be in conflict (Rule 17(2)(v) and (3)),

(iii) does not comply with the requirements of Rule 17(2)(vi),

(iv) does not comply with the requirements of Rule 17(2)(vii), or

(v) [Deleted]

- (iii) 가거절통지가 너무 늦게 국제사무국에 송부되는 경우로서, 즉 가거절통지가 의정서 제5조 제2항 제1호 또는 제9조의6 제1항 제2호를 조건으로 제5조 제2항 제2호 또는 제3호 나목에 의하여 적용되는 기간에 따라 그 국제등록의 등재 또는 국제등록 후에 이루어진 지정의 등재가 효력을 가지는 날이 경과한 후에 송부된 경우, 상기 등재의 효력발생일은 국제등록통지 또는 사후지정통지의 송부일과 동일하다.

- (b) 제1호의 규정이 적용되는 경우에도 불구하고, 국제사무국은 그 통지의 사본을 권리자에게 송부하고, 그 가거절통지가 국제사무국에 의하여 가거절통지로서 간주되지 아니한다는 것을 권리자 및 그 통지를 송부한 관청에 동시에 알리며, 그 이유를 표시하여야 한다.

- (c) 만일 통지가,
 - (i) 그 통보를 한 관청을 대표하여 서명되지 않거나, 기타 규칙2 또는 규칙6 제2항에 의하여 적용되는 요건을 갖추지 아니하였거나,
 - (ii) 해당되는 경우, 국제등록의 대상인 표장과 충돌되는 것으로 보이는 표장의 상세 내용을 포함하지 아니하였거나 (규칙17 제2항 마목 및 제3항),
 - (iii) 규칙17 제2항 바목에 의한 요건을 갖추지 아니하였거나,
 - (iv) 규칙17 제2항 사목에 의한 요건을 갖추지 아니하였거나,
 - (v) [삭 제]

- (vi) does not contain, where applicable, the name and address of the opponent and the indication of the goods and services on which the opposition is based (Rule 17(3)), the International Bureau shall, except where subparagraph (d) applies, nonetheless record the provisional refusal in the International Register. The International Bureau shall invite the Office that communicated the provisional refusal to send a rectified notification within two months from the invitation and shall transmit to the holder copies of the irregular notification and of the invitation sent to the Office concerned.
- (d) Where the notification does not comply with the requirements of Rule 17(2)(vii), the provisional refusal shall not be recorded in the International Register. If however a rectified notification is sent within the time limit referred to in subparagraph (c), it shall be regarded, for the purposes of Article 5 of the Protocol, as having been sent to the International Bureau on the date on which the defective notification had been sent to it. If the notification is not so rectified, it shall not be regarded as a notification of provisional refusal. In the latter case, the International Bureau shall inform, at the same time, the holder and the Office that sent the notification that the notification of provisional refusal is not regarded as such by the International Bureau, and shall indicate the reasons therefor.
- (e) Any rectified notification shall, where the applicable law so permits, indicate a new time limit, reasonable under the circumstances, for filing a request for review of, or appeal against, the ex officio provisional refusal or the provisional refusal based on an opposition and, as the case may be, for filing a response to the opposition, preferably with an indication of the date on which the said time limit expires.

(vi) 해당되는 경우 이의신청인의 성명 및 주소, 이의신청이 기초로 하고 있는 상품 및 서비스의 표시를 포함하지 아니한 경우에는 (규칙17 제3항), 국제사무국은 제4호가 적용되는 경우를 제외하고 국제등록부에 가거절을 등재하여야 한다. 국제사무국은 권유일로부터 2개월 이내에 수정된 통지를 송부하도록 가거절을 통보한 관청에 권유하고, 권리자에게 하자 있는 통지의 사본 및 해당 관청에 송부한 권유서의 사본을 송부하여야 한다.

(d) 통지가 규칙17 제2항 사목에 의한 요건을 충족하지 아니한 경우에는, 가거절은 국제등록부에 등재되지 아니한다. 그러나 수정된 통지가 제3호에서 언급된 기간 이내에 송부되는 경우에는, 의정서 제5조의 적용 목적상 하자 있는 통지가 송부된 날에 국제사무국에 송부된 것으로 간주된다. 통지가 그렇게 수정되지 아니하면, 통지는 가거절통지로 간주되지 아니한다. 후자의 경우에는 국제사무국은 권리자 및 통지를 송부한 관청에 그 가거절통지가 국제사무국에 의하여 가거절통지로 간주되지 아니한다는 것을 알리고, 그 이유를 표시하여야 한다.

(e) 해당 법이 허용하는 경우에는, 수정된 통지에 직권 가거절 또는 이의신청에 기초한 가거절에 대한 재심사 또는 불복청구, 그리고 경우에 따라서는 이의신청에 대한 답변서 제출을 위한 상당한 새로운 기간을 표시하고, 가능하면 상기 기간의 만료일을 표시하여야 한다.

(f) The International Bureau shall transmit a copy of any rectified notification to the holder.

(2) [Notification of Provisional Refusal Made Under Article 5(2)(c) of the Protocol]

(a) [Deleted]

(b) Paragraph (1)(a) shall apply to determine whether the time limit before the expiry of which the Office of the Contracting Party concerned must give the International Bureau the information referred to in Article 5(2)(c)(i) of the Protocol has been complied with. If such information is given after the expiry of that time limit, it shall be regarded as not having been given and the International Bureau shall inform the Office concerned accordingly.

(c) Where the notification of provisional refusal based on an opposition is made under Article 5(2)(c)(ii) of the Protocol without the requirements of Article 5(2)(c)(i) of the Protocol having been complied with, it shall not be regarded as a notification of provisional refusal. In such a case, the International Bureau shall nevertheless transmit a copy of the notification to the holder, shall inform, at the same time, the holder and the Office that sent the notification that the notification of provisional refusal is not regarded as such by the International Bureau, and shall indicate the reasons therefor.

(f) 국제사무국은 수정된 통지의 사본을 권리자에게 송부하여야 한다.

(2) [의정서 제5조 제2항 제3호에 의한 가거절통지]

(a) [삭 제]

(b) 제1항 제1호는 해당 계약당사자의 관청이 의정서 제5조 제2항 제3호 가목에서 언급된 정보를 국제사무국에 제공하여야 하는 만료전 기한을 준수하였는지 여부를 결정하는데 적용된다. 그 정보가 기간의 만료일 후에 제공된 경우에는, 그 정보는 제공되지 아니한 것으로 간주되고, 국제사무국은 해당 관청에 적절히 알려야 한다.

(c) 이의신청에 기초한 가거절통지가 의정서 제5조 제2항 제3호 가목에 의한 요건을 갖추지 아니하고 의정서 제5조 제2항 제3호 나목에 의하여 행하여진 경우에는, 그 통지는 가거절통지로 간주되지 아니한다. 이 경우, 국제사무국은 통지의 사본을 권리자에게 송부하고, 권리자 및 통지를 송부한 관청에 그 가거절통지가 국제사무국에 의하여 가거절통지로 간주되지 아니한다는 것을 알리며, 그 이유를 표시하여야 한다.

Rule 18*bis*
Interim Status of a Mark in a Designated Contracting Party

(1) [Ex Officio Examination Completed but Opposition or Observations by Third Parties Still Possible]

- (a) An Office which has not communicated a notification of provisional refusal may, within the period applicable under Article 5(2)(a) or (b) of the Protocol, send to the International Bureau a statement to the effect that the ex officio examination has been completed and that the Office has found no grounds for refusal but that the protection of the mark is still subject to opposition or observations by third parties, with an indication of the date by which such oppositions or observations may be filed³⁾.

- (b) An Office which has communicated a notification of provisional refusal may send to the International Bureau a statement to the effect that the ex officio examination has been completed but that the protection of the mark is still subject to opposition or observations by third parties, with an indication of the date by which such oppositions or observations may be filed.

(2) [Recording, Information to the Holder and Transmittal of Copies]

The International Bureau shall record any statement received under this Rule in the International Register, inform the holder accordingly and, where the statement was communicated, or can be reproduced, in the form of a specific document, transmit a copy of that document to the holder.

3) Interpretative statement endorsed by the Assembly of the Madrid Union:

"The references in Rule 18*bis* to observations by third parties apply only to those Contracting Parties whose legislation provides for such observations."

규칙 18의2 지정체약당사자에서의 상표의 잠정적 지위

(1) [직권심사 종료 후 제3자에 의한 이의신청 제기나 의견서 제출의 대상 가능성]

(a) 의정서 제5조 제2항 제1호 또는 제2호에서 규정하는 기간 내에 가거절통지를 통보하지 않은 관청은, 국제사무국에 직권심사가 완료되고 거절이유를 발견하지 못하였으나 표장의 보호는 여전히 제3자에 의한 이의신청 또는 의견서의 대상이 될 수 있다는 취지의 기술서에 그 이의신청 또는 의견서의 제출 가능한 일자를 표시하여 송부할 수 있다.³⁾

(b) 가거절통지를 통보한 관청은 국제사무국에 직권심사가 종료되었으나 표장의 보호는 여전히 제3자에 의한 이의신청 또는 의견서의 대상이 될 수 있다는 취지의 기술서에 그 이의신청 또는 의견서의 제출 가능한 일자를 표시하여 송부할 수 있다.

(2) [등재, 권리자에 대한 정보 및 사본의 송부]

국제사무국은 이 조에 의하여 접수된 기술서를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 적절히 통보하여야 하며 기술서가 권리자에게 특정한 문서의 형태로 통보되었으나 재발행할 수 있는 경우 그 문서의 사본을 송부하여야 한다.

3) 마드리드 동맹 총회가 승인한해설서 ;

“제3자에 의한 의견 제출에 대한 제18의2의 규정은 체약국의 법률에 그런 의견서에 대한 규정이 있는 경우에만 적용한다”.

Rule 18^{ter}

Final Disposition on Status of a Mark in a Designated Contracting Party

(1) [Statement of Grant of Protection Where No Notification of Provisional Refusal Has Been Communicated]⁴⁾

When, before the expiry of the period applicable under Article 5(2)(a), (b) or (c) of the Protocol, all procedures before an Office have been completed and there is no ground for that Office to refuse protection, that Office shall, as soon as possible and before the expiry of that period, send to the International Bureau a statement to the effect that protection is granted to the mark that is the subject of the international registration in the Contracting Party concerned⁵⁾.

(2) [Statement of Grant of Protection Following a Provisional Refusal]

Except where it sends a statement under paragraph (3), an Office which has communicated a notification of provisional refusal shall, once all procedures before the said Office relating to the protection of the mark have been completed, send to the International Bureau either

4) In adopting this provision, the Assembly of the Madrid Union understood that a statement of grant of protection could concern several international registrations and take the form of a list, communicated electronically or on paper, that permits identification of these international registrations.

5) In adopting paragraphs (1) and (2) of this rule, the Assembly of the Madrid Union understood that where Rule 34(3) applies, the grant of protection will be subject to the payment of the second part of the fee.

규칙 18의3 지정체약당사국 내에서의 상표의 최종 지위

(1) [가거절통지가 통보되지 않은 경우 보호부여 기술서]⁴⁾

의정서 제5조 제2항 제1호, 제2호 또는 제3호의 규정에 의한 기간 만료 전에 관청에서의 모든 절차가 완료되고 거절 이유를 발견하지 못한 경우, 그 관청은 기간 만료 전에 즉시 국제사무국에 국제등록의 대상인 표장에 대한 보호가 해당 체약당사자의 영역에서 부여되었다는 취지의 기술서를 송부하여야 한다.⁵⁾

(2) [가거절통지서가 통보된 경우 보호부여 기술서]

제3항에 의하여 기술서를 송부한 경우를 제외하고 가거절통지를 통보한 관청은, 표장의 보호에 관한 그 관청에서의 모든 절차가 종료되면, 다음의 1을 국제사무국에 송부하여야 한다.

4) 이 규정을 채택함에 있어, 마드리드 동맹 총회는 보호부여기술서가 다수의 국제등록과 관련될 수 있고, 이런 국제등록의 동일성을 허용하는, 전자적으로 또는 서면으로 통보되는, 목록의 형태일 수 있다고 이해하였다.

5) 이 조 제1항과 제2항을 채택함에 있어, 마드리드 동맹 총회는 규칙34 제3항이 적용되는 경우, 보호부여는 두번째 부분의 수수료를 지불하는 것을 조건으로 한다고 이해하였다.

- (i) a statement to the effect that the provisional refusal is withdrawn and that protection of the mark is granted, in the Contracting Party concerned, for all goods and services for which protection has been requested, or
- (ii) a statement indicating the goods and services for which protection of the mark is granted in the Contracting Party concerned.

(3) [Confirmation of Total Provisional Refusal]

An Office which has sent to the International Bureau a notification of a total provisional refusal shall, once all procedures before the said Office relating to the protection of the mark have been completed and the Office has decided to confirm refusal of the protection of the mark in the Contracting Party concerned for all goods and services, send to the International Bureau a statement to that effect.

(4) [Further Decision]

Where a notification of provisional refusal has not been sent within the applicable time limit under Article 5(2) of the Protocol, or, where following the sending of a statement under paragraph (1), (2) or (3), a further decision, taken by the Office or other authority, affects the protection of the mark, the Office shall, to the extent that it is aware of that decision, without prejudice to Rule 19, send to the International Bureau a further statement indicating the status of the mark and, where applicable, the goods and services for which the mark is protected in the Contracting Party concerned⁶⁾.

6) Interpretative statement endorsed by the Assembly of the Madrid Union:

"The reference in Rule 18^{ter}(4) to a further decision that affects the protection of the mark includes also the case where that further decision is taken by the Office, for example in the case of restitutio in integrum, notwithstanding the fact that the Office has already stated that the procedures before the Office have been completed."

(i) 가거절이 철회되었고 보호가 요청된 상품과 서비스 전부에 관하여 표장에 대한 보호가 해당 체약당사자의 영역에서 부여되었다는 취지의 기술서 또는

(ii) 그 체약당사자에서 보호되는 표장의 상품과 서비스를 표시하는 기술서

(3) [전부 가거절의 확정]

국제사무국에 전부 가거절통지를 송부한 관청은, 표장의 보호에 관한 그 관청에서의 모든 절차가 종료되고 상품과 서비스 전부에 관하여 그 체약당사자에서 표장의 보호 거절의 확정을 결정한 경우, 그러한 취지의 기술서를 국제사무국에 송부하여야 한다.

(4) [추가 결정]

가거절통지가 의정서 제5조 제2항에 따른 적절한 기한 내에 송부되지 아니하였거나, 관청 또는 기타 당국이 내린 추가적인 결정이 제1항, 제2항 또는 제3항에 의하여 기술서를 송부한 후에 표장의 보호에 영향을 미치는 경우에는, 그 관청은, 규칙19에 영향을 미치지 아니하고, 그 결정에 대해 알고 있는 범위 내에서 표장의 상태와, 해당되는 경우, 당해 체약당사국⁶⁾ 영역에서 표장이 보호되는 상품과 서비스를 표시한 추가적인 기술서를 국제사무국에 송부하여야 한다.

6) 마드리드 동맹 총회에서 승인된 해설 :

“표장의 보호에 영향을 주는 추가적인 결정에 관한 규칙18의3 제4항의 규정에는, 그 관청에서의 모든 절차가 완료되었다고 이미 표명한 사실에도 불구하고, 추가적인 결정이 그 관청에 의해 취해지는 경우, 예를 들어 원상회복(*restitutio in integrum*)의 경우도 포함한다”

(5) [Recording, Information to the Holder and Transmittal of Copies]

The International Bureau shall record any statement received under this Rule in the International Register, inform the holder accordingly and, where the statement was communicated, or can be reproduced, in the form of a specific document, transmit a copy of that document to the holder.

Rule 19
Invalidations in Designated Contracting Parties

(1) [Contents of the Notification of Invalidation]

Where the effects of an international registration are invalidated in a designated Contracting Party under Article 5(6) of the Protocol and the invalidation is no longer subject to appeal, the Office of the Contracting Party whose competent authority has pronounced the invalidation shall notify the International Bureau accordingly. The notification shall contain or indicate

- (i) the authority which pronounced the invalidation,
- (ii) the fact that the invalidation is no longer subject to appeal,
- (iii) the number of the international registration,
- (iv) the name of the holder,
- (v) if the invalidation does not concern all the goods and services, those in respect of which the invalidation has been pronounced or those in respect of which the invalidation has not been pronounced, and

(5) [등재, 권리자에 대한 정보 및 사본의 송부]

국제사무국은 이 조에 의하여 접수된 기술서를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 적절히 통보하여야 하며, 기술서가 권리자에게 특정한 문서의 형태로 통보되었으나 재발행할 수 있는 경우 그 문서의 사본을 송부하여야 한다.

규칙 19 지정계약당사자의 영역에서의 무효

(1) [무효 통지의 내용]

국제등록의 효력이 의정서 제5조 제6항에 의하여 지정계약당사자의 영역에서 무효로 되고, 그 무효가 더 이상 불복청구의 대상이 되지 아니하는 경우에는, 그 무효를 선고한 관할기관이 속하는 계약당사자의 관청은 이를 국제사무국에 적절히 통지하여야 한다. 그 통지는 다음 사항을 포함하거나 표시하여야 한다.

- (i) 무효를 선고한 기관
- (ii) 무효가 더 이상 불복청구의 대상이 되지 아니한다는 사실
- (iii) 국제등록번호
- (iv) 권리자의 성명
- (v) 무효가 상품 및 서비스 전부에 관련된 것은 아닌 경우, 무효선고가 된 상품 및 서비스 또는 무효선고가 되지 아니한 상품 및 서비스, 그리고

(vi) the date on which the invalidation was pronounced and, where possible, its effective date.

(2) [Recording of the Invalidation and Information to the Holder and the Office Concerned]

(a) The International Bureau shall record the invalidation in the International Register, together with the data contained in the notification of invalidation, and shall inform accordingly the holder. The International Bureau shall also inform the Office that communicated the notification of invalidation of the date on which the invalidation was recorded in the International Register if that Office has requested to receive such information.

(b) The invalidation shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a notification complying with the applicable requirements.

Rule 20

Restriction of the Holder's Right of Disposal

(1) [Communication of Information]

(a) The holder of an international registration or the Office of the Contracting Party of the holder may inform the International Bureau that the holder's right to dispose of the international registration has been restricted and, if appropriate, indicate the Contracting Parties concerned.

(vi) 무효선고일 및 가능한 경우 무효의 효력발생일

(2) [무효의 등재 및 권리자와 해당 관청에의 통보]

(a) 국제사무국은 무효통지에 포함되어 있는 정보와 함께 그 무효를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 적절히 알려야 한다. 국제사무국은 관청이 그러한 정보를 수령하기를 요청한 경우에는, 국제등록부에 무효가 등재된 날을 무효통지를 통보한 관청에도 알려야 한다.

(b) 그 무효는 적용 요건을 충족하는 통지에 대해서는 국제사무국의 수령일로 등재되어야 한다.

규칙 20 권리자의 처분권 제한

(1) [정보의 통보]

(a) 국제등록의 권리자 또는 권리자의 계약당사자의 관청은 국제사무국에 권리자의 국제등록 처분권이 제한되었다는 것을 알릴 수 있고, 적절한 경우 해당 계약당사자를 표시할 수 있다.

- (b) The Office of any designated Contracting Party may inform the International Bureau that the holder's right of disposal has been restricted in respect of the international registration in the territory of that Contracting Party.
- (c) Information given in accordance with subparagraph (a) or (b) shall consist of a summary statement of the main facts concerning the restriction.

(2) [Partial or Total Removal of Restriction]

Where the International Bureau has been informed of a restriction of the holder's right of disposal in accordance with paragraph (1), the party that communicated the information shall also inform the International Bureau of any partial or total removal of that restriction.

(3) [Recording]

- (a) The International Bureau shall record the information communicated under paragraphs (1) and (2) in the International Register and shall inform accordingly the holder, the Office of the Contracting Party of the holder and the Offices of the designated Contracting Parties concerned.
- (b) The information communicated under paragraphs (1) and (2) shall be recorded as of the date of its receipt by the International Bureau, provided that the communication complies with the applicable requirements.

(b) 어떠한 지정체약당사자의 관청도 그 체약당사자의 영역에서 국제등록에 관하여 권리자의 처분권이 제한된다는 것을 국제사무국에 알릴 수 있다.

(c) 제1호 또는 제2호에 의하여 제공되는 정보는 제한에 관한 주요사실의 요약 기술로 구성된다.

(2) [제한의 일부 또는 전부의 해제]

국제사무국이 제1항에 의하여 권리자의 처분권의 제한을 통지받은 경우에는, 정보를 통보한 당사자는 그 제한의 일부 또는 전부의 해제도 국제사무국에 알려야 한다.

(3) [등재]

(a) 국제사무국은 제1항 및 제2항에 의하여 통보된 정보를 국제등록부에 등재하고, 이를 권리자, 그 권리자의 체약당사자 관청과 해당 지정체약당사자 관청에 적절히 알려야 한다.

(b) 제1항 및 제2항에 따라 통보되는 정보는 그 통보가 적정 요건을 충족하는 경우에는 국제사무국이 수령한 날로 등재된다.

Rule 20*bis* Licenses

(1) [Request for the Recording of a License]

- (a) A request for the recording of a license shall be presented to the International Bureau on the relevant official form by the holder or, if the Office admits such presentation, by the Office of the Contracting Party of the holder or the Office of a Contracting Party with respect to which the license is granted.

- (b) The request shall indicate
 - (i) the number of the international registration concerned,
 - (ii) the name of the holder,
 - (iii) the name and address of the licensee, given in accordance with the Administrative Instructions,
 - (iv) the designated Contracting Parties with respect to which the license is granted,
 - (v) that the license is granted for all the goods and services covered by the international registration, or the goods and services for which the license is granted, grouped in the appropriate classes of the International Classification of Goods and Services.

- (c) The request may also indicate
 - (i) where the licensee is a natural person, the State of which the licensee is a national,

규칙 20의2 사용권

(1) [사용권의 등재신청]

(a) 사용권등재신청은 권리자가 관련 공식서식으로 국제사무국에 제출하거나, 관청이 그 제출을 허용하는 경우에는 권리자의 체약당사자의 관청 또는 사용권이 인정되는 체약당사자의 관청이 제출하여야 한다.

(b) 신청에는 다음의 사항을 표시하여야 한다.

(i) 해당 국제등록번호

(ii) 권리자의 성명

(iii) 시행세칙에서 정하는 바에 의한 사용권자의 성명 및 주소

(iv) 사용권이 인정되는 지정체약당사자

(v) 국제등록에 포함되는 상품 및 서비스 전부에 대하여 사용권이 인정된다는 사실 또는 상품 및 서비스의 국제분류에 따라 적절한 류구분으로 그룹화 되고 사용권이 인정되는 상품 및 서비스

(c) 신청에는 다음의 사항을 표시할 수 있다.

(i) 사용권자가 자연인인 경우에는, 사용권자의 국적

- (ii) where the licensee is a legal entity, the legal nature of that entity and the State and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized,
- (iii) that the license concerns only a part of the territory of a specified designated Contracting Party,
- (iv) where the licensee has a representative, the name and address of the representative, given in accordance with the Administrative Instructions,
- (v) where the license is an exclusive license or a sole license, that fact⁷⁾.
- (vi) where applicable, the duration of the license.

(d) The request shall be signed by the holder or by the Office through which it is presented.

(2) [Irregular Request]

- (a) If the request for the recording of a license does not comply with the requirements of paragraph (1)(a), (b) and (d), the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was presented by an Office, to that Office.
- (b) If the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau, the request shall be considered abandoned, and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office, and refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees referred to in item 7 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.

7) Interpretative statement endorsed by the Assembly of the Madrid Union:

"Where a request to record a license does not include the indication, provided for in Rule 20*bis*(1)(c)(v), that the license is exclusive or sole, it may be considered that the license is non-exclusive."

- (ii) 사용권자가 법인인 경우에는, 그 법인의 법적 성격 및 그 법인의 설립근거법의 국가 및 해당되는 경우에는 그 국가 내의 지방 단위
 - (iii) 명시된 지정계약당사자의 영역 일부에만 사용권이 관련된다는 것
 - (iv) 사용권자가 대리인이 있는 경우에는, 시행세칙에서 정하는 바에 의한 대리인의 성명 및 주소
 - (v) 사용권이 전용사용권 또는 단독사용권인 경우에는 그 사실⁷⁾
 - (vi) 해당되는 경우에는 사용권의 존속기간
- (d) 권리자 또는 제출을 경유한 관청은 신청서에 서명하여야 한다.

(2) [하자 있는 신청]

- (a) 사용권등재신청이 제1항 제1호, 제2호 및 제4호에 의한 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 국제사무국은 그 사실을 권리자에게 통지하고, 관청이 신청을 제출한 경우에는 그 관청에 통지한다.
- (b) 국제사무국의 하자통지일로부터 3개월 이내에 하자가 치유되지 아니하는 경우에는, 신청은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 권리자 및 제출을 경유한 관청에 동시에 적절히 통지하며, 수수료표 항목 7에서 언급된 관련 수수료의 1/2에 상응하는 금액을 공제한 후 납부한 수수료를 납부자에게 반환하여야 한다.

7) 마드리드 동맹총회가 승인한해설서:

“사용권등재신청이 규칙20의2 제1항 제3호 마목에서 규정하는, 사용권이 전용사용권 또는 단독사용권 인지의 표시를 포함하지 아니한 경우에는, 사용권은 통상사용권으로 간주 될 수 있다.”

(3) [Recording and Notification]

- (a) Where the request complies with the requirements of paragraph (1)(a), (b) and (d), the International Bureau shall record the license in the International Register, together with the information contained in the request, shall notify accordingly the Offices of the designated Contracting Parties in respect of which the license is granted and shall inform at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office.
- (b) The license shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a request complying with the applicable requirements.
- (c) Notwithstanding subparagraph (b), where continued processing has been recorded under Rule 5*bis*, the license shall be recorded in the International Register as of the date of expiry of the time limit specified in paragraph (2)(b).

(4) [Amendment or Cancellation of the Recording of a License]

Paragraphs (1) to (3) shall apply *mutatis mutandis* to a request for the amendment or cancellation of the recording of a license.

(5) [Declaration That the Recording of a Given License Has No Effect]

- (a) The Office of a designated Contracting Party which is notified by the International Bureau of the recording of a license in respect of that Contracting Party may declare that such recording has no effect in the said Contracting Party.
- (b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall indicate
 - (i) the reasons for which the recording of the license has no effect,
 - (ii) where the declaration does not affect all the goods and services to which the license relates, those which are affected by the declaration or those which are not affected by the declaration,

(3) [등재 및 통지]

- (a) 신청이 제1항 제1호, 제2호 및 제4호의 규정에 의한 요건을 충족하는 경우에는, 국제사무국은 사용권 및 신청에 포함된 정보를 국제등록부에 등재하고, 사용권이 인정되는 지정계약당사자의 관청에 적절히 통지하는 동시에 권리자 및 신청의 제출을 경유한 관청에 알려야 한다.
- (b) 그 사용권은 적정 요건을 충족하는 신청을 국제사무국이 수령한 날로 하여 등재된다.
- (c) 제2호에도 불구하고, 규칙5의2에 따라 절차의 계속이 등재되는 경우, 면허는 국제등록부에 제2항 제2호에 명시된 기한의 만료일로 등재될 것이다.

(4) [사용권등재의 수정 또는 취소]

사용권등재의 수정 또는 취소신청에 관하여 제1항에서 제3항까지를 준용한다.

(5) [특정 사용권의 등재가 효력이 없다는 선언]

- (a) 국제사무국으로부터 그 계약당사자에 관한 사용권등재를 통지 받은 지정계약당사자의 관청은 그 등재가 상기 계약당사자의 영역에서 효력이 없다는 선언을 할 수 있다.
- (b) 제1호에서 언급된 선언은 다음의 사항을 표시하여야 한다.
 - (i) 사용권등재의 무효 이유
 - (ii) 선언이 사용권에 관한 상품 및 서비스 전부에는 영향을 미치지 아니하는 경우에는, 선언에 의하여 영향을 받는 상품 및 서비스 또는 영향을 받지 아니하는 상품 및 서비스

(iii) the corresponding essential provisions of the law, and

(iv) whether such declaration may be subject to review or appeal.

(c) The declaration referred to in subparagraph (a) shall be sent to the International Bureau before the expiry of 18 months from the date on which the notification referred to in paragraph (3) was sent to the Office concerned.

(d) The International Bureau shall record in the International Register any declaration made in accordance with subparagraph (c) and shall notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request to record the license. The declaration shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a communication complying with the applicable requirements.

(e) Any final decision relating to a declaration made in accordance with subparagraph (c) shall be notified to the International Bureau which shall record it in the International Register and notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request to record the license.

(6) [Declaration That the Recording of Licenses in the International Register Has No Effect in a Contracting Party]

(a) The Office of a Contracting Party the law of which does not provide for the recording of trademark licenses may notify the Director General that the recording of licenses in the International Register has no effect in that Contracting Party.

- (iii) 상응하는 법의 주요 규정, 그리고
 - (iv) 선언이 재심사 또는 불복청구의 대상이 될 수 있는지 여부
- (c) 제1호에서 언급된 선언은 제3항에서 언급된 통지가 해당 관청에 송부된 날로부터 18개월의 만료일 전에 국제사무국에 송부되어야 한다.
- (d) 국제사무국은 제3호에 의하여 행하여진 선언을 국제등록부에 등재하고, 사용권등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청)에게 적절히 통지하여야 한다. 그 선언은 적용요건을 충족하는 통보를 국제사무국이 수령한 날로 하여 등재된다.
- (e) 제3호에 의하여 행하여진 선언에 관한 최종 결정은 국제사무국에 통지되어야 하고, 국제사무국은 이를 국제등록부에 등재하며, 사용권등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청)에게 적절히 통지하여야 한다.
- (6) [국제등록부에의 사용권등재가 계약당사자의 영역에서 효력이 없다는 선언]
- (a) 계약당사자의 법이 상표사용권의 등재를 규정하고 있지 아니하는 경우, 그 계약당사자의 관청은 사무총장에게 국제등록부에의 사용권등재가 그 계약당사자의 영역에서 효력이 없다는 것을 통지할 수 있다.

- (b) The Office of a Contracting Party the law of which provides for the recording of trademark licenses may, before the date on which this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol, notify the Director General that the recording of licenses in the International Register has no effect in that Contracting Party. Such notification may be withdrawn at any time⁸⁾.

Rule 21
Replacement of a National or Regional Registration
by an International Registration

(1) [Notification]

Where, in accordance with Article 4*bis*(2) of the Protocol, the Office of a designated Contracting Party has taken note in its Register, following a request made direct by the holder with that Office, that a national or a regional registration has been replaced by an international registration, that Office shall notify the International Bureau accordingly. Such notification shall indicate

- (i) the number of the international registration concerned,
- (ii) where the replacement concerns only one or some of the goods and services listed in the international registration, those goods and services, and

8) Interpretative statement endorsed by the Assembly of the Madrid Union:

"Subparagraph (a) of Rule 20*bis*(6) deals with the case of a notification by a Contracting Party whose law does not provide for the recording of trademark licenses; such a notification may be made at any time; subparagraph (b) on the other hand deals with the case of a notification by a Contracting Party whose law does provide for the recording of trademark licenses but which is unable at present to give effect to the recording of a license in the International Register; this latter notification, which may be withdrawn at any time, may only be made before this Rule has come into force or before the Contracting Party has become bound by the Agreement or the Protocol."

- (b) 상표사용권의 등재를 계약당사자의 법에서 규정하는 경우, 계약당사자의 관청은 본 규칙이 시행되기 전 또는 그 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에, 사무총장에게 국제등록부예의 사용권등재가 그 계약당사자에 있어서 효력이 없다는 것을 통지할 수 있다. 그 통지는 언제든지 철회할 수 있다.⁸⁾

규칙 21 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체

(1) [통 지]

의정서 제4조의2 제2항에 의하여 지정계약당사자의 관청이 그 관청에 대한 권리자의 직접신청에 따라 국내 또는 지역등록이 국제등록에 의하여 대체되었음을 그의 등록원부에 기록한 경우에는 그 관청은 이를 국제사무국에 적절히 통지하여야 한다. 그러한 통지에는 다음 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 해당 국제등록번호
- (ii) 그 대체가 국제등록상의 상품 및 서비스 중의 하나 또는 일부에만 관한 것인 경우, 그 상품 및 서비스, 그리고

8) 마드리드 동맹총회가 승인한해설서: “규칙20의2 제6항 제1호는 상표사용권의 등재를 규정하는 법을 가지고 있지 않는 계약당사자에 의한 통지의 경우를 다루고 있다. 그러한 통지는 어떠한 때에도 할 수 있다. 반면에 제2호는 상표사용권의 등재를 규정하는 법을 가지고 있지만 국제등록부예의 사용권등재에 현재 효력을 부여할 수 없는 계약당사자에 의한 통지의 경우를 다루고 있다. 언제든지 철회할 수 있는 후자의 통지는 본 규칙이 시행되기 전 또는 그 계약당사자가 협정 또는 의정서에 의하여 기속되기 전에만 할 수 있다.”

- (iii) the filing date and number, the registration date and number, and, if any, the priority date of the national or regional registration which has been replaced by the international registration.

The notification may also include information relating to any other rights acquired by virtue of that national or regional registration, in a form agreed between the International Bureau and the Office concerned.

(2) [Recording]

- (a) The International Bureau shall record the indications notified under paragraph (1) in the International Register and shall inform the holder accordingly.
- (b) The indications notified under paragraph (1) shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a notification complying with the applicable requirements.

Rule 21*bis*
Other Facts Concerning Seniority Claim

(1) [Final Refusal of Seniority Claim]

Where a claim of seniority has been recorded in the International Register in respect of the designation of a Contracting Organization, the Office of that Organization shall notify the International Bureau of any final decision refusing, in whole or in part, the validity of such claim.

- (iii) 출원일 및 출원번호, 등록일 및 등록번호, 국제등록에 의하여 대체된 국내 또는 지역등록의 우선일이 있으면 그 일자

그 통지에는 또한 국제사무국과 관련 관청 사이에 합의된 형태로 국내 또는 지역 등록에 의하여 취득한 다른 권리에 관한 정보도 포함할 수 있다.

(2) [등 재]

- (a) 국제사무국은 제1항에 의하여 통지된 표시를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 적절히 알려야 한다.
- (b) 제1항에 따라 통지된 표시는 국제사무국이 적정 요건을 충족하는 통지를 국제사무국이 수령한 날로 등재된다.

규칙 21의2
선순위권 주장에 관한 기타

(1) [선순위권 주장의 최종 거절]

선순위권 주장에 체약기구의 지정에 관하여 국제등록부에 등재된 경우에는, 해당기구의 관청은 그러한 주장의 효력을 전체적으로 또는 부분적으로 거절하는 최종 결정을 국제사무국에 통지하여야 한다.

(2) [Seniority Claimed Subsequent to the International Registration]

Where the holder of an international registration designating a Contracting Organization has, under the law of such Contracting Organization, claimed directly with the Office of that Organization the seniority of one or more earlier marks registered in, or for, a Member State of that Organization, and where such claim has been accepted by the Office concerned, that Office shall notify that fact to the International Bureau. Such notification shall indicate:

- (i) the number of the international registration concerned, and
- (ii) the Member State or Member States in or for which the earlier mark is registered, together with the date from which the registration of that earlier mark was effective and the number of the relevant registration.

(3) [Other Decisions Affecting Seniority Claim]

The Office of a Contracting Organization shall notify the International Bureau of any further final decision, including withdrawal and cancellation, affecting a claim to seniority which has been recorded in the International Register.

(4) [Recording in the International Register]

The International Bureau shall record in the International Register the information notified under paragraphs (1) to (3).

(2) [국제등록 이후에 주장된 선순위권]

체약기구를 지정한 국제등록의 권리자가 그 체약기구의 법에 의하여 해당 기구의 관청에 직접 해당 기구의 회원국에 등록된 하나 또는 그 이상의 선행표장의 선순위권을 주장하고, 해당 관청이 그러한 주장을 받아들인 경우에는, 그 관청은 그 사실을 국제사무국에 통지하여야 한다. 그러한 통지에는 다음 사항을 표시하여야 한다.

(i) 해당 국제등록번호

(ii) 선행표장이 등록된 회원국, 해당 선행표장등록의 효력발생일 및 관련 등록번호

(3) [선순위권 주장에 영향을 미치는 기타 결정]

체약기구의 관청은 철회 및 취소를 포함하여 국제등록부에 등재된 선순위권 주장에 영향을 미치는 추가적인 최종 결정을 국제사무국에 통지하여야 한다.

(4) [국제등록부에 등재]

국제사무국은 제1항 내지 제3항에 의하여 통지된 정보를 국제등록부에 등재한다.

Rule 22
Ceasing of Effect of the Basic Application,
of the Registration Resulting Therefrom, or of the Basic Registration

(1) [Notification Relating to Ceasing of Effect of the Basic Application, of the Registration Resulting Therefrom, or of the Basic Registration]

(a) Where Article 6(3) and (4) of the Protocol apply, the Office of origin shall notify the International Bureau accordingly and shall indicate

(i) the number of the international registration,

(ii) the name of the holder,

(iii) the facts and decisions affecting the basic registration, or, where the international registration concerned is based on a basic application which has not resulted in a registration, the facts and decisions affecting the basic application, or, where the international registration is based on a basic application which has resulted in a registration, the facts and decisions affecting that registration, and the effective date of those facts and decisions, and

(iv) where the said facts and decisions affect the international registration only with respect to some of the goods and services, those goods and services which are affected by the facts and decisions or those which are not affected by the facts and decisions.

규칙 22
기초출원,
그로 인한 등록 또는 기초등록의 효력의 소멸

- (1) [기초출원이나 그로 인한 등록 또는 기초등록의 효력 소멸에 관한 통지]
- (a) 의정서 제6조 제3항 및 제4항이 적용되는 경우에는, 본국관청은 국제사무국에 적절히 통지하고 다음 사항을 표시하여야 한다.
- (i) 국제등록번호
 - (ii) 권리자의 성명
 - (iii) 기초등록에 영향을 미치는 사실 및 결정, 또는 해당 국제등록이 등록되지 아니한 기초출원에 기초하고 있는 경우에는 그 기초출원에 영향을 미치는 사실 및 결정, 또는 그 국제등록이 등록된 기초출원에 기초하고 있는 경우에는 그 등록에 영향을 미치는 사실 및 결정. 그리고 상기 사실 및 결정의 효력발생일, 그리고
 - (iv) 상기 사실 및 결정이 상품 및 서비스의 일부에 관하여서만 국제등록에 영향을 미치는 경우에는, 그 사실 및 결정의 영향을 받는 상품 및 서비스 또는 그 사실 및 결정의 영향을 받지 아니하는 상품 및 서비스

(b) Where a proceeding referred to in item (i), (ii) or (iii) of Article 6(3) of the Protocol, began before the expiry of the five-year period but has not, before the expiry of that period, resulted in the final decision referred to in the second sentence of Article 6(3) of the Protocol or in the withdrawal or renunciation referred to in the third sentence of Article 6(3) of the Protocol, the Office of origin shall, where it is aware thereof and as soon as possible after the expiry of the said period, notify the International Bureau accordingly.

(c) Once the proceeding referred to in subparagraph (b) has resulted in the final decision referred to in the second sentence of Article 6(3) of the Protocol or in the withdrawal or renunciation referred to in the third sentence of Article 6(3) of the Protocol, the Office of origin shall, where it is aware thereof, promptly notify the International Bureau accordingly and shall give the indications referred to in subparagraph (a)(i) to (iv). Where the judicial action or proceedings referred to in subparagraph (b) has been completed and has not resulted in any of the aforesaid final decisions, withdrawal or renunciation, the Office of origin shall, where it is aware thereof or at the request of the holder, promptly notify the International Bureau accordingly.

(2) [Recording and Transmittal of the Notification; Cancellation of the International Registration]

(a) The International Bureau shall record any notification referred to in paragraph (1) in the International Register and shall transmit a copy of the notification to the Offices of the designated Contracting Parties and to the holder.

(b) 의정서 제6조 제3항 가목, 나목 또는 다목에서 언급된 절차가 5년의 기간의 만료 전에 개시되었으나, 그 기간의 만료 전에, 의정서 제6조 제3항의 제2문에서 언급된 최종결정, 의정서 제6조 제3항의 제3문에서 언급된 취하 또는 포기에 이르지 아니하였고, 본국관청이 이를 알고 있는 경우 그 기간이 만료하는 즉시 본국관청은 국제사무국에 적절히 통지하여야 한다.

(c) 제2호에서 언급된 절차가 의정서 제6조 제3항 제2문에 언급된 최종결정 또는 의정서 제6조 제3항의 제3문에서 언급된 취하 또는 포기에 이르렀고 본국관청이 이를 알고 있는 경우에는, 본국관청은 국제사무국에 즉시 적절히 통지하고 제1호 가목에서 라목까지 언급된 표시를 제공하여야 한다. 제2호에서 언급된 사법적 소송 또는 절차가 완료되고 상기 언급된 최종결정, 취하 또는 포기에 이르지 아니하였고 본국관청은 이를 알고 있거나 권리자의 요청이 있을 경우, 국제사무국에 즉시 적절히 통지하여야 한다.

(2) [통지의 등재 및 송부, 국제등록의 취소]

(a) 국제사무국은 제1항에서 언급된 어떠한 통지도 국제등록부에 등재하고 그 통지의 사본을 지정계약당사자의 관청 및 권리자에게 송부하여야 한다.

- (b) Where any notification referred to in paragraph (1)(a) or (c) requests cancellation of the international registration and complies with the requirements of that paragraph, the International Bureau shall cancel, to the extent applicable, the international registration in the International Register. The International Bureau shall also cancel, to the extent applicable, international registrations resulting from partial change in ownership recorded under the international registration that has been cancelled, following the above-mentioned notification, and those resulting from their merger.
- (c) Where the international registration has been cancelled in the International Register in accordance with subparagraph (b), the International Bureau shall notify the Offices of the designated Contracting Parties and the holder of the following:
 - (i) the date on which the international registration was cancelled in the International Register;
 - (ii) where the cancellation concerns all goods and services, that fact;
 - (iii) where the cancellation concerns only some of the goods and services, the goods and services indicated under paragraph (1)(a)(iv).

Rule 23
Division or Merger of the Basic Applications,
of the Registrations Resulting Therefrom, or of the Basic Registrations

(1) [Notification of the Division of the Basic Application or Merger of the Basic Applications]

(b) 제1항 제1호 또는 제3호에서 언급된 통지에서 국제등록의 취소를 신청하고 그 통지가 동규정의 요건을 충족하고 있는 경우에는, 국제사무국은 국제등록부에서 그 국제등록을 해당되는 범위까지 취소하여야 한다. 또한 국제사무국은 상기 언급한 통보 이후, 취소된 국제등록에 등재된 소유권의 부분 변경으로 인해 발생한 국제등록과 병합으로 발생한 국제등록을 해당 범위까지 취소한다.

(c) 국제등록이 제2호에 의하여 국제등록부에서 취소된 경우에는, 국제사무국은 지정계약당사자의 관청 및 권리자에게 다음 사항을 통지하여야 한다.

(i) 국제등록이 국제등록부에서 취소된 일자

(ii) 취소가 상품 및 서비스 전부에 관한 것인 경우, 그 사실

(iii) 취소가 일부 상품 및 서비스만에 관한 것인 경우에는, 제1항 제1호 라목에 의하여 표시된 상품 및 서비스

규칙 23
기초출원이나 그로 인한 등록 또는
기초등록의 분할 또는 병합

(1) [기초출원의 분할 또는 기초출원의 병합 통지]

Where, during the five-year period referred to in Article 6(3) of the Protocol, the basic application is divided into two or more applications, or several basic applications are merged into a single application, the Office of origin shall notify the International Bureau accordingly and shall indicate

- (i) the number of the international registration or, if the international registration has not yet been effected, the number of the basic application,
- (ii) the name of the holder or applicant,
- (iii) the number of each application resulting from the division or the number of the application resulting from the merger.

(2) [Recording and Notification by the International Bureau]

The International Bureau shall record the notification referred to in paragraph (1) in the International Register and shall notify the Offices of the designated Contracting Parties and, at the same time, the holder.

(3) [Division or Merger of Registrations Resulting from Basic Applications or of Basic Registrations]

Paragraphs (1) and (2) shall apply, *mutatis mutandis*, to the division of any registration or merger of any registrations which resulted from the basic application or applications during the five-year period referred to in Article 6(3) of the Protocol and to the division of the basic registration or merger of the basic registrations during the five-year period referred to in Article 6(3) of the Protocol.

의정서 제6조 제3항에서 언급된 5년의 기간 동안에, 기초출원이 2 이상의 출원으로 분할되는 경우 또는 다수의 기초출원이 하나의 출원으로 병합되는 경우에는, 본국관청은 국제사무국에 이를 적절히 통지하고 다음 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 국제등록번호 또는 국제등록이 아직 실행되지 아니한 경우에는 기초출원의 번호
- (ii) 권리자 또는 출원인의 성명
- (iii) 분할로 인한 각 출원의 번호 또는 병합으로 인한 출원의 번호

(2) [국제사무국에 의한 등재 및 통지]

국제사무국은 제1항에서 언급된 통지를 국제등록부에 등재하고, 지정계약당사자의 관청 및 권리자에게 동시에 통지하여야 한다.

(3) [기초출원으로 인한 등록 또는 기초등록의 분할 또는 병합]

제1항 및 제2항은 의정서 제6조 제3항에서 언급된 5년의 기간 동안의 기초출원으로 인한 등록의 분할 또는 병합에 준용되고, 의정서 제6조 제3항에서 언급된 5년의 기간 동안의 기초등록의 분할 또는 병합에 준용된다.

Rule 23*bis*

Communications From the Offices of the Designated Contracting Parties Sent Through the International Bureau

(1) [Communications Not Covered by These Regulations]

Where the law of a designated Contracting Party does not allow the Office to transmit a communication concerning an international registration directly to the holder, that Office may request the International Bureau to transmit that communication to the holder on its behalf.

(2) [Format of the Communication]

The International Bureau shall establish the format in which the communication referred to in paragraph (1) shall be sent by the Office concerned.

(3) [Transmission to the Holder]

The International Bureau shall transmit the communication referred to in paragraph (1) to the holder, in the format established by the International Bureau, without examining its contents or recording it in the International Register.

규칙 23의2 국제사무국을 경유하여 송부한 지정체약당사자 관청의 통보

(1) [본 규정에 포함되지 않는 통보]

지정체약당사자의 법이 국제등록과 관련된 통보를 권리자에게 직접 송부하는 것을 금지하는 경우, 해당 관청은 국제사무국에 관청을 대신하여 권리자에게 송부할 것을 요청할 수 있다.

(2) [통보의 형식]

국제사무국은 제1항에 언급된 해당 관청이 보내는 통보의 형식을 지정한다.

(3) [권리자에게 송부]

국제사무국은 제1항에 언급된 통보의 내용을 검토하거나 국제등록부에 등재하지 아니하고 권리자에게 국제사무국이 설정한 양식으로 송부한다.

Chapter 5

Subsequent Designations; Changes

Rule 24

Designation Subsequent to the International Registration

(1) [Entitlement]

(a) A Contracting Party may be the subject of a designation made subsequent to the international registration (hereinafter referred to as "subsequent designation" where, at the time of that designation, the holder fulfills the conditions under Article 2 of the Protocol, to be the holder of an international registration.

(b) [Deleted]

(c) [Deleted]

(2) [Presentation; Form and Signature]

(a) A subsequent designation shall be presented to the International Bureau by the holder or by the Office of the Contracting Party of the holder; however,

(i) [Deleted]

(ii) [Deleted]

(iii) where paragraph (7) applies, the subsequent designation resulting from conversion must be presented by the Office of the Contracting Organization.

제5장 사후지정, 변경

규칙 24 국제등록 후의 지정

(1) [적격]

- (a) 국제등록 이후에 이루어지는 지정(이하 “사후지정”이라 한다)시에 관리자가 의정서 제2조에 의하여 국제등록의 관리자가 될 수 있는 요건을 충족하는 경우에는, 계약당사자는 사후지정의 대상이 될 수 있다.

(b) [삭제]

(c) [삭제]

(2) [제출, 서식 및 서명]

- (a) 사후지정은 관리자 또는 관리자의 계약당사자의 관청이 국제사무국에 제출한다; 그러나,

(i) [삭제]

(ii) [삭제]

- (iii) 제7항이 적용되는 경우, 전환으로 인한 사후지정은 계약기구의 관청을 통하여 제출되어야 한다.

(b) The subsequent designation shall be presented on the official form. Where it is presented by the holder, it shall be signed by the holder. Where it is presented by an Office, it shall be signed by that Office and, where the Office so requires, also by the holder. Where it is presented by an Office and that Office, without requiring that the holder also sign it, allows that the holder also sign it, the holder may do so.

(3) [Contents]

(a) Subject to paragraph (7)(b), the subsequent designation shall contain or indicate

- (i) the number of the international registration concerned,
- (ii) the name and address of the holder,
- (iii) the Contracting Party that is designated,
- (iv) where the subsequent designation is for all the goods and services listed in the international registration concerned, that fact, or, where the subsequent designation is for only part of the goods and services listed in the international registration concerned, those goods and services,
- (v) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions, and,
- (vi) where the subsequent designation is presented by an Office, the date on which it was received by that Office.

- (b) 사후지정은 공식서식으로 제출하여야 한다. 권리자가 제출하는 경우에는 권리자가 이에 서명하여야 한다. 관청이 제출하는 경우에는 그 관청이 이에 서명하여야 하며, 관청의 요구시 권리자도 서명하여야 한다. 관청이 제출하고, 그 관청이 권리자의 서명을 요구하지는 아니하지만 이를 허용하는 경우에는, 그 권리자도 서명을 할 수 있다.

(3) [내 용]

- (a) 제7항 제2호의 규정을 조건으로 사후지정은 다음 사항을 포함하거나 표시하여야 한다.

(i) 해당 국제등록번호

(ii) 권리자의 성명 및 주소

(iii) 지정계약당사자

(iv) 사후지정이 당해 국제등록에 열거된 상품 및 서비스 전부에 대한 것일 경우에는 그 사실. 또는 사후지정이 당해 국제등록에 열거된 상품 및 서비스의 일부만에 대한 것일 경우에는 그 상품 및 서비스

(v) 납부할 수수료 금액과 납부방법 또는 국제사무국에 개설된 계좌에서 필요한 수수료 금액을 인출하라는 지시 및 납부자 또는 지시자의 확인표시, 그리고

(vi) 관청이 사후지정을 제출하는 경우에는, 그 관청의 수령일

(b) Where the subsequent designation concerns a Contracting Party that has made a notification under Rule 7(2), that subsequent designation shall also contain a declaration of intention to use the mark in the territory of that Contracting Party; the declaration shall, as required by the said Contracting Party,

- (i) be personally signed by the holder and be made on a separate official form annexed to the subsequent designation, or
- (ii) be included in the subsequent designation.

(c) The subsequent designation may also contain

- (i) the indications and translation or translations, as the case may be, referred to in Rule 9(4)(b),
- (ii) a request that the subsequent designation take effect after the recording of a change or a cancellation in respect of the international registration concerned or after the renewal of the international registration,
- (iii) where the subsequent designation concerns a Contracting Organization, the indications referred to in Rule 9(5)(g)(i), which shall be on a separate official form to be annexed to the subsequent designation, and in Rule 9(5)(g)(ii).

(d) [Deleted]

(4) [Fees]

The subsequent designation shall be subject to the payment of the fees specified or referred to in item 5 of the Schedule of Fees.

(b) 사후지정이 규칙7 제2항의 규정에 의하여 통지를 한 계약당사자에 관한 것인 경우에는, 그 사후지정은 또한 그 계약당사자의 영역에서의 표장의 사용의사 선언을 포함하여야 한다. 그 선언은 그 계약당사자가 요구하는 바에 따라,

- (i) 권리자가 직접 서명하고, 별도의 공식서식으로 작성하여 사후지정에 첨부하거나,
- (ii) 그 사후지정에 포함하여야 한다.

(c) 사후지정에는 또한 다음 사항을 포함할 수 있다.

- (i) 규칙9 제4항 제2호의 규정에 의한 표시 및 그 번역문
- (ii) 해당 국제등록에 대한 변경이나 취소의 등재 이후 또는 국제등록의 갱신이후에 그 사후지정이 효력을 발생하도록 하는 신청
- (iii) 사후지정이 정부간기구에 관한 것인 경우에는, 규칙9 제5항 제7호 가목의 규정에 의한 표시를 포함할 수 있으며, 이 표시는 별도의 공식서식으로 작성하여 사후지정에 첨부하여야 한다. 그 외 규칙9 제5항 제7호 나목의 규정에 의한 표시

(d) [삭 제]

(4) [수수료]

사후지정은 수수료표 항목 5에 명시되거나 언급된 수수료의 납부를 조건으로 한다.

(5) [Irregularities]

- (a) If the subsequent designation does not comply with the applicable requirements, and subject to paragraph (10), the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the subsequent designation was presented by an Office, that Office.
- (b) If the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau, the subsequent designation shall be considered abandoned, and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the subsequent designation was presented by an Office, that Office, and refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the basic fee referred to in item 5.1 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.
- (c) Notwithstanding subparagraphs (a) and (b), where the requirements of paragraph (3)(b)(i) are not complied with in respect of one or more of the designated Contracting Parties, the subsequent designation shall be deemed not to contain the designation of those Contracting Parties, and any complementary or individual fees already paid in respect of those Contracting Parties shall be reimbursed. Where the requirements of paragraphs (3)(b)(i) are complied with in respect of none of the designated Contracting Parties, subparagraph (b) shall apply.

(5) [하 자]

- (a) 사후지정이 해당 요건을 충족하지 아니한 경우에는, 제10항의 규정을 조건으로 국제사무국은 그 사실을 권리자에게 통지하고, 그 사후지정이 관청을 통하여 제출된 경우에는 그 관청에도 통지하여야 한다.
- (b) 국제사무국의 하자통지일로부터 3개월 이내에 하자가 치유되지 아니한 경우에는, 그 사후지정은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 이를 권리자 및 그 사후지정의 제출을 경유한 관청에 통지하며, 수수료표 항목 5.1에 의한 기본수수료의 2분의 1에 상응하는 금액을 공제한 후 납부한 수수료를 그 수수료를 납부한 자에게 반환하여야 한다.
- (c) 제1호 및 제2호의 규정에 불구하고, 사후지정이 1 이상의 지정체약당사자에 관하여 제3항 제2호 가목의 규정에 의한 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 그 사후지정에 그 체약당사자에 대한 지정은 포함되지 아니한 것으로 간주되고, 그 체약당사자에 관하여 납부된 보충수수료 또는 개별수수료는 반환된다. 지정체약당사자 전부에 관하여 제3항 제2호 가목의 규정에 의한 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 제2호의 규정이 적용된다.

(6) [Date of Subsequent Designation]

- (a) A subsequent designation presented by the holder direct to the International Bureau shall, subject to subparagraph (c)(i), bear the date of its receipt by the International Bureau.
- (b) A subsequent designation presented to the International Bureau by an Office shall, subject to subparagraph (c)(i), (d) and (e), bear the date on which it was received by that Office, provided that the said designation has been received by the International Bureau within a period of two months from that date. If the subsequent designation has not been received by the International Bureau within that period, it shall, subject to subparagraph (c)(i), (d) and (e), bear the date of its receipt by the International Bureau.
- (c) Where the subsequent designation does not comply with the applicable requirements and the irregularity is remedied within three months from the date of the notification referred to in paragraph (5)(a),
 - (i) the subsequent designation shall, where the irregularity concerns any of the requirements referred to in paragraph (3)(a)(i), (iii) and (iv) and (b)(i), bear the date on which that designation is put in order, unless the said designation was presented to the International Bureau by an Office and the irregularity is remedied within the period of two months referred to in subparagraph (b); in the latter case, the subsequent designation shall bear the date on which it was received by the said Office;
 - (ii) the date applicable under subparagraph (a) or (b), as the case may be, shall not be affected by an irregularity concerning requirements other than those which are referred to in paragraph (3)(a)(i), (iii) and (iv) and (b)(i).

(6) [사후지정일]

(a) 권리자가 국제사무국에 직접 제출하는 사후지정에는, 제3호 가목을 조건으로, 국제사무국의 수령일이 기재된다.

(b) 관청이 국제사무국에 제출하는 사후지정에는, 제3호 가목, 제4호 및 제5호를 조건으로, 그 관청의 수령일이 기재된다. 다만, 그 날로부터 2개월 이내에 국제사무국이 그 지정을 수령하여야 한다. 국제사무국이 그 기간 이내에 사후지정을 수령하지 아니한 경우에는, 제3호 가목, 제4호 및 제5호를 조건으로, 국제사무국의 수령일이 기재된다.

(c) 사후지정이 해당 요건을 충족하지 아니하고, 제5항 제1호에 의한 하자통지일로부터 3개월 이내에 그 하자가 치유되는 경우에는,

(i) 그 사후지정은 그 하자가 제3항 제1호 가목, 다목, 라목 및 제2호 가목에서 언급된 요건에 관한 것인 경우에는, 그 지정의 보정일이 기재된다. 다만, 그 지정이 관청에 의하여 국제사무국에 제출되고 하자가 제2호에서 언급된 2개월의 기간 이내에 치유된 경우에는 그러하지 아니하다. 후자의 경우 사후지정에는 상기 관청의 수령일이 기재된다.

(ii) 제3항 제1호 가목, 다목, 라목 및 제2호 가목에서 언급된 것 이외의 요건에 관한 하자는 제1호 또는 제2호에 의한 일자에 영향을 미치지 아니한다.

- (d) Notwithstanding subparagraphs (a), (b) and (c), where the subsequent designation contains a request made in accordance with paragraph (3)(c)(ii), it may bear a date which is later than that resulting from subparagraph (a), (b) or (c).
- (e) Where a subsequent designation results from conversion in accordance with paragraph (7), that subsequent designation shall bear the date on which the designation of the Contracting Organization was recorded in the International Register.

(7) [Subsequent Designation Resulting From Conversion]

- (a) Where the designation of a Contracting Organization has been recorded in the International Register and to the extent that such designation has been withdrawn, refused or has ceased to have effect under the law of that Organization, the holder of the international registration concerned may request the conversion of the designation of the said Contracting Organization into the designation of any Member State of that Organization which is party to the Protocol.
- (b) A request for conversion under subparagraph (a) shall indicate the elements referred to in paragraph (3)(a)(i) to (iii) and (v), together with:
 - (i) the Contracting Organization whose designation is to be converted, and
 - (ii) where the subsequent designation of a Contracting State resulting from conversion is for all the goods and services listed in respect of the designation of the Contracting Organization, that fact, or, where the designation of that Contracting State is for only part of the goods and services listed in the designation of that Contracting Organization, those goods and services.

- (d) 제1호, 제2호 및 제3호의 규정에 불구하고, 사후지정이 제3항 제3호 나목에 의한 신청을 포함하는 경우에는, 제1호, 제2호 또는 제3호로 인한 일자보다 이후의 일자가 기재된다.
- (e) 사후지정이 제7항의 규정에 의한 전환으로 인한 경우에는, 그 사후지정에는 계약기구의 지정이 국제등록부에 등재된 일자가 기재된다.

(7) [전환으로 인한 사후지정]

- (a) 계약기구의 지정이 국제등록부에 등재되고 그 지정이 해당 기구의 법에 따라 철회, 거절 또는 무효가 된 경우에는, 그 범위에서 당해 국제등록의 권리자는 해당 계약기구의 지정을 의정서의 당사자인 해당 기구의 회원국가의 지정으로 전환하는 신청을 할 수 있다.
- (b) 제1호에 의한 전환 신청은 다음의 사항과 함께, 제3항 제1호 가목 내지 다목 및 마목에서 규정한 사항을 표시하여야 한다.
 - (i) 지정이 전환되는 계약기구
 - (ii) 전환으로 인한 계약기구의 사후지정이 계약기구의 지정에 관하여 나열된 상품 및 서비스 전부에 관한 것인 경우에는, 그 사실, 또는 해당 계약기구의 지정이 해당 계약기구의 지정에서 나열된 일부 상품 및 서비스에 관한 것인 경우에는, 그 상품 및 서비스

(8) [Recording and Notification]

Where the International Bureau finds that the subsequent designation conforms to the applicable requirements, it shall record it in the International Register and shall notify accordingly the Office of the Contracting Party that has been designated in the subsequent designation and at the same time inform the holder and, if the subsequent designation was presented by an Office, that Office.

(9) [Refusal]

Rules 16 to 18ter shall apply mutatis mutandis.

(10) [Subsequent Designation Not Considered as Such]

If the requirements of paragraph (2)(a) are not complied with, the subsequent designation shall not be considered as such and the International Bureau shall inform the sender accordingly.

Rule 25

Request for Recording

(1) [Presentation of the Request]

(a) A request for recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form where the request relates to any of the following:

- (i) a change in the ownership of the international registration in respect of all or some of the goods and services and all or some of the designated Contracting Parties;

(8) [등재 및 통지]

국제사무국은 사후지정이 해당 요건을 충족하였다고 판단하는 경우에는, 그 사후지정을 국제등록부에 등재하고, 이를 그 사후지정에 의하여 지정된 계약당사자의 관청에 적절히 통지하며, 권리자 및 사후지정의 제출을 경유한 관청에 동시에 알려야 한다.

(9) [거 절]

규칙16에서 규칙18의3까지를 준용한다.

(10) [사후지정으로 간주되지 아니하는 사후지정]

제2항 제1호의 규정에 의한 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 그 사후지정은 사후지정으로 간주되지 아니하고, 국제사무국은 송부자에게 적절히 알려야 한다.

**규칙 25
등재신청**

(1) [신청의 제출]

(a) 그 신청이 다음중 하나에 해당하는 경우, 관련 공식서식에 의하여 등재 신청서를 국제사무국에 제출하여야 한다.

(i) 상품 및 서비스의 전부 또는 일부 및 지정계약당사자의 전부 또는 일부에 관한 국제등록의 명의변경

- (ii) a limitation of the list of goods and services in respect of all or some of the designated Contracting Parties;
 - (iii) a renunciation in respect of some of the designated Contracting Parties for all the goods and services;
 - (iv) a change in the name or address of the holder or, where the holder is a legal entity, an introduction of or a change in the indications concerning the legal nature of the holder and the State and, where applicable, the territorial unit within that State under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (v) cancellation of the international registration in respect of all the designated Contracting Parties for all or some of the goods and services;
 - (vi) a change in the name or address of the representative.
- (b) The request shall be presented by the holder or by the Office of the Contracting Party of the holder; however, the request for the recording of a change in ownership may be presented through the Office of the Contracting Party, or of one of the Contracting Parties, indicated in the said request in accordance with paragraph (2)(a)(iv).
- (c) [Deleted]
- (d) Where the request is presented by the holder, it shall be signed by the holder. Where it is presented by an Office, it shall be signed by that Office and, where the Office so requires, also by the holder. Where it is presented by an Office and that Office, without requiring that the holder also sign it, allows that the holder also sign it, the holder may do so.

- (ii) 지정체약당사자의 전부 또는 일부에 관한 상품 및 서비스 항목의 감축
 - (iii) 상품 및 서비스의 전부에 대한 지정체약당사자의 일부에 관한 포기
 - (iv) 권리자의 성명 또는 주소의 변경 또는 권리자가 법인인 경우, 그 법인 설립을 관장하는 법령에 따라 권리자와 국가 그리고 해당되는 경우 그 국가에 속해 있는 지역의 법적성격과 관련된 표시의 도입 또는 변경
 - (v) 상품 및 서비스의 전부 또는 일부에 대한 지정체약당사자 전부에 관한 국제등록의 취소
 - (vi) 대리인의 성명 또는 주소의 변경
- (b) 권리자 또는 권리자의 체약당사자의 관청이 신청을 제출한다. 그러나 명의 변경등재신청은 제2항 제1호 라목의 규정에 의하여 그 신청에 기재된 체약당사자 또는 다수의 체약당사자들 중 하나의 관청을 경유하여 제출할 수 있다.
- (c) [삭 제]
- (d) 권리자가 신청을 제출하는 경우에는 권리자가 서명하여야 한다. 관청이 제출하는 경우에는, 그 관청이 서명하며 그 관청의 요구시 권리자도 서명하여야 한다. 관청이 제출하고 그 관청이 권리자의 서명을 요구하지는 아니하지만 이를 허용하는 경우에는 권리자도 서명을 할 수 있다.

(2) [Contents of the Request]

- (a) A request under paragraph (1)(a) shall, in addition to the requested recording, contain or indicate
 - (i) the number of the international registration concerned,
 - (ii) the name of the holder or the name of the representative where the change relates to the name or address of the representative,
 - (iii) in the case of a change in the ownership of the international registration, the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the natural person or legal entity mentioned in the request as the new holder of the international registration (hereinafter referred to as "the transferee"),
 - (iv) in the case of a change in the ownership of the international registration, the Contracting Party or Parties in respect of which the transferee fulfills the conditions under Article 2 of the Protocol, to be the holder of an international registration,
 - (v) in the case of a change in the ownership of the international registration, where the address of the transferee given in accordance with item (iii) is not in the territory of the Contracting Party, or of one of the Contracting Parties, given in accordance with item (iv), and unless the transferee has indicated to be a national of a Contracting State or of a State member of a Contracting Organization, the address of the establishment, or the domicile, of the transferee in the Contracting Party, or in one of the Contracting Parties, in respect of which the transferee fulfills the conditions to be the holder of an international registration,

(2) [신청의 내용]

- (a) 제1항 제1호에 따른 신청은 등재신청과 더불어, 다음사항을 포함하거나 표시하여야 한다.
- (i) 해당 국제등록번호
 - (ii) 권리자의 성명 혹은 대리인의 성명 또는 주소와 관련된 변경이 있는 경우 대리인의 성명
 - (iii) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 시행세칙에서 정한바에 따라 당해 신청에서 그 국제등록의 새로운 권리자(이하 "양수인"이라 한다)로 언급된 자연인 또는 법인의 성명 및 주소
 - (iv) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 의정서 제2조에 의한 국제등록의 권리자가 될 수 있는 요건을 갖추고 있는 양수인의 체약당사자
 - (v) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 다목의 규정에 의한 양수인의 주소가 라목의 규정에 의한 체약당사자의 영역내에 있지 아니하고, 양수인이 체약국 또는 체약기구 회원국의 국민임을 표시하지 아니한 경우에는, 그 양수인이 국제등록의 권리자가 될 수 있는 요건을 갖추고 있는 체약당사자 또는 체약당사자들 중 하나의 영역에 있는 양수인의 영업소의 주소 또는 양수인의 주소

- (vi) in the case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the goods and services and to all the designated Contracting Parties, the goods and services and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates, and
 - (vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.
- (b) The request for the recording of a change in the ownership of the international registration may also contain,
- (i) where the transferee is a natural person, an indication of the State of which the transferee is a national;
 - (ii) where the transferee is a legal entity, indications concerning the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized.
- (c) The request for recording of a change or a cancellation may also contain a request that it be recorded before, or after, the recording of another change or cancellation or a subsequent designation in respect of the international registration concerned or after the renewal of the international registration.
- (d) The request for the recording of a limitation shall group the limited goods and services only under the corresponding numbers of the classes of the International Classification of Goods and Services appearing in the international registration or, where the limitation affects all the goods and services in one or more of those classes, indicate the classes to be deleted.

- (vi) 상품 및 서비스 전부와 지정계약당사자 전부에 관한 것이 아닌 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 명의변경과 관련된 상품과 서비스 및 지정 계약당사자
 - (vii) 납부할 수수료 금액과 납부방법, 또는 국제사무국에 개설된 계좌에서 필요한 수수료 금액을 인출하라는 지시 및 납부자 또는 지시자의 확인표시
- (b) 국제등록의 명의변경등재신청은 또한 다음 사항을 포함할 수 있다.
- (i) 양수인이 자연인인 경우에는, 그 양수인의 국적국의 표시
 - (ii) 양수인이 법인인 경우에는 그 법인의 법적 성격 및 그 법인의 설립 준거법의 국가 및 해당되는 경우에는 그 국가 내의 지방 단위
- (c) 변경 또는 취소등재신청에는 당해 국제등록에 관한 다른 변경 또는 취소의 등재나 사후지정의 등재 전 또는 후에, 또는 그 국제등록의 갱신 이후에, 변경 또는 취소를 등재해주도록 요청하는 내용이 포함될 수 있다.
- (d) 감축등재신청이 있는 경우 국제등록에 명시된 상품 및 서비스의 국제분류상의 류구분 번호로 감축된 상품과 서비스를 그룹화하거나, 감축이 1 이상의 류구분에 속하는 모든 상품과 서비스에 영향을 미치는 경우에는 해당 류구분이 삭제된다고 표시한다.

(3) [Deleted]

(4) [Several Transferees]

Where the request for the recording of a change in the ownership of the international registration mentions several transferees, that change may not be recorded in respect of a given designated Contracting Party if any of the transferees does not fulfill the conditions to be holder of the international registration in respect of that Contracting Party.

Rule 26

Irregularities in Requests for Recording Under Rule 25

(1) [Irregular Request]

If a request under Rule 25(1)(a) does not comply with the applicable requirements, and subject to paragraph (3), the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was made by an Office, to that Office. For the purposes of this Rule, where the request is for the recording of a limitation, the International Bureau shall only examine whether the numbers of the classes indicated in the limitation appear in the international registration concerned.

(3) [삭 제]

(4) [복수 양수인]

국제등록의 명의변경등재신청이 다수의 양수인을 언급하고 있는 경우에는, 그 양수인들 중 1인이 특정 지정체약당사자에 관하여 국제등록의 권리자가 될 수 있는 요건을 충족하지 아니하면, 그 체약당사자에 관하여는 그 변경이 등재될 수 없다.

규칙 26 규칙 25에 따른 등재신청에 있어서의 하자

(1) [하자 있는 신청]

규칙25 제1항 제1호에서 언급된 등재신청이 해당 요건을 충족하지 못한 경우에는, 제3항의 규정을 조건으로, 국제사무국은 그 사실을 권리자 및 해당되는 경우 신청의 제출을 경유한 관청에 통지하여야 한다. 감축등재를 신청하기 위한 본 규칙의 목적상 국제사무국은 감축에 표시된 류구분 번호가 해당 국제등록에 명시되어 있는지 여부만 심사한다.

(2) [Time Allowed to Remedy Irregularity]

The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau, the request shall be considered abandoned, and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request under Rule 25(1)(a) was presented by an Office, that Office, and refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees referred to in item 7 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.

(3) [Requests Not Considered as Such]

If the requirements of Rule 25(1)(b) are not complied with, the request shall not be considered as such and the International Bureau shall inform the sender accordingly.

Rule 27

Recording and Notification With Respect to Rule 25; Declaration That a Change in Ownership or a Limitation Has No Effect

(1) [Recording and Notification]

- (a) The International Bureau shall, provided that the request referred to in Rule 25(1)(a) is in order, promptly record the indications, the change or the cancellation in the International Register, shall notify accordingly the Offices of the designated Contracting Parties in which the recording has effect or, in the case of a cancellation, the Offices of all the designated

(2) [하자 치유 기간]

하자는 국제사무국의 하자통지일로부터 3개월 이내에 치유될 수 있다. 국제사무국의 하자통지일로부터 3개월 이내에 그 하자가 치유되지 아니한 경우에는, 그 신청은 포기된 것으로 간주되고, 국제사무국은 이에 따라 권리자와 규칙25 제1항 제1호에 따라 관청이 신청한 경우 해당 관청에 동시에 통지하며, 수수료표 항목 7에 의한 해당 수수료의 2분의 1에 상응하는 금액을 공제한 후에, 납부한 수수료를 납부자에게 반환하여야 한다.

(3) [신청으로 간주되지 아니하는 신청]

규칙25 제1항 제2호의 규정에 의한 요건을 충족하지 못한 경우에는, 그 신청은 신청으로 간주되지 아니하고, 국제사무국은 송부자에게 적절히 알려야 한다.

규칙 27

규칙 25에 관한 등재 및 통지, 명의변경 또는 감축의 무효선언

(1) [등재 및 통지]

- (a) 국제사무국은, 규칙25 제1항 제1호에서 언급된 신청이 정확하게 작성되어 있으면, 즉시 등재내용, 변경 또는 취소사항을 국제등록부에 등재하고, 이를 등재의 효력이 미치는 지정계약당사자의 관청에 적절히 통지하며, 취소의 경우에는 모든 지정계약당사자의 관청에 이를 통지하고, 권리자 및 해당되는 경우 신청의 제출을 경유한 관청에 동시에 알려야 한다. 등재가

Contracting Parties, and shall inform at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office. Where the recording relates to a change in ownership, the International Bureau shall also inform the former holder in the case of a total change in ownership and the holder of the part of the international registration which has been assigned or otherwise transferred in the case of a partial change in ownership. Where the request for the recording of a cancellation was presented by the holder or by an Office other than the Office of origin during the five-year period referred to Article 6(3) of the Protocol, the International Bureau shall also inform the Office of origin.

- (b) The indications, the change or the cancellation shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a request complying with the applicable requirements, except that, where a request has been made in accordance with Rule 25(2)(c), it may be recorded as of a later date.
- (c) Notwithstanding subparagraph (b), where continued processing has been recorded under Rule 5*bis*, the change or cancellation shall be recorded in the International Register as of the date of expiry of the time limit specified in Rule 26(2), except that, where a request has been made in accordance with Rule 25(2)(c), it may be recorded as of a later date.

(2) [Recording of Partial Change in Ownership]

- (a) A change in ownership of the international registration in respect of only some of the goods and services or only some of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration concerned by the partial change in ownership.

명의변경에 관한 것인 경우에는, 국제사무국은 명의인의 전부 변경에 있어서는 종전 권리자에게 알리고, 명의인의 일부 변경에 있어서는 양도 또는 그 밖의 이전된 그 국제등록 일부의 권리자에게 알려야 한다. 의정서 제6조 제3항에서 언급된 5년의 기간 동안에 취소등재신청이 권리자 또는 본국관청 외의 관청에 의하여 제출된 경우에는, 국제사무국은 본국관청에도 알려야 한다.

- (b) 등재 내용, 변경 또는 취소는 국제사무국이 해당 요건을 충족하고 있는 신청의 수령일자로 등재된다. 다만, 규칙25 제2항 제3호에 의하여 신청이 있는 경우에는 그 이후의 일자로 등재될 수 있다.
- (c) 제2호에도 불구하고 규칙5의2에 따라 계속되는 절차가 등재되는 경우 변경 또는 취소는 국제등록부에 규칙26 제2항에 명시된 기한의 만료일자로 등재되나 규칙25 제2항 제3호에 따라 이루어진 신청의 경우에는 그 이후의 일자로 등재될 수 있다.

(2) [소유권의 부분변경등재]

- (a) 일부 상품 및 서비스에 대하여 혹은 일부 지정계약당사자에 대하여 국제등록의 소유권이 변경된 경우 국제등록부의 해당 국제등록의 번호에 소유권의 부분변경으로 등재된다.

(b) The part of the international registration for which a change in ownership has been recorded shall be deleted from the international registration concerned and recorded as a separate international registration.

(3) [Deleted]

(4) [Declaration That a Change in Ownership Has No Effect]

(a) The Office of a designated Contracting Party which is notified, by the International Bureau, of a change in ownership affecting that Contracting Party may declare that the change in ownership has no effect in the said Contracting Party. The effect of such a declaration shall be that, with respect to the said Contracting Party, the international registration concerned shall remain in the name of the transferor.

(b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall indicate

- (i) the reasons for which the change in ownership has no effect,
- (ii) the corresponding essential provisions of the law, and
- (iii) whether such declaration may be subject to review or appeal.

(c) The declaration referred to in subparagraph (a) shall be sent to the International Bureau before the expiry of 18 months from the date on which the notification referred to in subparagraph (a) was sent to the Office concerned.

(b) 소유권 변경이 이루어진 국제등록 부분은 해당 국제등록에서 삭제되고 별도의 국제등록으로 등재된다.

(3) [삭 제]

(4) [명의변경의 무효 선언]

(a) 계약당사자에게 효력이 미치는 명의변경의 통지를 국제사무국으로부터 받은 지정 계약당사자의 관청은 그 계약당사자의 영역에서는 그 명의변경이 효력이 없음을 선언할 수 있다. 선언의 효과로 그 계약당사자에 관하여 당해 국제등록은 양도인의 명의로 남아 있다.

(b) 제1호의 규정에 의한 선언에는 다음 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 명의변경의 무효 이유
- (ii) 상응하는 주요 법규정, 그리고
- (iii) 그 선언이 재심사 또는 불복청구의 대상이 될 수 있는지 여부

(c) 제1호에서 언급된 선언은 제1호에서 언급된 통지가 해당 관청에 송부된 날로부터 18개월 기간의 만료 전에 국제사무국에 송부되어야 한다.

- (d) The International Bureau shall record in the International Register any declaration made in accordance with subparagraph (c) and, as the case may be, record as a separate international registration that part of the international registration which has been the subject of the said declaration, and shall notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request for the recording of a change in ownership and the new holder.
- (e) Any final decision relating to a declaration made in accordance with subparagraph (c) shall be notified to the International Bureau which shall record it in the International Register and, as the case may be, modify the International Register accordingly, and shall notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request for the recording of a change in ownership and the new holder.

(5) [Declaration That a Limitation Has No Effect]

- (a) The Office of a designated Contracting Party which is notified by the International Bureau of a limitation of the list of goods and services affecting that Contracting Party may declare that the limitation has no effect in the said Contracting Party. The effect of such a declaration shall be that, with respect to the said Contracting Party, the limitation shall not apply to the goods and services affected by the declaration.
- (b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall indicate
 - (i) the reasons for which the limitation has no effect,
 - (ii) where the declaration does not affect all the goods and services to which the limitation relates, those which are affected by the declaration or those which are not affected by the declaration,

(d) 국제사무국은 제3호에 의한 선언을 국제등록부에 등재하고, 경우에 따라 그 선언의 대상이 된 국제등록의 일부를 별도의 국제등록으로 등재하며, 명의 변경등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청) 및 새로운 권리자에게 적절히 통지하여야 한다.

(e) 제3호의 규정에 의한 선언에 관한 최종결정은 국제사무국에 통지되어야 하고, 국제사무국은 이를 국제등록부에 등재하며, 경우에 따라 국제등록부를 적절히 수정하고, 명의변경등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청) 및 새로운 권리자에게 적절히 통지하여야 한다.

(5) [감축의 무효 선언]

(a) 계약당사자에게 효력이 미치는 상품 및 서비스 목록의 감축의 통지를 국제 사무국으로부터 받은 지정계약당사자의 관청은 그 계약당사자의 영역 내에서는 그 감축이 효력이 없음을 선언할 수 있다. 선언의 효과로 그 계약 당사자에 관하여 선언에 의하여 영향을 받는 상품 및 서비스에 대하여는 감축이 적용되지 아니한다.

(b) 제1호에서 언급된 선언에는 다음 사항을 표시하여야 한다.

(i) 감축의 무효 이유

(ii) 선언이 감축과 관련된 상품 및 서비스 전부에 대하여 영향을 미치지 아니하는 경우에는, 선언에 의하여 영향을 받는 상품 및 서비스, 또는 영향을 받지 아니하는 상품 및 서비스

- (iii) the corresponding essential provisions of the law, and
 - (iv) whether such declaration may be subject to review or appeal.
- (c) The declaration referred to in subparagraph (a) shall be sent to the International Bureau before the expiry of 18 months from the date on which the notification referred to in subparagraph (a) was sent to the Office concerned.
- (d) The International Bureau shall record in the International Register any declaration made in accordance with subparagraph (c) and shall notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request to record the limitation.
- (e) Any final decision relating to a declaration made in accordance with subparagraph (c) shall be notified to the International Bureau which shall record it in the International Register and notify accordingly the party (holder or Office) that presented the request to record the limitation.

Rule 27bis
Division of an International Registration

(1) [Request for the Division of an International Registration]

- (a) A request by the holder for the division of an international registration for some only of the goods and services in respect of a designated Contracting Party shall be presented to the International Bureau on the relevant official form by the Office of that designated Contracting Party, once the latter is satisfied that the division whose recording is requested meets the requirements of its applicable law, including the requirements concerning fees.

- (iii) 상응하는 주요 법규정, 그리고
 - (iv) 그 선언이 재심사 또는 불복청구의 대상이 될 수 있는지 여부
- (c) 제1호에서 언급된 선언은 제1호에서 언급된 통지가 해당 관청에 송부된 날로부터 18개월 기간의 만료 전에 국제사무국에 송부되어야 한다.
- (d) 국제사무국은 제3호에 의한 선언을 국제등록부에 등재하고, 감축등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청)에게 적절히 통지하여야 한다.
- (e) 제3호의 규정에 의한 선언에 관한 최종결정은 국제사무국에 통지되어야 하고, 국제사무국은 이를 국제등록부에 등재하며, 감축등재신청을 제출한 당사자(권리자 또는 관청)에게 적절히 통지하여야 한다.

규칙 27의2 국제등록의 분할

(1) [국제등록의 분할신청]

- (a) 특정한 지정계약당사자에 대한 상품 및 서비스의 일부에 관한 권리자의 국제등록분할신청은, 등재신청한 분할이 수수료에 관한 요건을 포함하여 해당 법의 요건을 충족하면, 관련 공식서식에 의하여 해당 계약당사자의 관청이 국제사무국에 제출하여야 한다.

- (b) The request shall indicate
- (i) the Contracting Party of the Office presenting the request,
 - (ii) the name of the Office presenting the request,
 - (iii) the number of the international registration,
 - (iv) the name of the holder,
 - (v) the names of the goods and services to be set apart, grouped in the appropriate classes of the International Classification of Goods and Services,
 - (vi) the amount of the fee being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.
- (c) The request shall be signed by the Office presenting the request and, where the Office so requires, also by the holder.
- (d) Any request presented under this paragraph may include or be accompanied by a statement sent in accordance with either Rule 18*bis* or 18*ter* for the goods and services listed in the request.

(2) [Fee]

The division of an international registration shall be subject to the payment of the fee specified in item 7.7 of the Schedule of Fees.

(b) 신청에는 다음의 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 신청을 제출하는 관청의 계약당사자
- (ii) 신청을 제출하는 관청의 명칭
- (iii) 국제등록번호
- (iv) 권리자의 성명
- (v) 상품 및 서비스의 국제분류에 따라 적절한 류구분으로 분리, 그룹화되는 상품 및 서비스의 명칭
- (vi) 납부할 수수료 금액과 납부방법 또는 국제사무국에 개설된 계좌에서 필요한 수수료 금액을 인출하라는 지시 및 납부자 또는 지시자의 확인표시

(c) 신청을 제출하는 관청은 신청에 서명하여야 하며, 관청의 요구시 권리자도 서명하여야 한다.

(d) 이 규정에 의하여 제출된 신청은 규칙18의2 또는 규칙18의3에 의하여 신청에 열거한 상품 및 서비스에 대하여 송부한 기술서를 포함하거나 첨부할 수 있다.

(2) 수수료

국제등록의 분할은 수수료표 항목 7.7에 명시된 수수료의 납부를 조건으로 한다.

(3) [Irregular Request]

- (a) If the request does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall invite the Office that presented the request to remedy the irregularity and at the same time inform the holder.
- (b) If the irregularity is not remedied by the Office within three months from the date of the invitation under subparagraph (a), the request shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly the Office that presented the request, it shall inform at the same time the holder and refund any fee paid under paragraph (2), after the deduction of an amount corresponding to one-half of that fee.

(4) [Recording and Notification]

- (a) Where the request complies with the applicable requirements, the International Bureau shall record the division, create a divisional international registration in the International Register, notify accordingly the Office that presented the request and shall inform at the same time the holder.
- (b) The division of an international registration shall be recorded with the date of receipt by the International Bureau of the request or, where applicable, the date where the irregularity referred to in paragraph (3) was remedied.

(5) [Request Not Considered as Such]

A request for the division of an international registration in respect of a designated Contracting Party that is not or is no longer designated for the classes of the International Classification of Goods and Services mentioned in the request will not be considered as such.

(3) [하자 있는 신청]

- (a) 신청이 적용 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 국제사무국은 해당 신청의 제출을 경유한 관청이 그 하자를 치유하도록 권유하고, 동시에 이를 권리자에게 알려야 한다.
- (b) 해당 관청이 제1호에 의한 권유일로부터 3개월 이내에 하자를 치유하지 않는 경우에는, 신청을 포기한 것으로 간주하고, 국제사무국은 신청의 제출을 경유한 관청에 적절히 통지하며, 동시에 권리자에게 이를 알리고 제2항에 의하여 납부한 수수료를 관련 수수료의 1/2에 상응하는 금액을 공제한 후 반환하여야 한다.

(4) [등재 및 통지]

- (a) 신청이 적용 요건을 충족하는 경우에는, 국제사무국은 국제등록부에 분할을 등재하고 분할국제등록부를 생성하며, 신청의 제출을 경유한 관청에 적절히 통지하는 동시에 권리자에게 알려야 한다.
- (b) 국제등록의 분할은 국제사무국이 그 신청을 수령한 날 또는, 해당되는 경우, 제3항에서 언급된 하자가 치유된 날로 하여 등재된다.

(5) [신청으로 간주되지 아니하는 신청]

신청에 언급된 상품 및 서비스의 국제분류상의 류에 대해 지정하지 않았거나 더 이상 지정하지 않은 지정계약당사자에 대한 국제등록의 분할신청은 신청으로 간주되지 아니한다.

(6) [Declaration That a Contracting Party Will Not Present Requests for Division]

A Contracting Party, the law of which does not provide for division of applications for the registration of a mark or registrations of a mark, may notify the Director General, before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol, that it will not present to the International Bureau the request referred to in paragraph (1). This declaration may be withdrawn at any time.

Rule 27ter
Merger of International Registrations

(1) [Merger of International Registrations Resulting From the Recording of a Partial Change in Ownership]

Where the same natural person or legal entity has been recorded as the holder of two or more international registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations shall be merged at the request of the said person or entity, made either direct or through the Office of the Contracting Party of the holder. The request shall be presented to the International Bureau on the relevant official form. The International Bureau shall record the merger, notify accordingly the Offices of the designated Contracting Party or Parties affected by the change and shall inform at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office.

(2) [Merger of International Registrations Resulting From the Recording of the Division of an International Registration]

(6) [체약당사자가 분할신청을 제출하지 않겠다는 선언]

체약당사자의 법이 표장의 등록을 위한 출원 또는 표장의 등록에 대한 분할을 규정하고 있지 아니하는 체약당사자는, 본 규칙이 시행되는 날 이전 또는 체약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에, 사무총장에게 제1항에서 언급된 신청을 국제사무국에 제출하지 않겠다는 것을 통지할 수 있다. 본 선언은 언제든지 철회할 수 있다.

규칙 27의3 국제등록의 병합

(1) [소유권의 부분변경등재로 인한 국제등록의 병합]

동일한 자연인 또는 법인이 명의인의 일부 변경으로 2 이상의 국제등록의 권리자로 등재된 경우에는, 그 국제등록은 그 자연인 또는 법인에 의한 직접신청 또는 권리자의 체약당사자의 관청을 경유한 신청에 의하여 병합된다. 해당 신청은 관련 공식서식으로 국제사무국에 제출하여야 한다. 국제사무국은 병합을 등재하고 변경에 의하여 영향을 받는 지정체약당사자의 관청에 적절히 통지하며, 권리자 및 해당하는 경우 신청의 제출을 경유한 관청에 동시에 알려야 한다.

(2) [국제등록의 분할등재로 인한 국제등록의 병합]

- (a) An international registration resulting from division shall be merged into the international registration it was divided from at the request of the holder, presented through the Office that presented the request referred to in paragraph (1) of Rule 27*bis*, provided that the same natural person or legal entity is the recorded holder in both aforementioned international registrations and the Office concerned is satisfied that the request meets the requirements of its applicable law, including the requirements concerning fees. The request shall be presented to the International Bureau on the relevant official form. The International Bureau shall record the merger, notify accordingly the Office that presented the request and shall inform at the same time the holder.
- (b) The Office of a Contracting Party, the law of which does not provide for the merger of registrations of a mark, may notify the Director General, before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol, that it will not present to the International Bureau the request referred to in subparagraph (a). This declaration may be withdrawn at any time.

Rule 28

Corrections in the International Register

(1) [Correction]

Where the International Bureau, acting *ex officio* or at the request of the holder or of an Office, considers that there is an error concerning an international registration in the International Register, it shall modify the Register accordingly.

(a) 권리자의 신청에 의하여 분할되고, 규칙27의2 제1항에서 언급된 신청을 제출한 관청을 경유하여 제출된 분할로 인한 국제등록은, 동일한 자연인 또는 법인이 상기 언급한 양 국제등록의 권리자로 등재되고 해당 관청이 수수료에 관한 요건을 포함하여 해당 법의 요건을 충족하는 경우에는, 국제등록에 병합하여야 한다. 해당 신청은 관련 공식서식으로 국제사무국에 제출하여야 한다. 국제사무국은 병합을 등재하고 신청의 제출을 경유한 관청에 적절히 통지하며, 동시에 권리자에게 알려야 한다.

(b) 계약당사자의 법이 표장의 등록에 대한 병합을 규정하고 있지 아니하는 계약당사자는, 본 규칙이 시행되는 날 이전 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에, 사무총장에게 제1호에서 언급된 신청을 국제사무국에 제출하지 않겠다는 것을 통지할 수 있다. 본 선언은 언제든지 철회할 수 있다.

규칙 28 국제등록부의 경정

(1) [경 정]

국제사무국은 직권으로 또는 권리자나 관청의 신청에 의하여, 국제등록부상의 어떤 국제등록에 관하여 오류가 있다고 판단한 경우에는, 국제등록부를 적절히 수정하여야 한다.

(2) [Notification]

The International Bureau shall notify accordingly the holder and, at the same time, the Offices of the designated Contracting Parties in which the correction has effect. In addition, where the Office that has requested the correction is not the Office of a designated Contracting Party in which the correction has effect, the International Bureau shall also inform that Office.

(3) [Refusal Following a Correction]

Any Office referred to in paragraph (2) shall have the right to declare in a notification of provisional refusal addressed to the International Bureau that it considers that protection cannot, or can no longer, be granted to the international registration as corrected. Article 5 of the Protocol and Rules 16 to 18ter shall apply *mutatis mutandis*, it being understood that the period allowed for sending the said notification shall be counted from the date of sending the notification of the correction to the Office concerned.

(4) [Time Limit for Correction]

Notwithstanding paragraph (1), an error which is attributable to an Office and the correction of which would affect the rights deriving from the international registration may be corrected only if a request for correction is received by the International Bureau within nine months from the date of publication of the entry in the International Register which is the subject of the correction.

(2) [통 지]

국제사무국은 권리자 및 그 경정이 효력을 미치는 지정체약당사자의 관청에 동시에 적절히 통지하여야 한다. 또한, 국제사무국은 경정의 효력이 미치는 지정체약당사자의 관청 외에 경정을 신청한 관청에도 통지하여야 한다.

(3) [경정에 따른 거절]

제2항에서 언급된 관청은 국제사무국 앞으로의 가거절통지에 의하여, 경정에 따른 보호의 효력을 부여할 수 없다거나 더 이상 효력을 부여할 수 없다고 판단한다는 취지의 선언을 할 수 있는 권리를 갖는다. 의정서 제5조 및 규칙 16에서 규칙 18의3까지의 규정은 이에 준용되며, 상기통지의 송부에 허용되는 기간은 당해 관청에 경정통지를 송부한 날부터 기산된다.

(4) [경정 기간]

제1항의 규정에 불구하고, 관청의 책임에 기인하고 오류의 경정이 국제등록으로 인한 권리에 영향을 미치는 오류는, 경정의 대상인 국제등록부의 기재사항의 공고일로부터 9개월 이내에 국제사무국이 경정신청을 수령한 경우에 한하여 경정될 수 있다.

Chapter 6 Renewals

Rule 29 Unofficial Notice of Expiry

The fact that the unofficial notice referred to in Article 7(3) of the Protocol is not received shall not constitute an excuse for failure to comply with any time limit under Rule 30.

Rule 30 Details Concerning Renewal

(1) [Fees]

- (a) The international registration shall be renewed upon payment, at the latest on the date on which the renewal of the international registration is due, of
 - (i) the basic fee,
 - (ii) where applicable, the supplementary fee, and,
 - (iii) the complementary fee or individual fee, as the case may be, for each designated Contracting Party for which no statement of refusal under Rule 18ter or invalidation, in respect of all the goods and services concerned, is recorded in the International Register, as specified or referred to in item 6 of the Schedule of Fees. However, such payment may be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in item 6.5 of the Schedule of Fees is paid at the same time.

제6장 갱신

규칙 29 만료의 비공식적 통지

의정서 제7조 제3항에서 언급된 비공식적 통지를 수령하지 아니하였다는 사실은, 규칙30에 의한 기간해태면제 사유가 되지 아니한다.

규칙 30 갱신에 관한 세부사항

(1) [수수료]

- (a) 국제등록은, 늦어도 당해 국제등록의 갱신예정일에, 수수료표 항목 6에서 규정하는 바에 의하여 다음의 수수료를 납부하면 갱신된다.
 - (i) 기본수수료,
 - (ii) 해당되는 경우에는 추가수수료, 그리고
 - (iii) 해당 상품 및 서비스 전부에 대하여 규칙18의3에 따른 거절서 또는 무효가 국제등록부에 등재되지 아니한 경우 수수료표의 항목 6에 명시된 각 지정체 약당사자에 대한 보충수수료 또는 개별수수료 그러나 그 납부는 당해 국제등록의 갱신예정일로부터 6개월 이내이어야 한다. 다만, 수수료표 항목 6.5에 의한 부가수수료를 동시에 납부하여야 한다.

- (b) If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it shall be considered as having been received three months before the date on which renewal is due.

(2) [Further Details]

- (a) Where the holder does not wish to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party for which no statement of refusal under Rule 18ter, in respect of all the goods and services concerned, is recorded in the International Register, payment of the required fees shall be accompanied by a statement by the holder that the renewal of the international registration is not to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.
- (b) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that a statement of refusal under Rule 18ter is recorded in the International Register for that Contracting Party in respect of all the goods and services concerned, payment of the required fees, including the complementary fee or individual fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement by the holder that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.
- (c) The international registration shall not be renewed in respect of any designated Contracting Party in respect of which an invalidation has been recorded for all goods and services under Rule 19(2) or in respect of which a renunciation has been recorded under Rule 27(1)(a). The international registration shall not be renewed in respect of any designated Contracting Party for those goods and services in respect of which an invalidation of

- (b) 국제사무국이 갱신을 위한 납부를 해당 국제등록의 갱신예정일 3개월 이전에 수령한 경우에는, 갱신예정일 3개월 전이 되는 날에 수령한 것으로 간주한다.

(2) [추가적 세부사항]

- (a) 해당 상품 및 서비스 전부에 관하여 규칙18의3에 따라 국제등록부에 거절기술서가 등재되지 아니한 지정체약당사자에 관하여 관리자가 국제등록의 갱신을 희망하지 아니하는 경우에는, 필요한 수수료의 납부시 그 체약당사자에 관하여는 국제등록의 갱신이 국제등록부에 등재되지 않는다는 취지의 관리자의 기술서를 첨부하여야 한다.

- (b) 해당 상품 및 서비스 전부에 관하여 규칙18의3에 따라 지정체약당사자에 대한 거절기술서가 국제등록부에 등재되어 있더라도 관리자가 그 체약당사자에 관하여 국제등록의 갱신을 원하는 경우에는, 그 체약당사자에 대한 보충수수료 또는 개별수수료를 포함한 필요 수수료의 납부시 그 체약당사자에 관하여 국제등록의 갱신이 국제등록부에 등재되어야 한다는 취지의 관리자의 기술서를 첨부하여야 한다.

- (c) 국제등록은 규칙19 제2항의 규정에 의하여 상품 및 서비스 전부에 관하여 무효로 등재되거나 또는 규칙27 제1항 제1호의 규정에 의하여 포기로 등재된 그 지정체약당사자와 관련하여서는 갱신되지 아니할 수 있다. 국제등록은 규칙19 제2항의 규정에 의하여 지정체약당사자의 영역에서 국제등록의 효력이 없다고 등재된 상품 및 서비스 또는 규칙27 제1항 제1호의 규정에 의하여 감축이 등재된 상품 및 서비스에 관한 그 지정체약당사자에 관하여

the effects of the international registration in that Contracting Party has been recorded under Rule 19(2) or in respect of which a limitation has been recorded under Rule 27(1)(a).

- (d) Where a statement under Rule 18ter(2)(ii) or (4) is recorded in the International Register, the international registration shall not be renewed in respect of the designated Contracting Party concerned for the goods and services that are not included in that statement, unless payment of the required fees is accompanied by a statement by the holder that the international registration is to be renewed also for those goods and services.
- (e) The fact that the international registration is not renewed under subparagraph (d) in respect of all the goods and services concerned, shall not be considered to constitute a change for the purposes of Article 7(2) of the Protocol. The fact that the international registration is not renewed in respect of all of the designated Contracting Parties shall not be considered to constitute a change for the purposes of Article 7(2) of the Protocol.

(3) [Insufficient Fees]

- (a) If the amount of the fees received is less than the amount of the fees required for renewal, the International Bureau shall promptly notify at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification shall specify the missing amount.
- (b) If the amount of the fees received is, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(a), less than the amount required under paragraph (1), the International Bureau shall not, subject to subparagraph (c), record the renewal, and shall reimburse the amount received to the party having paid it and notify accordingly the holder and the representative, if any.

는 갱신되지 아니한다.

(d) 규칙18의3 제2항 나목 또는 제4항에 따라 기술서가 국제등록부에 등재된 경우, 기술서에 미포함된 상품과 서비스에 대해서 지정계약당사자에 대한 국제등록은 갱신되지 아니하나, 권리자가 해당 수수료를 납부하면서 해당 상품과 서비스가 국제등록 갱신에 포함된다는 기술서를 제출한 경우는 제외한다.

(e) 국제등록이 모든 해당 상품과 서비스에 대하여 제4호에 따라 갱신되지 아니한다는 사실은 의정서 제7조 제2항의 목적상 변경에 해당하는 것으로 간주되지 아니한다. 국제등록이 모든 지정계약당사자에 대하여 갱신되지 아니한다는 사실은 의정서 제7조 제2항의 목적상 변경에 해당하는 것으로 간주되지 아니한다.

(3) [미납수수료]

(a) 수령한 수수료의 금액이 갱신에 필요한 수수료 금액보다 부족한 경우, 국제사무국은 즉시 이를 권리자, 그리고 대리인이 있는 경우에는 대리인에게도 동시에 적절히 통지하여야 한다. 그 통지에는 부족한 금액을 명시하여야 한다.

(b) 제1항 제1호에서 언급된 6개월의 기간의 만료일에, 수령한 수수료 금액이 제1항의 규정에 의하여 요구되는 금액보다 부족한 경우에는, 제3호를 조건으로, 국제사무국은 그 갱신을 등재하지 아니하고, 납부된 수수료 금액을 납부자에게 반환하며, 이를 권리자 및 대리인이 있는 경우에는 대리인에게 적절히 통지하여야 한다.

(c) If the notification referred to in subparagraph (a) was sent during the three months preceding the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(a) and if the amount of the fees received is, on the expiry of that period, less than the amount required under paragraph (1) but is at least 70% of that amount, the International Bureau shall proceed as provided in Rule 31(1) and (3). If the amount required is not fully paid within three months from the said notification, the International Bureau shall cancel the renewal, notify accordingly the holder, the representative, if any, and the Offices which had been notified of the renewal, and reimburse the amount received to the party having paid it.

(4) [Period for Which Renewal Fees Are Paid]

The fees required for each renewal shall be paid for ten years.

Rule 31

Recording of the Renewal; Notification and Certificate

(1) [Recording and Effective Date of the Renewal]

Renewal shall be recorded in the International Register with the date on which renewal was due, even if the fees required for renewal are paid within the period of grace referred to in Article 7(4) of the Protocol.

(2) [Renewal Date in the Case of Subsequent Designations]

The effective date of the renewal shall be the same for all designations contained in the international registration, irrespective of the date on which such designations were recorded in the International Register.

- (c) 제1호에서 언급된 통지가 제1항 제1호에서 언급된 6개월의 기간의 만료일 전 3개월 동안에 송부되고, 상기 기간의 만료일에 납부된 수수료 금액이 제1항의 규정에 의하여 요구되는 금액에는 부족하지만 적어도 그 금액의 70% 이상인 경우에는, 국제사무국은 규칙31 제1항 및 제3항의 규정에 의하여 절차를 진행하여야 한다. 그 필요한 금액이 상기 통지일로부터 3개월 이내에 완납되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 그 갱신을 취소하고, 이를 권리자, 대리인이 있으면 대리인 및 그 갱신을 통지 받은 관청에 통지하며, 수령한 금액은 납부자에게 반환하여야 한다.

(4) [갱신수수료 대상기간]

각 갱신에 필요한 수수료는 10년간에 대하여 납부되어야 한다.

규칙 31
갱신의 등재, 통지 및 등록증

(1) [갱신의 등재 및 효력발생일]

갱신은, 비록 갱신에 필요한 수수료가 의정서 제7조 제4항에 언급된 유예기간 이내에 납부된 경우에도, 갱신예정일부로 국제등록부에 등재된다.

(2) [사후지정의 경우에 있어서의 갱신일]

갱신의 효력발생일은, 각 지정이 국제등록부에 등재되었던 일자와 관계없이, 국제등록에 포함된 모든 지정에 대하여 동일하다.

(3) [Notification and Certificate]

The International Bureau shall notify the Offices of the designated Contracting Parties concerned of the renewal and shall send a certificate to the holder.

(4) [Notification in Case of Non-Renewal]

- (a) Where an international registration is not renewed, the International Bureau shall notify accordingly the holder, the representative, if any, and the Offices of all of the Contracting Parties designated in that international registration.
- (b) Where an international registration is not renewed in respect of a designated Contracting Party, the International Bureau shall notify the holder, the representative, if any, and the Office of that Contracting Party accordingly.

(3) [통지 및 등록증]

국제사무국은 당해 지정계약당사자의 관청에 그 갱신을 통지하고 권리자에게 등록증을 송부하여야 한다.

(4) [갱신되지 아니한 경우의 통지]

(a) 국제등록이 갱신되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 권리자, 대리인이 있는 경우 대리인 그리고 그 국제등록에서 지정된 모든 계약당사자의 관청에 적절히 통지하여야 한다.

(b) 국제등록이 특정한 지정계약당사자에 대하여 갱신되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 권리자, 대리인이 있는 경우 대리인 그리고 그 계약당사자의 관청에 적절히 통지하여야 한다.

Chapter 7 Gazette and Data Base

Rule 32 Gazette

(1) [Information Concerning International Registrations]

- (a) The International Bureau shall publish in the Gazette relevant data concerning
- (i) international registrations effected under Rule 14;
 - (ii) information communicated under Rule 16(1);
 - (iii) provisional refusals recorded under Rule 17(4), with an indication as to whether the refusal relates to all the goods and services or only some of them but without an indication of the goods and services concerned and without the grounds for refusal, and statements and information recorded under Rules 18*bis*(2) and 18*ter*(5);
 - (iv) renewals recorded under Rule 31(1);
 - (v) subsequent designations recorded under Rule 24(8);
 - (vi) continuation of effects of international registrations under Rule 39;
 - (vii) recordings under Rule 27;
 - (viii) cancellations effected under Rule 22(2) or recorded under Rule 27(1) or Rule 34(3)(d);
 - (viii*bis*) division recorded under Rule 27*bis*(4) and merger recorded under Rule 27*ter*;
 - (ix) corrections effected under Rule 28;
 - (x) invalidations recorded under Rule 19(2);

제7장 공보 및 데이터베이스

규칙 32 공 보

(1) [국제등록에 관한 정보]

- (a) 국제사무국은 다음에 관한 자료를 공보에 공고하여야 한다.
 - (i) 규칙14의 규정에 의하여 실행된 국제등록
 - (ii) 규칙16 제1항의 규정에 의하여 통보된 정보
 - (iii) 규칙17 제4항의 규정에 의하여 등재된 가거절, 당해 상품 및 서비스와 거절이유의 표시 없이 거절이 상품 및 서비스 전부에 관한 것인지 일부만에 관한 것인지 여부의 표시 및 규칙18의2 제2항 및 규칙18의3 제5항의 규정에 의하여 등재된 기술서 및 정보
 - (iv) 규칙31 제1항의 규정에 의하여 등재된 갱신
 - (v) 규칙24 제8항의 규정에 의하여 등재된 사후지정
 - (vi) 규칙39의 규정에 의한 국제등록 효력의 계속
 - (vii) 규칙27의 규정에 의한 등재
 - (viii) 규칙22 제2항의 규정에 의하여 실행되었거나, 규칙27 제1항 또는 규칙34 제3항 제4호의 규정에 의하여 등재된 취소
 - (viii bis) 규칙27의2 제4항 규정에 의하여 등재된 분할 및 규칙27의3 규정에 의하여 등재된 병합
 - (ix) 규칙28의 규정에 의하여 실행된 경정
 - (x) 규칙19 제2항의 규정에 의하여 등재된 무효

- (xi) information recorded under Rules 20, 20*bis*, 21, 21*bis*, 22(2)(a), 23 and 27(4);
 - (xii) international registrations which have not been renewed;
 - (xiii) recordings of the appointment of the holder's representative communicated under Rule 3(2)(b) and cancellations at the request of the holder or the holder's representative under Rule 3(6)(a).
- (b) The reproduction of the mark shall be published as it appears in the international application. Where the applicant has made the declaration referred to in Rule 9(4)(a)(vi), the publication shall indicate that fact.
- (c) Where a color reproduction of the mark is furnished under Rule 9(4)(a)(v) or (vii), the Gazette shall contain both a reproduction of the mark in black and white and the reproduction in color.
- (2) [Information Concerning Particular Requirements and Certain Declarations of Contracting Parties]

The International Bureau shall publish in the Gazette

- (i) any notification made under Rule 7 or Rule 20*bis*(6) and any declaration made under Rule 17(5)(d) or (e);
- (ii) any declarations made under Article 5(2)(b) or Article 5(2)(b) and (c), first sentence, of the Protocol;
- (iii) any declarations made under Article 8(7) of the Protocol;
- (iv) any notification made under Rule 34(2)(b) or (3)(a);
- (v) a list of the days on which the International Bureau is not scheduled to be open to the public during the current and the following calendar year.

- (xi) 규칙20, 규칙20의2, 규칙21, 규칙21의2, 규칙22 제2항 제1호, 규칙23, 규칙 27 제4항의 규정에 의하여 등재된 정보
 - (xii) 갱신되지 아니한 국제등록
 - (xiii) 규칙3 제2항 제2호 규정에 의하여 통지된 권리자의 대리인 선정에 대한 등재와 규칙3 제6항 제1호 규정에 의하여 권리자 또는 권리자의 대리인의 요청에 의한 취소
- (b) 표장의 견본은 국제출원에 표현된 대로 공고된다. 출원인이 규칙9 제4항 제1호 바목에서 언급된 선언을 한 경우에는 공고에 그 사실을 표시하여야 한다.
- (c) 규칙9 제4항 제1호 마목 또는 사목의 규정에 의하여 표장의 색채견본이 제출된 경우에는, 표장의 흑백견본과 색채견본이 모두 공보에 포함되어야 한다.
- (2) [특별요건 및 계약당사자의 특정 선언에 관한 정보]

국제사무국은 공보에 다음을 공고하여야 한다.

- (i) 규칙7 또는 규칙20의2 제6항의 규정에 의한 통지 및 규칙17 제5항 제4호 또는 제5호의 규정에 의한 선언
- (ii) 의정서 제5조 제2항 제2호 또는 제5조 제2항 제2호 및 제3호 제1문의 규정에 의한 선언
- (iii) 의정서 제8조 제7항에 의한 선언
- (iv) 규칙34 제2항 제2호 또는 제3항 제1호의 규정에 의한 통지
- (v) 당해 연도와 그다음 연도 동안의 국제사무국의 휴무예정일 목록

(3) [Publications on the Website]

The International Bureau shall effect the publications under paragraphs (1) and (2) on the website of the World Intellectual Property Organization.

Rule 33
Electronic Data Base

(1) [Contents of Data Base]

The data which are both recorded in the International Register and published in the Gazette under Rule 32 shall be entered in an electronic data base.

(2) [Data Concerning Pending International Applications and Subsequent Designations]

If an international application or a designation under Rule 24 is not recorded in the International Register within three working days following the receipt by the International Bureau of the international application or designation, the International Bureau shall enter in the electronic data base, notwithstanding any irregularities that may exist in the international application or designation as received, all the data contained in the international application or designation.

(3) [Access to Electronic Data Base]

The electronic data base shall be made accessible to the Offices of the Contracting Parties and, against payment of the prescribed fee, if any, to the public, by on-line access and through other appropriate means determined by the International Bureau. The cost of accessing shall be borne by the user. Data entered under paragraph (2) shall be accompanied by a warning to the effect that the International Bureau has not yet made a decision on the international application or on the designation under Rule 24.

(3) [웹사이트에의 공고]

국제사무국은 제1항과 제2항의 규정에 의하여 세계지식재산기구의 웹사이트에 공고를 실시해야 한다.

규칙 33 전자 데이터베이스

(1) [데이터베이스의 내용]

국제등록부에 등재되고 규칙32의 규정에 의하여 공보에도 공고된 자료는 전자 데이터베이스에 수록된다.

(2) [계류중인 국제출원과 사후지정에 관한 자료]

국제출원 또는 규칙24의 규정에 의한 지정이 국제사무국이 그 국제출원 또는 지정을 수령한 후 3일의 근무일 이내에 국제등록부에 등재되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 수령한 국제출원 또는 지정에 하자가 있을 수 있음에도 불구하고 그 국제출원 또는 지정에 포함되어 있는 모든 자료를 전자 데이터베이스에 수록하여야 한다.

(3) [전자 데이터베이스에의 접근]

계약당사자의 관청과 해당하는 경우 수수료 지불에 따라 일반인들도 전자 데이터베이스를 온라인으로 그리고 국제사무국이 정하는 그밖에 적절한 수단을 통하여 이용할 수 있다. 그 사용에 따른 비용은 사용자가 부담한다. 제2항의 규정에 의하여 수록된 자료에는 그 국제출원 또는 규칙24의 규정에 의한 지정에 관하여 아직 국제사무국이 결정을 하지 않았다는 취지의 경고가 수반되어야 한다.

Chapter 8 Fees

Rule 34 Amounts and Payment of Fees

(1) [Amounts of Fees]

The amounts of fees due under the Protocol or these Regulations, other than individual fees, are specified in the Schedule of Fees that is annexed to these Regulations and forms an integral part thereof.

(2) [Payments]

- (a) The fees indicated in the Schedule of Fees may be paid to the International Bureau by the applicant or the holder, or, where the Office of the Contracting Party of the holder accepts to collect and forward such fees, and the applicant or the holder so wishes, by that Office.
- (b) Any Contracting Party whose Office accepts to collect and forward fees shall notify that fact to the Director General.

(3) [Individual Fee Payable in Two Parts]

- (a) A Contracting Party that makes or has made a declaration under Article 8(7) of the Protocol may notify the Director General that the individual fee to be paid in respect of a designation of that Contracting Party comprises two parts, the first part to be paid at the time of filing the international application or the subsequent designation of that Contracting Party and the second part to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of that Contracting Party.

제8장 수수료

규칙 34 수수료 금액 및 납부

(1) [수수료 금액]

개별수수료를 제외한 의정서 또는 이 규칙에 의한 수수료의 금액은 공통규칙에 첨부되고 공통규칙의 불가분의 일체인 수수료표에 규정된다.

(2) [납 부]

- (a) 수수료표상의 수수료는 출원인 또는 권리자가 국제사무국에 납부할 수 있으며, 권리자의 계약당사자의 관청이 그러한 수수료의 징수 및 송금을 수용하고 출원인 또는 권리자가 이를 희망하는 경우에는, 그 관청이 국제사무국에 납부할 수 있다.
- (b) 수수료의 징수 및 송금을 인정한 관청이 속하는 계약당사자는 사무총장에게 그 사실을 통지하여야 한다.

(3) [2부분으로 납부할 수 있는 개별수수료]

- (a) 의정서 제8조 제7항의 규정에 의하여 선언을 하거나 이미 선언을 한 계약당사자는 사무총장에게 그 계약당사자의 지정에 관하여 납부하여야 하는 개별 수수료가 2부분으로, 즉 국제출원 또는 그 계약당사자의 사후지정 제출시에 납부되는 할 첫 번째 부분과 그 계약당사자의 법에 의하여 정하여진 그 이후 일자에 납부되는 두 번째 부분으로 구성된다는 것을 통지할 수 있다.

- (b) Where subparagraph (a) applies, the references in items 2 and 5 of the Schedule of Fees to an individual fee shall be construed as references to the first part of the individual fee.
- (c) Where subparagraph (a) applies, the Office of the designated Contracting Party concerned shall notify the International Bureau when the payment of the second part of the individual fee becomes due. The notification shall indicate
 - (i) the number of the international registration concerned,
 - (ii) the name of the holder,
 - (iii) the date by which the second part of the individual fee must be paid,
 - (iv) where the amount of the second part of the individual fee is dependent on the number of classes of goods and services for which the mark is protected in the designated Contracting Party concerned, the number of such classes.
- (d) The International Bureau shall transmit the notification to the holder. Where the second part of the individual fee is paid within the applicable period, the International Bureau shall record the payment in the International Register and notify the Office of the Contracting Party concerned accordingly. Where the second part of the individual fee is not paid within the applicable period, the International Bureau shall notify the Office of the Contracting Party concerned, cancel the international registration in the International Register with respect to the Contracting Party concerned and notify the holder accordingly.

- (b) 제1호의 규정이 적용되는 경우에, 수수료표 항목 2 및 5에 의한 개별수수료에 관한 언급은 개별수수료의 첫 번째 부분에 관한 것으로 해석되어야 한다.
- (c) 제1호의 규정이 적용되는 경우에, 그 지정계약당사자의 관청은 개별수수료의 두 번째 부분의 납부기간일자를 국제사무국에 통지하여야 한다. 통지에는 다음의 사항을 기재하여야 한다.
- (i) 해당 국제등록번호
 - (ii) 권리자의 성명
 - (iii) 개별수수료의 두 번째 부분의 납부기간일자
 - (iv) 개별수수료의 두 번째 부분의 금액이 당해 지정계약당사자의 영역에서 보호되는 표장에 관한 상품 또는 서비스의 류구분 수에 따라 다른 경우에는 그 류구분의 수
- (d) 국제사무국은 그 통지를 권리자에게 송부하여야 한다. 개별수수료의 두 번째 부분이 해당기간 이내에 납부된 경우에는, 국제사무국은 국제등록부에 그 납부를 등재하고, 당해 계약당사자의 관청에 적절히 통지하여야 한다. 개별수수료의 두 번째 부분이 해당기간 이내에 납부되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 당해 계약당사자의 관청에 통지하고, 당해 계약당사자에 관한 국제등록부상의 국제등록을 취소하며, 권리자에게 적절히 통지하여야 한다.

(4) [Modes of Payment of Fees to the International Bureau]

Fees shall be paid to the International Bureau as specified in the Administrative Instructions.

(5) [Indications Accompanying the Payment]

At the time of the payment of any fee to the International Bureau, an indication must be given,

- (i) before international registration, of the name of the applicant, the mark concerned and the purpose of the payment;
- (ii) after international registration, of the name of the holder, the number of the international registration concerned and the purpose of the payment.

(6) [Date of Payment]

- (a) Subject to Rule 30(1)(b) and to subparagraph (b), any fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives the required amount.
- (b) Where the required amount is available in an account opened with the International Bureau and that Bureau has received instructions from the holder of the account to debit it, the fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives an international application, a subsequent designation, an instruction to debit the second part of an individual fee, a request for the recording of a change or an instruction to renew an international registration.

(4) [국제사무국에 대한 수수료의 납부 방법]

수수료는 시행세칙에서 규정하는 바에 의하여 국제사무국에 납부하여야 한다.

(5) [납부에 수반되는 표시]

국제사무국에 수수료를 납부할 때에는, 다음을 표시하여야 한다.

(i) 국제등록 전에는, 출원인의 성명, 해당 표장 및 납부 목적

(ii) 국제등록 후에는, 권리자의 성명, 해당 국제등록번호 및 납부 목적

(6) [납부일]

(a) 규칙30 제1항 제2호 및 제2호를 조건으로, 수수료는 필요 금액을 국제사무국이 수령하는 날 국제사무국에 납부된 것으로 간주된다.

(b) 필요 금액이 국제사무국에 개설된 계좌에서 충당될 수 있고 국제사무국이 그 계좌의 권리자로부터 그 수수료를 인출하라는 지시를 받은 경우에는, 그 수수료는 국제사무국이 국제출원, 사후지정, 개별수수료의 두 번째 부분을 인출하라는 지시, 변경등재신청 또는 국제등록의 갱신 지시를 수령하는 날에 국제사무국에 납부된 것으로 간주된다.

(7) [Change in the Amount of the Fees]

- (a) Where the amount of the fees payable in respect of the filing of an international application is changed between, on the one hand, the date on which the request to present the international application to the International Bureau is received by the Office of origin and, on the other hand, the date of the receipt of the international application by the International Bureau, the fee that was valid on the first date shall be applicable.
- (b) Where a designation under Rule 24 is presented by the Office of the Contracting Party of the holder and the amount of the fees payable in respect of that designation is changed between, on the one hand, the date of receipt, by the Office, of the request by the holder to present the said designation and, on the other hand, the date on which the designation is received by the International Bureau, the fee that was valid on the first date shall be applicable.
- (c) Where paragraph (3)(a) applies, the amount of the second part of the individual fee which is valid on the later date referred to in that paragraph shall be applicable.
- (d) Where the amount of the fees payable in respect of the renewal of an international registration is changed between the date of payment and the due date of the renewal, the fee that was valid on the date of payment, or on the date considered to be the date of payment under Rule 30(1)(b), shall be applicable. Where the payment is made after the due date, the fee that was valid on the due date shall be applicable.
- (e) Where the amount of any fee other than the fees referred to in subparagraphs (a), (b), (c) and (d) is changed, the amount valid on the date on which the fee was received by the International Bureau shall be applicable.

(7) [수수료 금액의 변경]

- (a) 국제출원의 제출과 관련하여 납부하여야 하는 수수료의 금액이, 한편으로, 본국관청이 그 국제출원을 국제사무국에 제출하여 주도록 하는 신청을 본국 관청이 수령한 날과, 다른 한편으로, 국제사무국이 그 국제출원을 수령한 날 사이에 변동된 경우에는, 앞선 일자에 유효하였던 수수료가 적용된다.

- (b) 규칙24의 규정에 의한 지정이 권리자의 계약당사자의 관청에 의하여 제출되고, 그 지정과 관련하여 납부하여야 하는 수수료의 금액이, 한편으로 그 지정을 제출하여 주도록 하는 권리자의 신청을 계약당사자의 관청이 수령한 날과, 다른 한편으로 그 지정을 국제사무국이 수령한 날 사이에 변동된 경우에는, 앞선 일자에 유효하였던 수수료가 적용된다.

- (c) 제3항 제1호의 규정이 적용되는 경우에는, 그 조항에 언급되어 있는 그 이후의 일자에 유효한 개별수수료의 두 번째 부분의 금액이 적용된다.

- (d) 국제등록의 갱신과 관련하여 납부하여야 할 수수료의 금액이 납부일과 갱신예정일 사이에 변동된 경우에는 납부일 또는 규칙30 제1항 제2호의 규정에 의하여 납부일로 간주되는 날에 유효하였던 수수료가 적용된다. 갱신예정일 후에 납부하는 경우에는, 갱신예정일에 유효하였던 수수료가 적용된다.

- (e) 제1호·제2호·제3호 및 제4호의 규정에서 언급된 수수료 이외의 수수료의 금액이 변동된 경우에는, 국제사무국의 수수료 수령일에 유효한 수수료 금액이 적용된다.

Rule 35

Currency of Payments

(1) [Obligation to Use Swiss Currency]

All payments due under these Regulations shall be made to the International Bureau in Swiss currency irrespective of the fact that, where the fees are paid by an Office, that Office may have collected those fees in another currency.

(2) [Establishment of the Amount of Individual Fees in Swiss Currency]

- (a) Where a Contracting Party makes a declaration under Article 8(7)(a) of the Protocol that it wants to receive an individual fee, the amount of the individual fee indicated to the International Bureau shall be expressed in the currency used by its Office.
- (b) Where the fee is indicated in the declaration referred to in subparagraph (a) in a currency other than Swiss currency, the Director General shall, after consultation with the Office of the Contracting Party concerned, establish the amount of the individual fee in Swiss currency on the basis of the official exchange rate of the United Nations.
- (c) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the other currency in which the amount of an individual fee has been indicated by a Contracting Party is higher or lower by at least 5% than the last exchange rate applied to establish the amount of the individual fee in Swiss currency, the Office of that Contracting Party may ask the Director General to establish a new amount of the individual fee in Swiss currency according to the official exchange rate of the United Nations prevailing on the day preceding the day on which the request is made. The Director General shall proceed accordingly. The new amount shall be

규칙 35 납부 통화

(1) [스위스 통화를 사용할 의무]

공통규칙에 의하여 납부되어야 하는 모든 금액은, 관청이 그 수수료를 납부하는 경우에 그 관청이 다른 통화로 그 수수료를 징수하였을 수 있다는 사실에도 불구하고, 국제사무국에 스위스 통화로 납부하여야 한다.

(2) [스위스 통화에 의한 개별수수료 금액의 확정]

(a) 계약당사자가 의정서 제8조 제7항 제1호에 의하여 개별수수료를 받기를 원한다는 선언을 하는 경우에는, 국제사무국에 표시하는 개별수수료 금액은 그 계약당사자의 관청에서 사용되는 통화로 명시되어야 한다.

(b) 수수료가 제1호의 규정에서 언급된 선언에서 스위스 통화 이외의 통화로 표시되는 경우에는, 사무총장은 당해 계약당사자의 관청과 협의한 후에 국제연합의 공식 환율을 기초로 그 개별수수료 금액을 스위스 통화로 확정하여야 한다.

(c) 연속하는 3개월 이상의 기간 동안, 계약당사자가 개별수수료 금액을 표시한 통화와 스위스 통화간의 국제연합 공식 환율이 그 개별수수료 금액을 스위스 통화로 확정하기 위하여 적용한 그 최종 환율보다 5% 이상 높거나 낮은 경우에는, 그 계약당사자의 관청은 사무총장에게 개별수수료의 금액을 스위스 통화로 새로 확정하여 주도록 요구하는 날 전일의 국제연합공식 환율에 따라 새로 확정하여 주도록 요구할 수 있다. 사무총장은 적절히 절차를 진행한다. 새로운 금액은 사무총장의 지정일부터 적용된다. 다만, 그 일자리는 그 금액의 공보 공고일 이후 1개월부터 2개월 중의 일자로 한다.

applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Gazette.

- (d) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the other currency in which the amount of an individual fee has been indicated by a Contracting Party is lower by at least 10% than the last exchange rate applied to establish the amount of the individual fee in Swiss currency, the Director General shall establish a new amount of the individual fee in Swiss currency according to the current official exchange rate of the United Nations. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Gazette.

Rule 36 Exemption From Fees

Recording of the following shall be exempt from fees:

- (i) the appointment of a representative, any change concerning a representative and the cancellation of the recording of a representative,
- (ii) any change concerning the telephone and telefacsimile numbers, address for correspondence, electronic mail address and any other means of communication with the applicant or holder, as specified in the Administrative Instructions,
- (iii) the cancellation of the international registration,
- (iv) any renunciation under Rule 25(1)(a)(iii),

- (d) 연속하는 3개월 이상의 기간 동안, 계약당사자가 개별수수료 금액을 표시한 통화와 스위스 통화간의 국제연합 공식 환율이 그 개별수수료 금액을 스위스 통화로 확정하기 위하여 적용한 최종 환율보다 10% 이상 낮은 경우에는, 사무총장은 그 시점의 국제연합 공식 환율에 의하여 개별수수료 금액을 스위스 통화로 새로 확정하여야 한다. 새로운 금액은 사무총장의 지정일 부터 적용된다. 다만, 그 일자 는 상기 금액의 공보 공고일 이후 1개월부터 2개월 중의 일자로 한다.

규칙 36 수수료의 면제

다음 사항의 등재에는 수수료가 면제된다.

- (i) 대리인의 선임, 대리인에 관한 사항의 변경 및 대리인 등재의 취소
- (ii) 행정문서에 명시된 전화번호 및 팩스번호, 서신 주소, 전자메일 주소와 그 외 출원인 또는 권리자와의 통신 수단 에 관한 변경
- (iii) 국제등록의 취소
- (iv) 규칙25 제1항 제1호 다목의 규정에 의한 포기

- (v) any limitation effected in the international application itself under Rule 9(4)(a)(xiii) or in a subsequent designation under Rule 24(3)(a)(iv),
- (vi) any request by an Office under Article 6(4), first sentence, of the Protocol,
- (vii) the existence of a judicial proceeding or of a final decision affecting the basic application, or the registration resulting therefrom, or the basic registration,
- (viii) any refusal under Rule 17, Rule 24(9) or Rule 28(3), any statement under Rules 18*bis* or 18*ter* or any declaration under Rule 20*bis*(5) or Rule 27(4) or (5),
- (ix) the invalidation of the international registration,
- (x) information communicated under Rule 20,
- (xi) any notification under Rule 21 or Rule 23,
- (xii) any correction in the International Register.

Rule 37
Distribution of Supplementary Fees
and Complementary Fees

(1) The coefficient referred to in Article 8(5) and (6) of the Protocol shall be as follows:

- for Contracting Parties which examine only for absolute grounds of refusal two
- for Contracting Parties which also examine for prior rights:
 - (a) following opposition by third parties three
 - (b) ex officio four

- (v) 규칙9 제4항 제1호 파목의 규정에 의하여 국제출원 자체에서 또는 규칙24 제3항 제1호 라목의 규정에 의하여 사후지정에서 실행되는 감축
- (vi) 의정서 제6조 제4항 제1문에 의한 관청의 신청
- (vii) 기초출원이나 그로 인한 등록 또는 기초등록에 영향을 미치는 사법절차 또는 최종결정의 존재
- (viii) 규칙17, 규칙24 제9항 또는 규칙28 제3항의 규정에 의한 거절이나 규칙17 제5항 또는 제6항의 규정에 의한 기술서, 또는 규칙20의2 제5항 또는 규칙 27 제4항 또는 제5항의 규정에 의한 선언
- (ix) 국제등록의 무효
- (x) 규칙20의 규정에 의하여 통보된 정보
- (xi) 규칙21 또는 규칙23의 규정에 의한 통지
- (xii) 국제등록부의 경정

규칙 37
추가수수료 및
보충수수료의 분배

(1) 의정서 제8조 제5항 및 제6항에 의한 계수는 다음과 같다.

절대적 거절이유에 대하여서만 심사하는 계약당사자의 경우 :	2
선행 권리에 대해서도 심사하는 계약당사자의 경우:	
(a) 제3자의 이의신청에 의한 심사 :	3
(b) 직권 심사 :	4

(2) Coefficient four shall also be applied to Contracting Parties which carry out *ex officio* searches for prior rights with an indication of the most significant prior rights.

Rule 38
Crediting of Individual Fees to the Accounts
of the Contracting Parties Concerned

Any individual fee paid to the International Bureau in respect of a Contracting Party having made a declaration under Article 8(7)(a) of the Protocol shall be credited to the account of that Contracting Party with the International Bureau within the month following the month in the course of which the recording of the international registration, subsequent designation or renewal for which that fee has been paid was effected or the payment of the second part of the individual fee was recorded.

- (2) 선행 권리에 대한 검색을 직권으로 수행하면서 가장 중요한 선행 권리를 표시하는 계약당사자에 대하여서도 계수 4를 적용한다.

규칙 38
당해 계약당사자의
계좌로의 개별수수료 입금

의정서 제8조 제7항 제1호에 의한 선언을 한 계약당사자에 관하여 국제사무국에 납부된 개별수수료는, 수수료가 납부된 그 국제등록, 사후지정 또는 갱신의 등재가 효력을 발생하는 월의 다음 월 또는 개별수수료의 두 번째 부분의 납입이 등재되는 월의 다음 월 이전에 국제사무국에 있는 그 계약당사자의 계좌로 입금되어야 한다.

Chapter 9 Miscellaneous

Rule 39 Continuation of Effects of International Registrations in Certain Successor States

(1) Where any State ("the successor State") whose territory was, before the independence of that State, part of the territory of a Contracting Party ("the predecessor Contracting Party") has deposited with the Director General a declaration of continuation the effect of which is that the Protocol is applied by the successor State, the effects in the successor State of any international registration with a territorial extension to the predecessor Contracting Party which is effective from a date prior to the date fixed under paragraph (2) shall be subject to

- (i) the filing with the International Bureau, within six months from the date of a notice addressed for that purpose by the International Bureau to the holder of the international registration concerned, of a request that such international registration continue its effects in the successor State, and
- (ii) the payment to the International Bureau, within the same time limit, of a fee of 41 Swiss francs, which shall be transferred by the International Bureau to the Office of the successor State, and of a fee of 23 Swiss francs for the benefit of the International Bureau.

제9장 기 타

규칙 39 특정 승계국에서의 국제등록 효력의 계속

- (1) 독립 이전에 그 국가의 영역이 어떤 체약당사자(“피승계 체약당사자”)의 영역의 일부였던 국가(“승계국”)가 의정서가 그 승계국에 의하여 적용된다는 취지의 계속선언을 사무총장에게 기탁한 경우에는, 제2항의 규정에서 정하는 날 이전부터 유효한 피승계 체약당사자로서의 보호영역확장이 있는 국제등록이 승계국에서 효력을 갖기 위하여는,
- (i) 국제사무국이 관련 국제등록의 권리자 앞으로 그 취지의 통지를 한 날로부터 6개월 이내에, 그러한 국제등록의 효력이 그 승계국에서 계속되어야 한다는 신청을 국제사무국에 제출하여야 하며,
- (ii) 동일한 기간 내에, 국제사무국으로부터 승계국 관청으로 이전되는 41 스위스 프랑의 수수료와 국제사무국의 수익이 되는 23 스위스 프랑의 수수료를 국제사무국에 납부하여야 한다.

(2) The date referred to in paragraph (1) shall be the date notified by the successor State to the International Bureau for the purposes of this Rule, provided that such date may not be earlier than the date of independence of the successor State.

(3) The International Bureau shall, upon receipt of the request and the fees referred to in paragraph (1), notify the Office of the successor State and make the corresponding recording in the International Register.

(4) With respect to any international registration concerning which the Office of the successor State has received a notification under paragraph (3), that Office may only refuse protection if the applicable time limit referred to in Article 5(2)(a), (b) or (c) of the Protocol has not expired with respect to the territorial extension to the predecessor Contracting Party and if the notification of refusal is received by the International Bureau within that time limit.

(5) This Rule shall not apply to the Russian Federation, nor to a State which has deposited with the Director General a declaration according to which it continues the legal personality of a Contracting Party.

Rule 40

Entry into Force; Transitional Provisions

(1) [Entry into Force]

These Regulations shall enter into force on February 1, 2020, and shall, as of that date, replace the Common Regulations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement as in force on January 31, 2020 (hereinafter referred to as "the Common Regulations").

- (2) 제1항의 규정에 의한 날은 본 조항의 목적상 그 승계국이 국제사무국에 통지한 날이다. 다만, 그 날은 그 승계국의 독립일보다 선행할 수 없다.
- (3) 국제사무국은 제1항의 규정에서 언급된 신청 및 수수료의 수령시 승계국 관청에 통지하고 국제등록부에 상응하는 등재를 하여야 한다.
- (4) 제3항의 규정에 의하여 승계국 관청이 통지를 받은 국제등록에 관하여는, 그 관청은 의정서 제5조 제2항 제1호, 제2호 또는 제3호에서 언급된 적용 가능 기간이 피승계 계약당사자로서의 보호영역확장에 관하여 만료되지 아니하고 또한 국제사무국이 그 거절통지를 그 기간 내에 수령하는 경우에만 보호를 거절할 수 있다.
- (5) 본 규칙은 러시아연방, 계약당사자의 법인격을 유지한다는 선언을 사무총장에게 기탁한 국가에게도 적용되지 아니한다.

규칙 40 발효, 경과규정

(1) [발 효]

본 공통규칙은 2020년 2월 1일에 발효되고, 동일부로 2020년 1월 31일 현재 발효 중인 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정 및 그 협정에 대한 의정서의 공통규칙(이하 "공통규칙"이라 한다)을 대체한다.

(2) [General Transitional Provisions]

(a) Notwithstanding paragraph (1),

- (i) an international application the request for presentation to the International Bureau of which was received by the Office of origin before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rule 14;
- (ii) a subsequent designation or a request for recording presented to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 5bis, 20bis(3), 24(8), 27, 27bis or 27ter;
- (iii) an international application, a subsequent designation or a request for recording that, before February 1, 2020, has been the subject of any action by the International Bureau under Rules 11, 12, 13, 20bis(2), 24(5), 26 or 27bis(3)(a) of the Common Regulations, shall continue to be processed by the International Bureau under the said Rules; the date of the resulting international registration or recording in the International Register shall be governed by Rules 15, 20bis(3)(b), 24(6), 27(1)(b) and (c) or 27bis(4)(b) of the Common Regulations;

(2) [일반적 경과규정]

(a) 제1항의 규정에 불구하고,

- (i) 2020년 2월 1일 이전에, 국제사무국에 국제출원을 제출해 주도록 하는 신청을 본국관청이 수령한 국제출원은, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙14를 위한 적용요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (ii) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 사후지정 또는 변경등재 신청은 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙5의2, 규칙20의2 제3항, 규칙 24 제8항, 규칙27, 규칙27의2, 또는 규칙27의3을 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (iii) 2020년 2월 1일 이전에 공통규칙의 규칙11, 규칙12, 규칙13, 규칙20의2 제2항, 규칙24 제5항, 규칙26, 또는 규칙27의2 제3항 제1호에 의하여 국제사무국이 취하는 조치의 대상이 되는, 국제출원, 사후지정 또는 등재신청은 상기 조항에 따라 국제사무국이 계속 처리한다. 그에 따른 국제등록일자 또는 국제 등록부예의 등재일에 대하여 공통규칙의 규칙15, 규칙20의2 제3항 제2호, 규칙24 제6항, 규칙27 제1항 제2호 및 제3호 또는 규칙27의2 제4항 제2호가 적용된다.

- (iv) a notification under Articles 4bis(2), 5(1) and (2), 5(6) or 6(4) of the Protocol or under Rules 21bis, 23 or 34(3)(c) of the Common Regulations sent to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 17(4), 19(2), 21(2), 21bis(4), 22(2), 23(2) or 34(3)(d);
 - (v) a communication, a statement, declaration or final decision under Rules 16, 18bis, 18ter, 20, 20bis(5), 23bis or 27(4) or (5) of the Common Regulations sent to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 16(2), 18bis(2), 18ter(5), 20(3), 20bis(5)(d), 23bis(3), 27(4)(d) and (e) or (5)(d) and (e).
- (b) For the purposes of Rule 34(7), the fees valid at any date before February 1, 2020, shall be the fees prescribed by Rule 34(1) of the Common Regulations.
- (c) A notification under Rules 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) or 40(6) of the Common Regulations sent by the Office of a Contracting Party to the International Bureau before February 1, 2020, shall continue to have effects in accordance with Rules 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) or 40(6).
- (d) [Deleted]
- (3) [Deleted]

- (iv) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 의정서 제4조의2 제2항, 제5조 제1항 및 제2항, 제5조 제6항 또는 제6조 제4항, 공통규칙의 규칙21의2, 규칙23 또는 규칙34 제3항 제3호에 의한 통지는, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙17 제4항, 규칙19 제2항, 규칙21 제2항, 규칙21의2 제4항, 규칙22 제2항, 규칙23 제2항 또는 규칙34 제3항 제4호를 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (v) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 공통규칙의 규칙16, 규칙18의2, 규칙18의3, 규칙20, 규칙20의2 제5항, 규칙23의2 또는 규칙27 제4항 또는 제5항에 의한 통보, 기술서, 선언 또는 최종 결정은, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙16 제2항, 규칙18의2 제2항, 규칙18의3 제5항, 규칙20 제3항, 규칙20의2 제5항 제4호, 규칙23의2 제3항, 규칙27 제4항 제4호 및 제5호 또는 제5항 제4호 및 5호를 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (b) 규칙34 제7항의 규정의 목적상, 2020년 2월 1일 이전에 유효한 수수료는 공통규칙의 규칙34 제1항에 규정된 수수료가 된다.
- (c) 2020년 2월 1일 이전에 계약당사자의 관청이 국제사무국에 송부한 공통규칙의 규칙6 제2항 다목, 규칙7 제2항, 규칙17 제5항 제4호, 규칙20의2 제6항, 규칙27의2 제6항, 규칙27의3 제2항 제2호, 규칙34 제3항 제1호 또는 규칙40 제6항에 의한 통지는, 규칙6 제2항 다목, 규칙7 제2항, 규칙17 제5항 제4호, 규칙20의2 제6항, 규칙27의2 제6항, 규칙27의3 제2항 제2호, 규칙34 제3항 제1호 또는 규칙40 제6항에 따라 지속적인 효력을 지닌다.
- (d) [삭 제]
- (3) [삭 제]

(4) [Transitional Provisions Concerning Languages]

- (a) Rule 6 of the Common Regulations as in force before April 1, 2004, shall continue to apply to any international application filed before that date and to any international application governed exclusively by the Agreement filed between that date and August 31, 2008, inclusively, as defined in Rule 1(viii) of the Common Regulations, to any communication relating thereto and to any communication, recording in the International Register or publication in the Gazette relating to the international registration resulting therefrom, unless
 - (i) the international registration has been the subject of a subsequent designation under the Protocol in accordance with Rule 24(1)(c) of the Common Regulations between April 1, 2004, and August 31, 2008; or
 - (ii) the international registration is the subject of a subsequent designation on or after September 1, 2008; and
 - (iii) the subsequent designation is recorded in the International Register.
- (b) For the purposes of this paragraph, an international application is deemed to be filed on the date on which the request to present the international application to the International Bureau is received, or deemed to have been received under Rule 11(1)(a) or (c) of the Common Regulations, by the Office of origin, and an international registration is deemed to be the subject of a subsequent designation on the date on which the subsequent designation is presented to the International Bureau, if it is presented directly by the holder, or on the date on which the request for presentation of the subsequent designation is filed with the Office of the Contracting Party of the holder if it is presented through the latter.

(5) [Deleted]

(4) [언어에 대한 경과 규정]

(a) 2004년 4월 1일 이전에 유효한 공통규칙의 규칙6은 그날 이전에 출원된 모든 국제출원과 그 날과 2008년 8월 31일 사이에 출원되어 협정에만 기속되는 모든 국제출원에 계속 적용된다. 여기에는 공통규칙의 규칙1 아목에서 정의된 바에 의하여 이와 관련된 모든 통보와 이로부터 발생하는 모든 통보, 국제등록부에의 등재 또는 국제등록에 관한 공보에의 게재 등을 포함한다. 다음의 경우는 제외한다.

(i) 국제등록이 2004년 4월 1일과 2008년 8월 31일 사이에 공통규칙의 규칙 24 제1항 제3호에 의하여 의정서에 의한 사후지정의 대상인 경우

(ii) 국제등록이 2008년 9월 1일 또는 그 후에 사후지정의 대상인 경우

(iii) 사후지정이 국제등록부에 등재된 경우

(b) 이 규정의 목적을 위해서 국제출원은 국제사무국에 국제출원신청이 접수된 날에, 또는 본국관청에 의해 공통규칙의 규칙11 제1항 제1호 또는 제3호에 따라 접수된 것으로 간주되고, 국제등록은 사후지정을 권리자가 직접 제출할 경우에는 국제사무국에 제출된 날에, 또는 사후지정신청이 계약당사자 관청을 통하여 제출된 경우에는 권리자의 계약당사자 관청에 접수된 날에 사후지정의 대상이 된 것으로 간주된다.

(5) [삭 제]

(6) [Incompatibility With National Laws]

If, on the date this Rule comes into force or the date on which a Contracting Party becomes bound by the Protocol, paragraph (1) of Rule 27bis or paragraph (2)(a) of Rule 27ter are not compatible with the national law of that Contracting Party, the paragraph or paragraphs concerned, as the case may be, shall not apply in respect of this Contracting Party, for as long as it or they continue not to be compatible with that law, provided that the said Contracting Party notifies the International Bureau accordingly before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol. This notification may be withdrawn at any time.

Rule 41
Administrative Instructions

(1) [Establishment of Administrative Instructions; Matters Governed by Them]

- (a) The Director General shall establish Administrative Instructions. The Director General may modify them. Before establishing or modifying the Administrative Instructions, the Director General shall consult the Offices which have a direct interest in the proposed Administrative Instructions or their proposed modification.

- (b) The Administrative Instructions shall deal with matters in respect of which these Regulations expressly refer to such Instructions and with details in respect of the application of these Regulations.

(6) [국내법과의 양립불가]

본 규칙이 시행되는 날 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날에, 규칙27의2 제1항 또는 규칙27의3 제2항 제1호의 규정이 해당 계약당사자의 국내법과 양립불가능한 경우에는, 언급된 계약당사자가 본 규칙이 시행되는 날 이전 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에 국제사무국에 적절히 통지하면, 그 조항 또는 해당 조항은 해당 법률과 양립하지 않음을 지속하는 한, 본 계약당사자와 관련하여 적용되지 않는다. 본 통지는 언제든지 철회할 수 있다.

규칙 41 시행세칙

(1) [시행세칙의 제정, 시행세칙이 적용되는 사항]

(a) 사무총장은 시행세칙을 제정하여야 한다. 사무총장은 시행세칙을 수정할 수 있다. 시행세칙의 제정 또는 수정 전에, 사무총장은 시행세칙안 또는 수정안에 대하여 직접적인 이해관계를 가지고 있는 관청에 자문을 구하여야 한다.

(b) 시행세칙은 공통규칙에서 명시적으로 그 세칙을 인용한 사항 및 본 공통규칙의 적용에 관한 구체적 사항을 다룬다.

(2) [Control by the Assembly]

The Assembly may invite the Director General to modify any provision of the Administrative Instructions, and the Director General shall proceed accordingly.

(3) [Publication and Effective Date]

(a) The Administrative Instructions and any modification thereof shall be published in the Gazette.

(b) Each publication shall specify the date on which the published provisions become effective. The dates may be different for different provisions, provided that no provision may be declared effective prior to its publication in the Gazette.

(4) [Conflict With the Protocol or These Regulations]

In the case of conflict between, on the one hand, any provision of the Administrative Instructions and, on the other hand any provision of the Protocol or these Regulations, the latter shall prevail.

(2) [총회의 통제]

총회는 사무총장에게 시행세칙의 규정을 수정하도록 권유할 수 있고, 사무총장은 적절히 절차를 진행하여야 한다.

(3) [공고 및 발효일]

(a) 시행세칙 및 그 수정은 공보에 공고되어야 한다.

(b) 각 공고에는 공포된 규정의 발효일을 명시하여야 한다. 그 일자 는 규정마다 다를 수 있다. 다만, 공보에의 공고 이전에는 어떠한 규정도 유효하다고 선언될 수 없다.

(4) [의정서 또는 공통규칙과의 충돌]

시행세칙의 규정이 의정서 또는 이 공통규칙의 규정과 충돌하는 경우에는, 후자가 우선한다.



KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

2021
개정사항

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 공통규칙

REGULATIONS UNDER THE PROTOCOL RELATING TO THE MADRID
AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

2021.2.1. 시행

LIST OF RULES

Chapter 4: Facts in Contracting Parties Affecting International Registrations ...	288
Rule 21: Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration	288
Chapter 5: Subsequent Designations; Changes	292
Rule 25: Request for Recording	292
Rule 27 <i>bis</i> : Division of an International Registration	298
Chapter 6: Renewals	306
Rule 30: Details Concerning Renewal	306
Chapter 9: Miscellaneous	314
Rule 40: Entry Into Force; Transitional Provisions	314

목 차

제 4 장 : 국제등록에 영향을 미치는 계약당사자의 영역에서의 사실 289

 규칙21 : 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체 289

제 5 장 : 사후지정, 변경 293

 규칙25 : 등재신청 293

 규칙27의2 : 국제등록의 분할 299

제 6 장 : 갱 신 307

 규칙30 : 갱신에 관한 세부사항 307

제 9 장 : 기 타 315

 규칙40 : 발효, 경과규정 315

Chapter 4

Facts in Contracting Parties Affecting International Registrations

Rule 21

Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration

(1) [Request and Notification]

From the date of the notification of the international registration or of the subsequent designation, as the case may be, the holder may present directly to the Office of a designated Contracting Party a request for that Office to take note of the international registration in its Register, in accordance with Article 4*bis*(2) of the Protocol. Where, following the said request, the Office has taken note in its Register that a national or a regional registration or registrations, as the case may be, have been replaced by the international registration, that Office shall notify the International Bureau accordingly. Such notification shall indicate

- (i) the number of the international registration concerned,
- (ii) where the replacement concerns only one or some of the goods and services listed in the international registration, those goods and services, and
- (iii) the filing date and number, the registration date and number, and, if any, the priority date of the national or regional registration or registrations which have been replaced by the international registration.

The notification may also include information relating to any other rights acquired by virtue of that national or regional registration or registrations.

제4장 국제등록에 영향을 미치는 체약당사자의 영역에서의 사실

규칙 21 국제등록에 의한 국내등록 또는 지역등록의 대체

(1) [신청 및 통지]

의정서 제4조의2 제2항에 의하여 권리자는 경우에 따라 국제등록 또는 사후지정 통지일로부터 지정체약당사자의 관청에 대해 그 관청에서 그의 등록원부에 국제등록을 기록해줄 것을 직접 신청할 수 있다. 그 신청에 따라 해당 관청이 국내 또는 지역등록(들)이 국제등록에 의하여 대체되었음을 그의 등록원부에 기록한 경우에는, 그 관청은 이를 국제사무국에 적절히 통지하여야 한다. 그러한 통지에는 다음 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 해당 국제등록번호
- (ii) 그 대체가 국제등록상의 상품 및 서비스 중의 하나 또는 일부에만 관한 것인 경우, 그 상품 및 서비스, 그리고
- (iii) 출원일 및 출원번호, 등록일 및 등록번호, 국제등록에 의하여 대체된 국내 또는 지역등록(들)의 우선일이 있으면 그 일자

그 통지에는 또한 국내 또는 지역등록(들)에 의하여 취득한 다른 권리에 관한 정보도 포함할 수 있다.

(2) [Recording]

- (a) The International Bureau shall record the indications notified under paragraph (1) in the International Register and shall inform the holder accordingly.
- (b) The indications notified under paragraph (1) shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a notification complying with the applicable requirements.

(3) [Further Details Concerning Replacement]

- (a) Protection to the mark that is the subject of an international registration may not be refused, even partially, based on a national or regional registration which is deemed replaced by that international registration.
- (b) A national or regional registration and the international registration that has replaced it shall be able to coexist. The holder may not be required to renounce or request the cancellation of a national or regional registration which is deemed replaced by an international registration and should be allowed to renew that registration, if the holder so wishes, in accordance with the applicable national or regional law.
- (c) Before taking note in its Register, the Office of a designated Contracting Party shall examine the request referred to in paragraph (1) to determine whether the conditions specified in Article 4bis(1) of the Protocol have been met.
- (d) The goods and services concerned with replacement, listed in the national or regional registration, shall be covered by those listed in the international registration.
- (e) A national or regional registration is deemed replaced by an international registration as from the date on which that international registration takes effect in the designated Contracting Party concerned, in accordance with Article 4(1)(a) of the Protocol.

(2) [등 재]

- (a) 국제사무국은 제1항에 의하여 통지된 표시를 국제등록부에 등재하고, 권리자에게 적절히 알려야 한다.
- (b) 제1항에 따라 통지된 표시는 국제사무국이 적정 요건을 충족하는 통지를 국제사무국이 수령한 날로 등재된다.

(3) [대체에 관한 추가적 세부사항]

- (a) 국제등록의 대상인 표장에 대한 보호는 국제등록에 의하여 대체된 국내 또는 지역등록에 기초하여 부분적으로도 거절할 수 없다.
- (b) 국내 또는 지역등록 및 이를 대체한 국제등록은 공존할 수 있다. 권리자는 국제등록에 의하여 대체된 국내 또는 지역등록의 포기 또는 취소신청을 요구받지 않을 수 있으며, 권리자가 희망하는 경우에는 해당 국내법 또는 지역법에 의하여 해당 등록을 갱신할 수 있도록 허용되어야 한다.
- (c) 지정계약당사자 관청은 국제등록부에 기록하기 전에, 제1항에서 언급된 신청이 의정서 제4조의2 제1항에서 명시하는 요건을 충족하는지 여부를 심사하여야 한다.
- (d) 국내 또는 지역등록에 열거된 대체와 관련된 상품 및 서비스는 국제등록에 열거된 상품 및 서비스 목록에 포함되어야 한다.
- (e) 의정서 제4조 제1항 제1호에 의하여, 국내 또는 지역등록은 해당 지정계약당사국에서 국제등록의 효력이 발생하는 날로부터 국제등록에 의하여 대체된 것으로 간주한다.

Chapter 5

Subsequent Designations; Changes

Rule 25

Request for Recording

(1) [Presentation of the Request]

- (a) A request for recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form where the request relates to any of the following:
 - (i) a change in the ownership of the international registration in respect of all or some of the goods and services and all or some of the designated Contracting Parties;
 - (ii) a limitation of the list of goods and services in respect of all or some of the designated Contracting Parties;
 - (iii) a renunciation in respect of some of the designated Contracting Parties for all the goods and services;
 - (iv) a change in the name or address of the holder or, where the holder is a legal entity, an introduction of or a change in the indications concerning the legal nature of the holder and the State and, where applicable, the territorial unit within that State under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (v) cancellation of the international registration in respect of all the designated Contracting Parties for all or some of the goods and services;
 - (vi) a change in the name or address of the representative.

제5장 사후지정, 변경

규칙 25 등재신청

(1) [신청의 제출]

- (a) 그 신청이 다음중 하나에 해당하는 경우, 관련 공식서식에 의하여 등재 신청서를 국제사무국에 제출하여야 한다.
 - (i) 상품 및 서비스의 전부 또는 일부 및 지정체약당사자의 전부 또는 일부에 관한 국제등록의 명의변경
 - (ii) 지정체약당사자의 전부 또는 일부에 관한 상품 및 서비스 항목의 감축
 - (iii) 상품 및 서비스의 전부에 대한 지정체약당사자의 일부에 관한 포기
 - (iv) 권리자의 성명 또는 주소의 변경 또는 권리자가 법인인 경우, 그 법인 설립을 관장하는 법령에 따라 권리자와 국가 그리고 해당되는 경우 그 국가에 속해 있는 지역의 법적성격과 관련된 표시의 도입 또는 변경
 - (v) 상품 및 서비스의 전부 또는 일부에 대한 지정체약당사자 전부에 관한 국제등록의 취소
 - (vi) 대리인의 성명 또는 주소의 변경

(b) The request shall be presented by the holder or by the Office of the Contracting Party of the holder; however, the request for the recording of a change in ownership may be presented through the Office of the Contracting Party, or of one of the Contracting Parties, indicated in the said request in accordance with paragraph (2)(a)(iv).

(c) [Deleted]

(d) Where the request is presented by the holder, it shall be signed by the holder. Where it is presented by an Office, it shall be signed by that Office and, where the Office so requires, also by the holder. Where it is presented by an Office and that Office, without requiring that the holder also sign it, allows that the holder also sign it, the holder may do so.

(2) [Contents of the Request]

(a) A request under paragraph (1)(a) shall, in addition to the requested recording, contain or indicate

(i) the number of the international registration concerned,

(ii) the name of the holder or the name of the representative where the change relates to the name or address of the representative,

(iii) in the case of a change in the ownership of the international registration, the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the natural person or legal entity mentioned in the request as the new holder of the international registration (hereinafter referred to as "the transferee"),

(iv) in the case of a change in the ownership of the international registration, the Contracting Party or Parties in respect of which the transferee fulfills the conditions under Article 2 of the Protocol, to be the holder of an international registration,

(b) 권리자 또는 권리자의 체약당사자의 관청이 신청을 제출한다. 그러나 명의 변경등재신청은 제2항 제1호 라목의 규정에 의하여 그 신청에 기재된 체약당사자 또는 다수의 체약당사자들 중 하나의 관청을 경유하여 제출할 수 있다.

(c) [삭 제]

(d) 권리자가 신청을 제출하는 경우에는 권리자가 서명하여야 한다. 관청이 제출하는 경우에는, 그 관청이 서명하며 그 관청의 요구시 권리자도 서명하여야 한다. 관청이 제출하고 그 관청이 권리자의 서명을 요구하지는 아니하지만 이를 허용하는 경우에는 권리자도 서명을 할 수 있다.

(2) [신청의 내용]

(a) 제1항 제1호에 따른 신청은 등재신청과 더불어, 다음사항을 포함하거나 표시하여야 한다.

(i) 해당 국제등록번호

(ii) 권리자의 성명 혹은 대리인의 성명 또는 주소와 관련된 변경이 있는 경우 대리인의 성명

(iii) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 시행세칙에서 정한바에 따라 당해 신청에서 그 국제등록의 새로운 권리자(이하 "양수인"이라 한다)로 언급된 자연인 또는 법인의 성명 및 주소

(iv) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 의정서 제2조에 의한 국제등록의 권리자가 될 수 있는 요건을 갖추고 있는 양수인의 체약당사자

- (v) in the case of a change in the ownership of the international registration, where the address of the transferee given in accordance with item (iii) is not in the territory of the Contracting Party, or of one of the Contracting Parties, given in accordance with item (iv), and unless the transferee has indicated to be a national of a Contracting State or of a State member of a Contracting Organization, the address of the establishment, or the domicile, of the transferee in the Contracting Party, or in one of the Contracting Parties, in respect of which the transferee fulfills the conditions to be the holder of an international registration,
 - (vi) in the case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the goods and services and to all the designated Contracting Parties, the goods and services and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates, and
 - (vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.
- (b) The request for the recording of a change in the ownership of the international registration may also contain,
- (i) where the transferee is a natural person, an indication of the State of which the transferee is a national;
 - (ii) where the transferee is a legal entity, indications concerning the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized.

- (v) 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 다목의 규정에 의한 양수인의 주소가 라목의 규정에 의한 체약당사자의 영역내에 있지 아니하고, 양수인이 체약국 또는 체약기구 회원국의 국민임을 표시하지 아니한 경우에는, 그 양수인이 국제등록의 권리자가 될 수 있는 요건을 갖추고 있는 체약당사자 또는 체약당사자들 중 하나의 영역에 있는 양수인의 영업소의 주소 또는 양수인의 주소

 - (vi) 상품 및 서비스 전부와 지정체약당사자 전부에 관한 것이 아닌 국제등록의 명의변경의 경우에 있어서는, 명의변경과 관련된 상품과 서비스 및 지정 체약당사자

 - (vii) 납부할 수수료 금액과 납부방법, 또는 국제사무국에 개설된 계좌에서 필요한 수수료 금액을 인출하라는 지시 및 납부자 또는 지시자의 확인표시
- (b) 국제등록의 명의변경등재신청은 또한 다음 사항을 포함할 수 있다.
- (i) 양수인이 자연인인 경우에는, 그 양수인의 국적국의 표시

 - (ii) 양수인이 법인인 경우에는 그 법인의 법적 성격 및 그 법인의 설립 준거법의 국가 및 해당되는 경우에는 그 국가 내의 지방 단위

- (c) The request for recording of a change or a cancellation may also contain a request that it be recorded before, or after, the recording of another change or cancellation or a subsequent designation in respect of the international registration concerned or after the renewal of the international registration.
- (d) The request for the recording of a limitation shall group the limited goods and services only under the corresponding numbers of the classes of the International Classification of Goods and Services appearing in the international registration or, where the limitation affects all the goods and services in one or more of those classes, indicate the classes to be deleted.

(3) [Deleted]

(4) [Several Transferees]

Where the request for the recording of a change in the ownership of the international registration mentions several transferees, each of them must fulfill the conditions under Article 2 of the Madrid Protocol to be holder of the international registration.

Rule 27bis **Division of an International Registration**

(1) [Request for the Division of an International Registration]

- (a) A request by the holder for the division of an international registration for some only of the goods and services in respect of a designated Contracting Party shall be presented to the International Bureau on the relevant official form by the Office of that designated Contracting Party,

(c) 변경 또는 취소등재신청에는 당해 국제등록에 관한 다른 변경 또는 취소의 등재나 사후지정의 등재 전 또는 후에, 또는 그 국제등록의 갱신 이후에, 변경 또는 취소를 등재해주도록 요청하는 내용이 포함될 수 있다.

(d) 감축등재신청이 있는 경우 국제등록에 명시된 상품 및 서비스의 국제분류상의 류구분 번호로 감축된 상품과 서비스를 그룹화하거나, 감축이 1 이상의 류구분에 속하는 모든 상품과 서비스에 영향을 미치는 경우에는 해당 류구분이 삭제된다고 표시한다.

(3) [삭 제]

(4) [복수 양수인]

국제등록의 명의변경등재신청이 다수의 양수인을 언급하고 있는 경우에는, 각각의 양수인은 마드리드 의정서 제2조에 의한 국제등록의 권리자가 되기 위한 요건을 충족하여야 한다.

**규칙 27의2
국제등록의 분할**

(1) [국제등록의 분할신청]

(a) 특정한 지정계약당사자에 대한 상품 및 서비스의 일부에 관한 권리자의 국제등록분할신청은, 등재신청한 분할이 수수료에 관한 요건을 포함하여 해당 법의 요건을 충족하면, 관련 공식서식에 의하여 해당 계약당사자의 관청이 국제사무국에 제출하여야 한다.

once the latter is satisfied that the division whose recording is requested meets the requirements of its applicable law, including the requirements concerning fees.

- (b) The request shall indicate
 - (i) the Contracting Party of the Office presenting the request,
 - (ii) the name of the Office presenting the request,
 - (iii) the number of the international registration,
 - (iv) the name of the holder,
 - (v) the names of the goods and services to be set apart, grouped in the appropriate classes of the International Classification of Goods and Services,
 - (vi) the amount of the fee being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.
- (c) The request shall be signed by the Office presenting the request and, where the Office so requires, also by the holder.
- (d) Any request presented under this paragraph may include or be accompanied by a statement sent in accordance with either Rule 18bis or 18ter for the goods and services listed in the request.

(2) [Fee]

The division of an international registration shall be subject to the payment of the fee specified in item 7.7 of the Schedule of Fees.

(b) 신청에는 다음의 사항을 표시하여야 한다.

- (i) 신청을 제출하는 관청의 계약당사자
- (ii) 신청을 제출하는 관청의 명칭
- (iii) 국제등록번호
- (iv) 권리자의 성명
- (v) 상품 및 서비스의 국제분류에 따라 적절한 류구분으로 분리, 그룹화되는 상품 및 서비스의 명칭
- (vi) 납부할 수수료 금액과 납부방법 또는 국제사무국에 개설된 계좌에서 필요한 수수료 금액을 인출하라는 지시 및 납부자 또는 지시자의 확인표시

(c) 신청을 제출하는 관청은 신청에 서명하여야 하며, 관청의 요구시 권리자도 서명하여야 한다.

(d) 이 규정에 의하여 제출된 신청은 규칙18의2 또는 규칙18의3에 의하여 신청에 열거한 상품 및 서비스에 대하여 송부한 기술서를 포함하거나 첨부할 수 있다.

(2) 수수료

국제등록의 분할은 수수료표 항목 7.7에 명시된 수수료의 납부를 조건으로 한다.

(3) [Irregular Request]

- (a) If the request does not comply with the requirements the requirements specified in paragraph (1), the International Bureau shall invite the Office that presented the request to remedy the irregularity and at the same time inform the holder.
- (b) If the amount of the fees received is less than the amount of the fees referred to in paragraph (2), the International Bureau shall notify accordingly the holder and at the same time inform the Office that presented the request.
- (c) If the irregularity is not remedied within three months from the date of the communication under subparagraph (a) or (b), the request shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly the Office that presented the request, it shall inform at the same time the holder and refund any fee paid under paragraph (2), after the deduction of an amount corresponding to one-half of that fee.

(4) [Recording and Notification]

- (a) Where the request complies with the applicable requirements, the International Bureau shall record the division, create a divisional international registration in the International Register, notify accordingly the Office that presented the request and shall inform at the same time the holder.
- (b) The division of an international registration shall be recorded with the date of receipt by the International Bureau of the request or, where applicable, the date where the irregularity referred to in paragraph (3) was remedied.

(3) [하자 있는 신청]

- (a) 신청이 제1항에 명시된 요건을 충족하지 못하는 경우에는, 국제사무국은 해당 신청의 제출을 경유한 관청이 그 하자를 치유하도록 권유하고, 동시에 이를 권리자에게 알려야 한다.
- (b) 수령한 수수료의 금액이 제2항에 언급된 수수료 금액보다 부족한 경우, 국제사무국은 권리자에게 적절히 통지하고, 동시에 신청의 제출을 경유한 관청에 이를 알려야 한다.
- (c) 제1호 또는 제2호에 의한 통보일로부터 3개월 이내에 하자를 치유하지 않는 경우에는, 신청을 포기한 것으로 간주하고, 국제사무국은 신청의 제출을 경유한 관청에 적절히 통지하며, 동시에 권리자에게 이를 알리고 제2항에 의하여 납부한 수수료를 관련 수수료의 1/2에 상응하는 금액을 공제한 후 반환하여야 한다.

(4) [등재 및 통지]

- (a) 신청이 적용 요건을 충족하는 경우에는, 국제사무국은 국제등록부에 분할을 등재하고 분할국제등록부를 생성하며, 신청의 제출을 경유한 관청에 적절히 통지하는 동시에 권리자에게 알려야 한다.
- (b) 국제등록의 분할은 국제사무국이 그 신청을 수령한 날 또는, 해당되는 경우, 제3항에서 언급된 하자가 치유된 날로 하여 등재된다.

(5) [Request Not Considered as Such]

A request for the division of an international registration in respect of a designated Contracting Party that is not or is no longer designated for the classes of the International Classification of Goods and Services mentioned in the request will not be considered as such.

(6) [Declaration That a Contracting Party Will Not Present Requests for Division]

A Contracting Party, the law of which does not provide for division of applications for the registration of a mark or registrations of a mark, may notify the Director General, before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol, that it will not present to the International Bureau the request referred to in paragraph (1). This declaration may be withdrawn at any time.

(5) [신청으로 간주되지 아니하는 신청]

신청에 언급된 상품 및 서비스의 국제분류상의 류에 대해 지정하지 않았거나 더 이상 지정하지 않은 지정계약당사자에 대한 국제등록의 분할신청은 신청으로 간주되지 아니한다.

(6) [계약당사자가 분할신청을 제출하지 않겠다는 선언]

계약당사자의 법이 표장의 등록을 위한 출원 또는 표장의 등록에 대한 분할을 규정하고 있지 아니하는 계약당사자는, 본 규칙이 시행되는 날 이전 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에, 사무총장에게 제1항에서 언급된 신청을 국제사무국에 제출하지 않겠다는 것을 통지할 수 있다. 본 선언은 언제든지 철회할 수 있다.

Chapter 6 Renewals

Rule 30 Details Concerning Renewal

(1) [Fees]

- (a) The international registration shall be renewed upon payment, at the latest on the date on which the renewal of the international registration is due, of
 - (i) the basic fee,
 - (ii) where applicable, the supplementary fee, and,
 - (iii) the complementary fee or individual fee, as the case may be, for each designated Contracting Party for which no statement of refusal under Rule 18ter or invalidation, in respect of all the goods and services concerned, is recorded in the International Register, as specified or referred to in item 6 of the Schedule of Fees. However, such payment may be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in item 6.5 of the Schedule of Fees is paid at the same time.
- (b) If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it shall be considered as having been received three months before the date on which renewal is due.

제6장 갱신

규칙 30 갱신에 관한 세부사항

(1) [수수료]

(a) 국제등록은, 늦어도 당해 국제등록의 갱신예정일에, 수수료표 항목 6에서 규정하는 바에 의하여 다음의 수수료를 납부하면 갱신된다.

(i) 기본수수료,

(ii) 해당되는 경우에는 추가수수료, 그리고

(iii) 해당 상품 및 서비스 전부에 대하여 규칙18의3에 따른 거절서 또는 무효가 국제등록부에 등재되지 아니한 경우 수수료표의 항목 6에 명시된 각 지정체 약당사자에 대한 보충수수료 또는 개별수수료 그러나 그 납부는 당해 국제등록의 갱신예정일로부터 6개월 이내이어야 한다. 다만, 수수료표 항목 6.5에 의한 부가수수료를 동시에 납부하여야 한다.

(b) 국제사무국이 갱신을 위한 납부를 해당 국제등록의 갱신예정일 3개월 이전에 수령한 경우에는, 갱신예정일 3개월 전이 되는 날에 수령한 것으로 간주한다.

- (c) Without prejudice to paragraph (2), where a statement under Rule 18ter(2) or (4) has been recorded in the International Register for a Contracting Party in respect of which payment of individual fee is due under subparagraph (a)(iii), the amount of that individual fee shall be established taking into account the goods and services included in the said statement only.

(2) [Further Details]

- (a) Where the holder does not wish to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party for which no statement of refusal under Rule 18ter, in respect of all the goods and services concerned, is recorded in the International Register, payment of the required fees shall be accompanied by a statement by the holder that the renewal of the international registration is not to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.
- (b) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that a statement of refusal under Rule 18ter is recorded in the International Register for that Contracting Party in respect of all the goods and services concerned, payment of the required fees, including the complementary fee or individual fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement by the holder that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party for all the goods and services concerned.
- (c) The international registration shall not be renewed in respect of any designated Contracting Party in respect of which an invalidation has been recorded for all goods and services under Rule 19(2) or in respect of which a renunciation has been recorded under Rule 27(1)(a). The international

- (c) 제2항에 영향을 미치지 아니하고, 기술서가 규칙18의3 제2항 또는 제4항에 따라 제1호 다목에 의한 수수료를 지불하는 계약당사자에 대해 국제등록부에 등재된 경우, 개별수수료 금액은 그 기술서에 포함된 상품 및 서비스만을 고려하여 확정하여야 한다.

(2) [추가적 세부사항]

- (a) 해당 상품 및 서비스 전부에 관하여 규칙18의3에 따라 국제등록부에 거절 기술서가 등재 되지 아니한 지정계약당사자에 관하여 권리자가 국제등록의 갱신을 희망하지 아니하는 경우에는, 필요한 수수료의 납부시 그 계약당사자에 관하여는 국제등록의 갱신이 국제등록부에 등재되지 않는다는 취지의 권리자의 기술서를 첨부하여야 한다.

- (b) 해당 상품 및 서비스 전부에 관하여 규칙18의3에 따라 지정계약당사자에 대한 거절기술서가 국제등록부에 등재되어 있더라도 권리자가 그 계약당사자에 관하여 국제등록의 갱신을 원하는 경우에는, 그 계약당사자에 대한 보충 수수료 또는 개별수료를 포함한 필요 수수료의 납부시 해당 상품 및 서비스 전부에 대해 그 계약당사자에 관하여 국제등록의 갱신이 국제등록부에 등재되어야 한다는 취지의 권리자의 기술서를 첨부하여야 한다.

- (c) 국제등록은 규칙19 제2항의 규정에 의하여 상품 및 서비스 전부에 관하여 무효로 등재되거나 또는 규칙27 제1항 제1호의 규정에 의하여 포기로 등재된 그 지정계약당사자와 관련하여서는 갱신되지 아니할 수 있다. 국제등록은 규칙 19 제2항의 규정에 의하여 지정계약당사자의 영역에서 국제등록의 효력이

registration shall not be renewed in respect of any designated Contracting Party for those goods and services in respect of which an invalidation of the effects of the international registration in that Contracting Party has been recorded under Rule 19(2) or in respect of which a limitation has been recorded under Rule 27(1)(a).

(d) [Deleted]

(e) The fact that the international registration is not renewed in respect of all of the designated Contracting Parties shall not be considered to constitute a change for the purposes of Article 7(2) of the Protocol.

(3) [Insufficient Fees]

(a) If the amount of the fees received is less than the amount of the fees required for renewal, the International Bureau shall promptly notify at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification shall specify the missing amount.

(b) If the amount of the fees received is, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(a), less than the amount required under paragraph (1), the International Bureau shall not, subject to subparagraph (c), record the renewal, and shall reimburse the amount received to the party having paid it and notify accordingly the holder and the representative, if any.

(c) If the notification referred to in subparagraph (a) was sent during the three months preceding the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(a) and if the amount of the fees received is, on the expiry of that period, less than the amount required under paragraph (1) but is at least 70% of that amount, the International Bureau shall proceed as provided in Rule 31(1) and (3). If the amount required is not fully paid within three months from the said notification, the International Bureau shall cancel the renewal, notify accordingly the holder, the representative,

없다고 등재된 상품 및 서비스 또는 규칙27 제1항 제1호의 규정에 의하여 감축이 등재된 상품 및 서비스에 관한 그 지정계약당사자에 관하여는 갱신되지 아니한다.

(d) [삭 제]

(e) 국제등록이 모든 지정계약당사자에 대하여 갱신되지 아니한다는 사실은 의정서 제7조 제2항의 목적상 변경에 해당하는 것으로 간주되지 아니한다.

(3) [미납수수료]

(a) 수령한 수수료의 금액이 갱신에 필요한 수수료 금액보다 부족한 경우, 국제사무국은 즉시 이를 권리자, 그리고 대리인이 있는 경우에는 대리인에게도 동시에 적절히 통지하여야 한다. 그 통지에는 부족한 금액을 명시하여야 한다.

(b) 제1항 제1호에서 언급된 6개월의 기간의 만료일에, 수령한 수수료 금액이 제1항의 규정에 의하여 요구되는 금액보다 부족한 경우에는, 제3호를 조건으로, 국제사무국은 그 갱신을 등재하지 아니하고, 납부된 수수료 금액을 납부자에게 반환하며, 이를 권리자 및 대리인이 있는 경우에는 대리인에게 적절히 통지하여야 한다.

(c) 제1호에서 언급된 통지가 제1항 제1호에서 언급된 6개월의 기간의 만료일 전 3개월 동안에 송부되고, 상기 기간의 만료일에 납부된 수수료 금액이 제1항의 규정에 의하여 요구되는 금액에는 부족하지만 적어도 그 금액의 70% 이상인 경우에는, 국제사무국은 규칙31 제1항 및 제3항의 규정에 의하여 절차를 진행하여야 한다. 그 필요한 금액이 상기 통지일로부터 3개월 이내에 완납되지 아니한 경우에는, 국제사무국은 그 갱신을 취소하고, 이를 권리자, 대리인이 있으면 대리인 및 그 갱신을 통지 받은 관청에 통지하며, 수령한 금액은 납부자에게 반환하여야 한다.

if any, and the Offices which had been notified of the renewal, and reimburse the amount received to the party having paid it.

(4) [Period for Which Renewal Fees Are Paid]

The fees required for each renewal shall be paid for ten years.

(4) [갱신수수료 대상기간]

각 갱신에 필요한 수수료는 10년간에 대하여 납부되어야 한다.

Chapter 9

Miscellaneous

Rule 40

Entry into Force; Transitional Provisions

(1) [Entry into Force]

These Regulations shall enter into force on February 1, 2020, and shall, as of that date, replace the Common Regulations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement as in force on January 31, 2020 (hereinafter referred to as "the Common Regulations").

(2) [General Transitional Provisions]

(a) Notwithstanding paragraph (1),

- (i) an international application the request for presentation to the International Bureau of which was received by the Office of origin before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rule 14;
- (ii) a subsequent designation or a request for recording presented to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 5bis, 20bis(3), 24(8), 27, 27bis or 27ter;

제9장 기 타

규칙 40 발효, 경과규정

(1) [발 효]

본 공통규칙은 2020년 2월 1일에 발효되고, 동일부로 2020년 1월 31일 현재 발효 중인 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정 및 그 협정에 대한 의정서의 공통규칙(이하 “공통규칙”이라 한다)을 대체한다.

(2) [일반적 경과규정]

(a) 제1항의 규정에 불구하고,

(i) 2020년 2월 1일 이전에, 국제사무국에 국제출원을 제출해 주도록 하는 신청을 본국관청이 수령한 국제출원은, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙14를 위한 적용요건을 충족하는 것으로 간주된다.

(ii) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 사후지정 또는 변경등재 신청은 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙5의2, 규칙20의2 제3항, 규칙 24 제8항, 규칙27, 규칙27의2, 또는 규칙27의3을 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.

- (iii) an international application, a subsequent designation or a request for recording that, before February 1, 2020, has been the subject of any action by the International Bureau under Rules 11, 12, 13, 20bis(2), 24(5), 26 or 27bis(3)(a) of the Common Regulations, shall continue to be processed by the International Bureau under the said Rules; the date of the resulting international registration or recording in the International Register shall be governed by Rules 15, 20bis(3)(b), 24(6), 27(1)(b) and (c) or 27bis(4)(b) of the Common Regulations;
 - (iv) a notification under Articles 4bis(2), 5(1) and (2), 5(6) or 6(4) of the Protocol or under Rules 21bis, 23 or 34(3)(c) of the Common Regulations sent to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 17(4), 19(2), 21(2), 21bis(4), 22(2), 23(2) or 34(3)(d);
 - (v) a communication, a statement, declaration or final decision under Rules 16, 18bis, 18ter, 20, 20bis(5), 23bis or 27(4) or (5) of the Common Regulations sent to the International Bureau before February 1, 2020, shall, to the extent that it conforms to the requirements of the Common Regulations, be deemed to conform to the applicable requirements for the purposes of Rules 16(2), 18bis(2), 18ter(5), 20(3), 20bis(5)(d), 23bis(3), 27(4)(d) and (e) or (5)(d) and (e).
- (b) For the purposes of Rule 34(7), the fees valid at any date before February 1, 2020, shall be the fees prescribed by Rule 34(1) of the Common Regulations.

- (iii) 2020년 2월 1일 이전에 공통규칙의 규칙11, 규칙12, 규칙13, 규칙20의2 제2항, 규칙24 제5항, 규칙26, 또는 규칙27의2 제3항 제1호에 의하여 국제사무국이 취하는 조치의 대상이 되는, 국제출원, 사후지정 또는 등재신청은 상기 조항에 따라 국제사무국이 계속 처리한다. 그에 따른 국제등록일자 또는 국제등록부예의 등재일에 대하여 공통규칙의 규칙15, 규칙20의2 제3항 제2호, 규칙24 제6항, 규칙27 제1항 제2호 및 제3호 또는 규칙27의2 제4항 제2호가 적용된다.
- (iv) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 의정서 제4조의2 제2항, 제5조 제1항 및 제2항, 제5조 제6항 또는 제6조 제4항, 공통규칙의 규칙21의2, 규칙23 또는 규칙34 제3항 제3호에 의한 통지는, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙17 제4항, 규칙19 제2항, 규칙21 제2항, 규칙21의2 제4항, 규칙22 제2항, 규칙23 제2항 또는 규칙34 제3항 제4호를 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (v) 2020년 2월 1일 이전에 국제사무국에 송부한 공통규칙의 규칙16, 규칙18의2, 규칙18의3, 규칙20, 규칙20의2 제5항, 규칙23의2 또는 규칙27 제4항 또는 제5항에 의한 통보, 기술서, 선언 또는 최종 결정은, 공통규칙의 요건을 충족하는 한, 규칙16 제2항, 규칙18의2 제2항, 규칙18의3 제5항, 규칙20 제3항, 규칙20의2 제5항 제4호, 규칙23의2 제3항, 규칙27 제4항 제4호 및 제5호 또는 제5항 제4호 및 5호를 위한 적용 요건을 충족하는 것으로 간주된다.
- (b) 규칙34 제7항의 규정의 목적상, 2020년 2월 1일 이전에 유효한 수수료는 공통규칙의 규칙34 제1항에 규정된 수수료가 된다.

(c) A notification under Rules 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) or 40(6) of the Common Regulations sent by the Office of a Contracting Party to the International Bureau before February 1, 2020, shall continue to have effects in accordance with Rules 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) or 40(6).

(d) [Deleted]

(3) [Deleted]

(4) [Transitional Provisions Concerning Languages]

(a) Rule 6 of the Common Regulations as in force before April 1, 2004, shall continue to apply to any international application filed before that date and to any international application governed exclusively by the Agreement filed between that date and August 31, 2008, inclusively, as defined in Rule 1(viii) of the Common Regulations, to any communication relating thereto and to any communication, recording in the International Register or publication in the Gazette relating to the international registration resulting therefrom, unless

(i) the international registration has been the subject of a subsequent designation under the Protocol in accordance with Rule 24(1)(c) of the Common Regulations between April 1, 2004, and August 31, 2008; or

(ii) the international registration is the subject of a subsequent designation on or after September 1, 2008; and

(iii) the subsequent designation is recorded in the International Register.

(c) 2020년 2월 1일 이전에 계약당사자의 관청이 국제사무국에 송부한 공통규칙의 규칙6 제2항 다목, 규칙7 제2항, 규칙17 제5항 제4호, 규칙20의2 제6항, 규칙27의2 제6항, 규칙27의3 제2항 제2호, 규칙34 제3항 제1호 또는 규칙40 제6항에 의한 통지는, 규칙6 제2항 다목, 규칙7 제2항, 규칙17 제5항 제4호, 규칙20의2 제6항, 규칙27의2 제6항, 규칙27의3 제2항 제2호, 규칙34 제3항 제1호 또는 규칙40 제6항에 따라 지속적인 효력을 지닌다.

(d) [삭 제]

(3) [삭 제]

(4) [언어에 대한 경과 규정]

(a) 2004년 4월 1일 이전에 유효한 공통규칙의 규칙6은 그날 이전에 출원된 모든 국제출원과 그 날과 2008년 8월 31일 사이에 출원되어 협정에만 기속되는 모든 국제출원에 계속 적용된다. 여기에는 공통규칙의 규칙1 아목에서 정의된 바에 의하여 이와 관련된 모든 통보와 이로부터 발생하는 모든 통보, 국제등록부에의 등재 또는 국제등록에 관한 공보에의 게재 등을 포함한다. 다음의 경우는 제외한다.

(i) 국제등록이 2004년 4월 1일과 2008년 8월 31일 사이에 공통규칙의 규칙 24 제1항 제3호에 의하여 의정서에 의한 사후지정의 대상인 경우

(ii) 국제등록이 2008년 9월 1일 또는 그 후에 사후지정의 대상인 경우

(iii) 사후지정이 국제등록부에 등재된 경우

(b) For the purposes of this paragraph, an international application is deemed to be filed on the date on which the request to present the international application to the International Bureau is received, or deemed to have been received under Rule 11(1)(a) or (c) of the Common Regulations, by the Office of origin, and an international registration is deemed to be the subject of a subsequent designation on the date on which the subsequent designation is presented to the International Bureau, if it is presented directly by the holder, or on the date on which the request for presentation of the subsequent designation is filed with the Office of the Contracting Party of the holder if it is presented through the latter.

(5) [Deleted]

(6) [Incompatibility With National or Regional Laws]

If, on the date this Rule comes into force or the date on which a Contracting Party becomes bound by the Protocol, paragraph (1) of Rule 27bis or paragraph (2)(a) of Rule 27ter are not compatible with the national or regional law of that Contracting Party, the paragraph or paragraphs concerned, as the case may be, shall not apply in respect of this Contracting Party, for as long as it or they continue not to be compatible with that law, provided that the said Contracting Party notifies the International Bureau accordingly before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Protocol. This notification may be withdrawn at any time.

(b) 이 규정의 목적을 위해서 국제출원은 국제사무국에 국제출원신청이 접수된 날에, 또는 본국관청에 의해 공통규칙의 규칙11 제1항 제1호 또는 제3호에 따라 접수된 것으로 간주되고, 국제등록은 사후지정을 권리자가 직접 제출할 경우에는 국제사무국에 제출된 날에, 또는 사후지정신청이 계약당사자 관청을 통하여 제출된 경우에는 권리자의 계약당사자 관청에 접수된 날에 사후지정의 대상이 된 것으로 간주된다.

(5) [삭 제]

(6) [국내법 또는 지역법과의 양립불가]

본 규칙이 시행되는 날 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날에, 규칙 27의2 제1항 또는 규칙27의3 제2항 제1호의 규정이 해당 계약당사자의 국내법 또는 지역법과 양립불가능한 경우에는, 언급된 계약당사자가 본 규칙이 시행되는 날 이전 또는 계약당사자가 의정서에 의하여 기속되는 날 이전에 국제사무국에 적절히 통지하면, 그 조항 또는 해당 조항은 해당 법률과 양립하지 않음을 지속하는 한, 본 계약당사자와 관련하여 적용되지 않는다. 본 통지는 언제든지 철회할 수 있다.

제 3 부

표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정에 대한 의정서의 적용을 위한 시행세칙

ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS FOR THE APPLICATION OF THE
PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT CONCERNING
THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE



ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS FOR
THE APPLICATION OF THE PROTOCOL RELATING TO
THE MADRID AGREEMENT CONCERNING
THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

(as in force on January 1, 2008)

LIST OF SECTIONS

Part One:	Definitions	334
Section 1:	Abbreviated Expressions	334
Part Two:	Forms	334
Section 2:	Prescribed Forms	334
Section 3:	Optional Forms	334
Section 4:	Publication of Forms	336
Section 5:	Availability of Forms	336
Part Three:	Communications with the International Bureau; Signature ..	336
Section 6:	Communications in Writing; Several Documents in One Envelope ...	336
Section 7:	Signature	338
Section 8:	Communication by Telefacsimile	338
Section 9:	The Original Reproduction or Reproductions of the Mark	338

표장의 국제등록에 관한
마드리드 협정에 대한 의정서의
적용을 위한 시행세칙

(2008.1.1. 시행)

목 차

제 1 장	: 정 의	335
세칙1	: 약 어	335
제 2 장	: 서 식	335
세칙2	: 규정서식	335
세칙3	: 임의서식	335
세칙4	: 서식공표	337
세칙5	: 서식활용	337
제 3 장	: 국제사무국에의 통보, 서명	337
세칙6	: 서면에 의한 통보, 다수 서류의 동봉	337
세칙7	: 서 명	339
세칙8	: 팩스에 의한 통보	339
세칙9	: 표장 견본 또는 견본의 원본	339

Section 10:	Acknowledgement and Date of Receipt of Telefacsimile by the International Bureau	340
Section 11:	Electronic Communications; Acknowledgement and Date of Receipt of Electronic Transmission by the International Bureau	342
Part Four:	Requirements Concerning Names and Addresses	344
Section 12:	Names and Addresses	344
Section 13:	Address for Correspondence	346
Part Five:	Notification of Provisional Refusals	346
Section 14:	Date of Sending of Notification of Provisional Refusal	346
Section 15:	Contents of a Notification of Provisional Refusal Based on an Opposition	348
Part Six:	Numbering of International Registrations	348
Section 16:	Numbering Following Partial Change in Ownership	348
Section 17:	Numbering Following Merger of International Registrations	350
Section 18:	Numbering Following Declaration that a Change in Ownership Has No Effect	350
Part Seven:	Payment of Fees	352
Section 19:	Modes of Payment	352

세칙10	: 국제사무국에 의한 팩스수령의 확인 및 일자	341
세칙11	: 전자방식에 의한 통보, 국제사무국에 의한 전송수령의 확인 및 일자	343
제 4 장	: 성명 및 주소에 관한 요건	345
세칙12	: 성명 및 주소	345
세칙13	: 교신용 주소	347
제 5 장	: 가거절통지	347
세칙14	: 가거절통지의 송부일	347
세칙15	: 이의신청에 기초한 가거절통지의 내용	349
제 6 장	: 국제등록의 번호 부여	349
세칙16	: 일부명의변경에 따른 번호 부여	349
세칙17	: 국제등록의 병합에 따른 번호 부여	351
세칙18	: 명의변경이 효력이 없다는 선언에 따른 번호 부여	351
제 7 장	: 수수료의 납부	353
세칙19	: 납부방법	353

Part One Definitions

Section 1: Abbreviated Expressions

- (a) For the purposes of these Administrative Instructions:
- (i) "Regulations" means the Common Regulations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement;
 - (ii) "Rule" means a Rule of the Regulations.
- (b) For the purposes of these Administrative Instructions an expression which is referred to in Rule 1 has the same meaning as in the Regulations.

Part Two Forms

Section 2: Prescribed Forms

For any procedure for which the Common Regulations prescribe the use of a form, the International Bureau shall establish such a form.

Section 3: Optional Forms

In respect of procedures under the Common Regulations other than those referred to in Section 2, the International Bureau may establish optional forms.

제1장 정 의

세칙 1 : 약어

(a) 이 시행세칙의 목적상 :

(i) “공통규칙”이라 함은 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정 및 그 협정에 대한 의정서의 공통규칙을 말한다.

(ii) “규칙”이라 함은 공통규칙의 규칙을 말한다.

(b) 이 시행세칙의 목적상 규칙1에서 언급된 표현은 공통규칙에서와 동일한 의미를 갖는다.

제2장 서 식

세칙 2 : 규정서식

공통규칙이 서식의 사용을 규정하는 모든 절차에 대하여 국제사무국은 그러한 서식을 만들어야 한다.

세칙 3 : 임의서식

세칙2에서 언급한 것과 다른 공통규칙의 절차에 대하여 국제사무국은 임의서식을 만들 수 있다.

Section 4: Publication of Forms

The complete list of all available prescribed and optional forms, as referred to in Sections 2 and 3, shall be published in each issue of the Gazette.

Section 5: Availability of Forms

The International Bureau shall make available all prescribed and optional forms, as referred to in Sections 2 and 3, on its website and, upon request, on paper.

Part Three

Communications with the International Bureau; Signature

Section 6: Communication in Writing; Several Documents in One Envelope

- (a) Subject to Section 11(a), communications addressed to the International Bureau shall be effected in writing by typewriter or other machine and shall be signed.
- (b) If several documents are mailed in one envelope, they should be accompanied by a list identifying each of them.

세칙 4 : 서식공표

세칙3, 4에서 언급한 것과 같이 모든 이용 가능한 규정서식과 임의서식의 모든 목록은 공보의 각 발행물(issue)에 게재될 것이다.

세칙 5 : 서식활용

국제사무국은 모든 규정서식과 임의서식을 세칙2와 3에서 언급한 것과 같이, 국제사무국 웹사이트와 요청에 따라 서면으로 이용 가능하게 할 것이다.

제3장

국제사무국에의 통보, 서명

세칙 6 : 서면의 의한 통보, 다수 서류의 동봉

- (a) 세칙11 제1호를 조건으로, 국제사무국 앞으로의 통보는 타이프라이터 또는 기타 기계에 의한 서면으로 작성되어야 효력이 있고, 서명되어야 한다.

- (b) 다수의 서류를 동봉하여 우송하는 경우에는, 각각을 확인하는 목록을 첨부하여야 한다.

Section 7: Signature

A signature shall be handwritten, printed or stamped; it may be replaced by the affixing of a seal or. As regards the electronic communication referred to in Section 11(a), a signature may be replaced by a mode of identification agreed upon between the International Bureau and the Office concerned. With respect to the electronic communications referred to in Section 11(a)(ii), a signature may be replaced by a mode of identification to be determined by the International Bureau.

Section 8: Communications by Telefacsimile

Any communication may be addressed to the International Bureau by telefacsimile, provided that, where the communication must be presented on an official form, the official form is used for the purposes of the telefacsimile communication.

Section 9: The Original Reproduction or Reproductions of the Mark

- (a) Where the international application is sent by the Office of origin to the International Bureau by telefacsimile, the original of the page of the official form bearing the reproduction or reproductions of the mark, signed by the Office of origin and containing sufficient indications to allow identification of the international application to which it relates, shall be sent to the International Bureau.
- (b) Where an international application is addressed to the International Bureau by telefacsimile, examination by the International Bureau as to conformity of the international application with the applicable requirements shall start

세칙 7 : 서명

서명은 자필, 인쇄 또는 스탬프로 하여야 한다. 서명은 인장의 날인으로 대체될 수 있으며, 세칙11 제1호에서 언급된 전자방식의 통보에 관하여는, 서명은 국제사무국과 해당 관청간에 합의된 확인방식으로 대체될 수 있다. 세칙11 제1호 나목에서 언급된 전자적 통보에 관하여, 서명은 국제사무국이 결정하는 확인방식에 의하여 대체될 수 있다.

세칙 8 : 팩스에 의한 통보

통보는 팩스에 의하여 국제사무국 앞으로 송부될 수 있다. 다만, 통보가 공식서식에 의하여 제출되어야 하는 경우에는, 팩스 통보를 위한 공식서식을 사용하여야 한다.

세칙 9 : 표장 견본 또는 견본의 원본

- (a) 본국관청이 국제사무국에 팩스로 국제출원을 송부하는 경우에는, 본국관청이 서명하고 관련된 국제출원을 확인하기에 충분한 기재를 포함하며 표장의 견본 또는 견본들이 있는 공식서식의 페이지의 원본을 국제사무국에 송부하여야 한다.

- (b) 국제출원이 팩스에 의하여 국제사무국 앞으로 송부되는 경우에는, 국제출원의 해당 요건 충족에 관한 국제사무국의 심사는 다음의 시기에 개시된다.

- (i) upon receipt of the original if such an original is received within a period of one month from the date on which the communication by telefacsimile was received, or
- (ii) upon expiry of the period of one month referred to in subparagraph (i) if the said original is not received by the International Bureau within that period.

Section 10: Acknowledgement and Date of Receipt of Telefacsimile by the International Bureau

- (a) The International Bureau shall promptly and by telefacsimile inform the sender of a telefacsimile communication of the receipt of that communication, and, where the telefacsimile communication received is incomplete or illegible, of that fact also, provided that the sender can be identified and can be reached by telefacsimile.
- (b) Where a communication is transmitted by telefacsimile and, because of the time difference between the place from where the communication is transmitted and Geneva, the date on which the transmittal started is different from the date of receipt by the International Bureau of the complete communication, the earlier of the two dates shall be considered as the date of receipt by the International Bureau.

- (i) 팩스에 의한 통보를 수령한 날부터 1개월의 기간 이내에 그 원본을 수령한 경우에는 원본을 수령한 때, 또는
- (ii) 그 기간 이내에 국제사무국이 그 원본을 수령하지 아니한 경우에는, 가목에 언급된 1개월의 기간이 만료한 때

세칙 10 : 국제사무국에 의한 팩스수령의 확인 및 일자

- (a) 국제사무국은 팩스 통보의 송부자에게 그 통보의 수령을 즉시 팩스로 알려야 하고, 수령한 팩스 통보가 불완전하거나 판독할 수 없는 경우에는 그 취지도 알려야 한다. 다만, 그 송부자가 확인될 수 있고, 송부자에게 팩스에 도달할 수 있어야 한다.
- (b) 통보가 팩스에 의하여 송부되고, 통보가 송부된 장소와 제네바간의 시차로 인하여 송부가 개시된 날이 국제사무국이 완전한 통보를 수령한 날과 다른 경우에는, 두 날 중 선행하는 날이 국제사무국이 수령한 날로 간주된다.

Section 11: Electronic Communications; Acknowledgement and Date of Receipt of Electronic Transmission by the International Bureau

- (a) (i) Where an Office so desires, communications between that Office and the International Bureau, including the presentation of the international application, shall be by electronic means in a way agreed upon between the International Bureau and the Office concerned.
- (ii) Communications between the International Bureau and applicants and holders may take place by electronic means, at a time and in a manner and format to be determined by the International Bureau, the particulars of which shall be published in the Gazette.
- (b) The International Bureau shall promptly and by electronic transmission inform the originator of an electronic transmission of the receipt of that transmission, and, where the electronic transmission received is incomplete or otherwise unusable, also of that fact, provided that the originator can be identified and can be reached.
- (c) Where a communication is by electronic means and, because of the time difference between the place from where the communication is sent and Geneva, the date on which the sending started is different from the date of receipt by the International Bureau of the complete communication, the earlier of the two dates shall be considered as the date of receipt by the International Bureau.

세칙 11 : 전자방식에 의한 통보, 국제사무국에 의한 전송수령의 확인 및 일자

- (a) (i) 관청이 희망하는 경우에는, 국제출원의 제출을 포함한 그 관청 및 국제사무국간의 통보는 국제사무국과 해당 관청간에 합의된 방법에 따라 전자방식에 의하여 한다.
- (ii) 국제사무국, 출원인 및 권리자간의 통보는 국제사무국이 정한 방법과 형태로 전자적 수단을 이용하여 동시에 이루어질 수 있다. 전자적수단의 방법 및 형태에 대한 세부항목들은 공보에 게재될 것이다.
- (b) 국제사무국은 전송의 발송자에게 그 송부의 수령을 즉시 전송으로 알려야하고, 수령한 전송이 불완전하거나 기타 사용할 수 없는 경우에는 그 취지도 알려야 한다. 다만, 그 발송자가 확인될 수 있고, 발송자에게 도달될 수 있어야 한다.
- (c) 통보가 전자방식에 의하고 통보가 송부된 장소와 제네바간의 시차로 인하여 송부가 개시된 날이 국제사무국이 완전한 통보를 수령한 날과 다른 경우에는, 두 날 중 선행하는 날이 국제사무국이 수령한 날로 간주된다.

Part Four

Requirements Concerning Names and Addresses

Section 12: Names and Addresses

- (a) In the case of a natural person, the name to be indicated is the family or principal name and the given or secondary name(s) of the natural person.
- (b) In the case of a legal entity, the name to be indicated is the full official designation of the legal entity.
- (c) In the case of a name in characters other than Latin characters, the indication of that name shall consist of a transliteration into Latin characters which shall follow the phonetics of the language of the international application. In the case of a legal entity whose name is in characters other than Latin characters, the said transliteration may be replaced by a translation into the language of the international application.
- (d) An address shall be given in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery and shall consist, at least, of all the relevant administrative units up to, and including, the house number, if any; in addition, telephone and telefacsimile numbers, an e-mail address as well as a different address for correspondence may be indicated.

제4장 성명 및 주소에 관한 요건

세칙 12 : 성명 및 주소

- (a) 자연인의 경우에 표시되어야 할 명칭은 자연인의 성 및 이름이다.

- (b) 법인의 경우에 표시되어야 할 명칭은 그 법인의 전체 공식 명칭이다.

- (c) 라틴식 이외의 문자로 되어 있는 성명의 경우에는, 그 성명의 표시를 국제출원언어의 음성표기법에 따른 라틴문자로의 음역으로 구성하여야 한다. 라틴식 문자 이외의 문자로 된 명칭을 가지고 있는 법인의 경우에는, 그 음역을 국제출원 언어로의 번역으로 대체할 수 있다.

- (d) 주소는 신속한 우편배달이 가능한 통상적 요건을 충족하는 방법으로 기재되어야 하고, 적어도 집의 호수가 있다면 그 호수까지를 포함한 관련 행정구역으로 구성되어야 한다. 또한, 다른 교신용 주소, 전화 및 팩스번호, 전자우편 주소를 표시할 수 있다.

Section 13: Address for Correspondence

Where there are two or more applicants, new owners or licensees with different addresses, one address for correspondence shall be indicated. Where no such address is indicated, the address of the person named first shall be treated as the address for correspondence.

Part Five

Notification of Provisional Refusals

Section 14: Date of Sending of Notification of Provisional Refusal

In the case of a notification of provisional refusal sent through a postal service, the date of dispatch shall be determined by the postmark. If the postmark is illegible or missing, the International Bureau shall treat such notification as if it was sent 20 days before the date of its receipt by the International Bureau. However, if the date of dispatch thus determined is earlier than any date of refusal or date of sending mentioned in the notification, the International Bureau shall treat such notification as if it had been sent on the latter date. In the case of a notification of refusal sent through a delivery service, the date of dispatch shall be determined by the indication given by such delivery service on the basis of the details of the mailing as recorded by it.

세칙 13 : 교신용 주소

2 또는 그 이상의 출원인 및 다른 주소를 가지고 있는 새로운 권리자들 또는 사용권자들이 있는 경우에는, 1의 교신용 주소가 표시되어야 한다. 그러한 주소가 표시되지 아니한 경우에는, 첫 번째로 성명이 기재된 자의 주소가 교신용 주소로 취급된다.

제5장 가거절통지

세칙 14 : 가거절통지의 송부일

우편업무에 의하여 송부된 가거절통지의 경우에는, 발송일은 우편소인에 의하여 정하여 진다. 우편소인이 판독할 수 없거나 누락된 경우에는, 국제사무국은 그러한 통지를 국제사무국이 수령한 날 20일 전에 그 통지가 송부된 것으로 취급한다. 그러나, 이와 같이 정하여진 송부일이 거절일자 또는 통지에서 언급된 송부일 보다 선행하는 경우에는, 국제사무국은 그러한 통지가 후자의 일자에 송부된 것으로 취급한다. 교부업무에 의하여 송부된 가거절통지의 경우에는, 발송일은 그 교부업무에 의하여 기록된 우송 상세내역을 기초로 하여 그 교부업무에 의하여 부여된 기재에 의하여 정하여 진다.

Section 15: Contents of a Notification of Provisional Refusal Based on an Opposition

- (a) A notification of provisional refusal based on an opposition shall be confined to the elements specified in Rule 17(2) and (3). The indication of the grounds on which the provisional refusal is based, in accordance with Rule 17(2)(iv), shall, in addition to stating that the refusal is based on an opposition, state concisely what are the grounds of the opposition (for example, conflict with an earlier mark or other right, lack of distinctive character). Where the opposition is based on a conflict with an earlier right other than a mark which is registered or is the subject of an application for registration, that right, and preferably the owner of that right, shall be identified as concisely as possible. The notification shall not be accompanied by memoranda or evidence.
- (b) Any document accompanying the notification which is not on separate sheets of A4 paper or is otherwise not suitable for scanning, and any non-documentary item such as samples or packaging, will not be recorded and will be disposed of by the International Bureau.

Part Six

Numbering of International Registrations

Section 16: Numbering Following Partial Change in Ownership

- (a) Assignment or other transfer of the international registration in respect of only some of the goods and services or only some of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred.

세칙 15 : 이의신청에 기초한 가거절통지의 내용

- (a) 이의신청에 기초한 가거절통지는 규칙17 제2항 및 제3항에서 명시된 사항으로 한정된다. 규칙17 제2항 라목에 의한 가거절이 기초하는 근거의 기재는, 거절이 이의신청에 기초하고 있다는 기재를 하는 이외에 이의신청의 근거가 무엇인지를 간결하게 기재(예를 들면, 선행하는 표장 또는 선행하는 권리와 충돌, 식별성의 결여)하여야 한다. 이의신청이 등록된 또는 등록출원의 대상인 표장 이외의 선행하는 권리와 충돌에 기초하는 경우에는, 그 권리 및 가능하면 그 권리의 소유자가 가능한 한 간결하게 확인되어야 한다. 그 통지에는 각서 또는 증거가 첨부되지 아니한다.

- (b) 별도의 A4용지에 의하지 않거나 기타 스캐닝에 적합하지 아니한 통지에 첨부되는 서류 및 견본품 또는 포장과 같은 비서류 품목은 등재되지 아니하며, 국제사무국에 의하여 처분된다.

제6장 국제등록의 번호 부여

세칙 16 : 일부명의변경에 따른 번호 부여

- (a) 상품 및 서비스의 일부만에 관한 또는 지정계약당사자의 일부만에 관한 국제등록의 양도 또는 기타의 이전은 일부가 양도 또는 기타 이전된 국제등록의 번호 하에 국제등록부에 등재된다.

- (b) Any assigned or otherwise transferred part shall be cancelled under the number of the said international registration and recorded as a separate international registration. The separate international registration shall bear the number of the registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

Section 17: Numbering Following Merger of International Registrations

The international registration resulting from the merger of international registrations in accordance with Rule 27(3) shall bear the number of the international registration of which a part had been assigned or otherwise transferred together, where applicable, with a capital letter.

Section 18: Numbering Following Declaration that a Change in Ownership Has No Effect

The separate international registration which is recorded in the International Register in accordance with Rule 27(4)(e) shall bear the number of the registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

- (b) 양도 또는 기타 이전된 일부는 상기 국제등록의 번호 하에서 말소되고, 별도의 국제등록으로 등재된다. 별도의 국제등록은 대문자와 더불어 일부가 양도 또는 기타 이전된 등록의 번호를 갖는다.

세칙 17 : 국제등록의 병합에 따른 번호 부여

규칙27 제3항에 의한 국제등록들의 병합으로 인한 국제등록은, 해당되는 경우 대문자와 더불어 일부가 양도 또는 기타 이전된 국제등록의 번호를 갖는다.

세칙 18 : 명의변경이 효력이 없다는 선언에 따른 번호 부여

규칙27 제4항 제5호에 의하여 국제등록부에 등재된 별도의 국제등록은 대문자와 더불어 일부가 양도 또는 기타 이전된 등록의 번호를 갖는다.

Part Seven

Payment of Fees

Section 19: Modes of Payment

Fees may be paid to the International Bureau

- (i) by debit to a current account with the International Bureau,
- (ii) by payment into the Swiss postal account or to any of the specified bank accounts of the International Bureau,
- (iii) by credit card, where, in the context of an electronic communication envisaged in Section 11, an electronic interface for online payment has been made available by the International Bureau.

제7장 수수료의 납부

세칙 19 : 납부방법

수수료는 국제사무국에 다음의 방법으로 납부할 수 있다.

- (i) 국제사무국에 개설된 당좌계좌에서 인출
- (ii) 스위스 우편환계좌 또는 명시된 국제사무국의 은행계좌 중 1의 계좌로 납부
- (iii) 세칙11에서 언급한 전자적 통보의 맥락에서, 온라인 지불을 위한 전자적 인터페이스가 국제사무국에 의해 이용 가능할 경우에는 신용카드로 납부

마드리드 의정서 및 공통규칙

(Madrid Protocol and Common Regulations)

발행일 : 2020년 2월

발행처 : 특허청 상표디자인심사국

주소 : 대전광역시 서구 청사로 189
정부대전청사 4동

전화 : 042)481-3316

ISBN : 979-11-89854-79-9 13500

DOI : 10.8080/P9791189854799

이용허락 유형	표시 마크	이용허락범위
[제4유형] 제1유형+상업적 이용금지+변경금지	 공공누리 공공저작물 자유이용허락	- 출처 표시 - 비상업적 이용만 가능 - 변형 등 2차적 저작물 작성 금지